

CORONATION STREET

Volume 4



Année 1963

Ce qu'il s'est passé en 1962 :

En 1962, Coronation Street a connu plusieurs événements marquants. Ena Sharples a été victime d'un accident vasculaire cérébral, mais s'en est remise, tandis que Len Fairclough a dû faire face à plusieurs difficultés, notamment la perte de son emploi et une dispute avec Dave Smith. Cette année-là a également vu la naissance de Christopher Hewitt, le retour de Jed Stone et la mort tragique de Colin Appleby.

Ce qu'il va se passer en 1963 :

En 1963, des événements importants se sont déroulés dans Coronation Street, notamment la demande en mariage de Frank Barlow à Christine Appleby, qui a ensuite été rompue. Dennis Tanner est revenu dans la rue, ce qui a entraîné une augmentation du loyer d'Elsie Tanner et son expulsion finale. De plus, Len Fairclough a demandé Elsie en mariage, qui a refusé, et Jerry Booth a épousé Myra Dickinson, emménageant au n° 13.



Cette année, on a rendu hommage à Annie Walker



Et on a célébré un mariage, celui de Jerry et Myra

Table des matières

Année 1963	1
QUI HABITE OÙ ?.....	6
Coronation Street.....	6
Autres	6
LES PERSONNAGES.....	7
Les nouveaux personnages	8
Neil Crossley.....	8
Walter Potts.....	8
Myra Booth	9
George Dickenson.....	9
Laurie Fraser	9
Dave Robbins.....	10
Départ définitif.....	10
LES ÉPISODES.....	11
Année 1963	11
JANVIER 1963	14
Épisodes 215 à 223.....	14
215. Calendriers coquins et conclusions hâtives	14
216. Un curry pour Harry et la mise en garde de Dot.....	15
217. La combine d'Elsie et l'affiche de Swindley	16
218. L'apparence négligée de Jack et un match de lutte.....	17
219. Un nouveau match de fléchettes et ventes annulées.....	18
220. Concepta offense Ken et la mystérieuse course.....	19
221. L'inquiétude d'Emily et une mise en garde de Florrie	21
222. L'amertume de Doreen et la jalousie de Jerry	21
223. L'insomnie de Jed et la crainte d'Harry à propos de Lucille	22
FEVRIER 1963	24
Épisodes 224 à 231	24
224. Le mandat postal d'Elsie et le stock de chemisiers de Jed	24
225. Rendez-vous avec le patron et quelques petits travaux.....	25
226. Des courses pour Minnie et le coûteux voyage de Christine	26
227. L'éloge d'Annie et le régiment d'Albert	27
228. Soirée romantique et l'interview.....	28
229. La stupéfaction de Joe et une tragédie imminente.....	29
230. Graffitis et loyers en hausse	30
231. Un club de salon et une nuit à l'Orinoco Club.....	31
MARS 1963	33
Épisodes 232 à 239.....	33
232. L'anniversaire d'Elsie et une date de mariage	33

233. Soirée ennuyeuse et rapport dactylographié	34
234. Lady Godiva et des nouvelles de la sœur d'Ena	35
235. Les pleurs de Val et la vente de la voiture d'Harry	36
236. Voiture défectueuse et briseuse de grève.....	37
237. Christine quitte le numéro 11 et une soirée bingo pour les retraités	38
238. L'enquête policière et des excuses pour Ken	39
239. Remise en question et mise en garde	40
AVRIL 1963	42
Épisodes 240 à 248	42
240. Une bouteille de lait renversée et une augmentation de loyer	42
241. Costume de mariage et formulaire d'autorisation	43
242. L'invitation de Jerry et la fatigue de Swindley.....	44
243. Des meubles et un béguin	45
244. Les conseils utiles de Val et Doreen et un congé pour Elsie	46
245. Les huissiers au numéro 11 et la curiosité de Minnie et Albert.....	47
246. Les pleurs de Christopher et les excuses de Val	48
247. Le téléphone des Barlow et le robinet de l'arrière-cuisine	49
248. Des soupçons sur Frank et des bas pour Minnie.....	50
MAI 1963	52
Épisodes 249 à 257	52
249. Une série de questions et la pension.....	52
250. L'attente de Dennis et l'agitation de Dot	53
251. La boutique de Frank et le retard de Sheila	54
252. Rumeurs de départ et la remplaçante du Dr Graham.....	55
253. L'aide de Len et un bel homme pour Florrie.....	56
254. La nouvelle responsable du personnel et la déception de Dennis.....	57
255. Les problèmes de dos d'Albert et la jalousie de Jack	58
256. Voyage en Ecosse et une dispute entre Sheila et Jerry.....	59
257. Inspection des locaux et un télégramme	60
JUIN 1963	63
Épisodes 258 à 265	63
258. Cadeau de départ et une matière à réflexion	63
259. Dernier jour de travail et triste promenade	64
260. Retour d'Ecosse et le nouvel uniforme d'été	65
261. Ena se plaint encore et Lucille est bouleversée	66
262. Retour de Blackpool et Harry cherche Concepta	67
263. Des tracts dans les boîtes aux lettres et un chèque	68
264. Des appels personnels et la boutique de Frank.....	69
265. Le retour de David Barlow et un trou dans la table de cuisine	70
JUILLET 1963	71
Épisodes 266 à 275	71
266. L'inquiétude d'Harry et un crédit aux Hewitt	71
267. Frisson d'été et vêtements pour enfants.....	72
268. Des félicitations pour Emily et une déception pour Val	73

269. Recettes en hausse et trois liasses de lettres.....	73
270. Nouveau directeur et deux salles de répétition	74
271. Le retard de Neil et l'embauche d'Harry.....	75
272. Des travaux dans les maisons et les commérages de Martha	76
273. Retard de paiement et l'idée d'un locataire	77
274. Un bain pour Walter et le refus de Sheila	78
275. Le mécontentement de Doreen et les ennuis de Val	79
AOÛT 1963	81
Épisodes 276 à 283	81
276. Joyeux anniversaire Christopher et un conseil à Harry	81
277. Jour férié et conversation en privé	82
278. Les pleurs de Sheila et la frustration de Doreen	83
279. La proposition de Len et la colère de Sheila.....	84
280. Crossley va trop loin et Emily Nugent à bout de nerf.....	85
281. Errance et patience	86
282. La fête et une panne de bus	87
283. Lendemain difficile et reproches.....	88
SEPTEMBRE 1963	90
Épisodes 284 à 292.....	90
284. Verdict et collecte	90
285. Les débuts de Walter et l'amende d'Albert.....	91
286. L'ingérence de Lucille et les questions de Swindley	92
287. Démission et retour aux sources.....	93
288. Les pilules et une récompense pour Dennis.....	94
289. Du repos et un mari trop absent.....	95
290. Une nuit avec Myra et des cours du soir	96
291. Avis d'expulsion et un déjeuner qui s'éternise	97
292. Les mains vides du facteur et le loyer payé	98
OCTOBRE 1963	100
Épisodes 293 à 301	100
293. La requête de David et le départ de Doreen.....	100
294. Vérification des stocks et départ de feu	101
295. L'incendiaire et des modifications au numéro 13	102
296. Le vendeur ambulant et une invitation pour Minnie	103
297. Conseil de guerre et une atmosphère irrespirable	104
298. Préparatifs et la fête.....	104
299. Jour de mariage et dispute autour d'un pantalon	105
300. Nuit agitée et l'intrus.....	106
301. Trou de mémoire et esprit indestructible.....	107
NOVEMBRE 1963.....	109
Épisodes 302 à 309	109
302. Libération et interrogation sur l'avenir	109
303. Une nuit ensemble et dispute entre un père et son fils	110
304. Un oubli et retour de lune de miel.....	111

305. Mauvaise ménagère et une lettre de Billy.....	112
306. Un devis et les véritables intentions de Frank.....	112
307. Un nouveau job pour Albert et un manque de clients au Rovers.....	113
308. Emménagement au numéro 13 et une nouvelle pièce pour Noël	114
309. Nouveaux meubles et invitation à déjeuner	115
DECEMBRE 1963	117
Épisodes 310 à 318.....	117
310. Un paquet de flocons d'avoine et la grippe.....	117
311. La robe rose d'Annie et des cours du soir	118
312. Les Hewitt à bout de nerf et une victoire pour Florrie	119
313. Rêverie et errance nocturne	119
314. L'obsession de Ken et fatigue nerveuse	120
315. Matin brumeux et le baiser.....	121
316. Pas de remplaçant pour Noël et une chasse à l'appartement	122
317. La dernière surprise et un dîner dans la sacristie	123
318. Retard et faux départ.....	124
Bilan de la saison 4	126
Production	126

QUI HABITE OÙ ?

Coronation Street



- Rovers Return Inn - Jack et Annie Walker
- 1 Coronation Street - Albert Tatlock
- 3 Coronation Street - Frank Barlow
- 5 Coronation Street - Minnie Caldwell. Jed Stone (jusqu'en mars). Ena Sharples (d'octobre à novembre).
- 7 Coronation Street - Harry, Concepta, Lucille et Christopher Hewitt
- 9 Coronation Street - Ken et Valerie Barlow. Dave Robbins (à partir de décembre)
- 11 Coronation Street - Elsie Tanner. Christine Appleby (jusqu'en mars), Dennis Tanner (à partir d'avril), Walter Potts (à partir de juillet).
- 13 Coronation Street - (vide jusqu'en novembre) Jerry et Myra Booth (à partir de novembre)
- Corner Shop (No. 15) - Florrie Lindley.
- Appartement du Corner Shop - Doreen Lostock (jusqu'en octobre). Sheila Birtles (jusqu'en septembre)
- Glad Tidings Vestry - Ena Sharples (sauf d'octobre à novembre)

Autres

- 7 Mawdsley Street - Martha Longhurst
- 15 Mawdsley Street - Len Fairclough
- Omdurman Street - Alf Roberts
- 62 Viaduct Street - Ernest et Nellie Booth. Jerry Booth (jusqu'en septembre)

LES PERSONNAGES

Cl	Personnage	Durée	Nb Ep	Cumul	CP
1	Ena Sharples	L'année entière	90	272	8
1	Harry Hewitt	L'année entière	90	260	8
1	Valerie Barlow	L'année entière	90	151	19
4	Martha Longhurst	L'année entière	89	261	8
5	Elsie Tanner	L'année entière	88	272	3
5	Concepta Hewitt	L'année entière	88	258	7
5	Len Fairclough	L'année entière	88	241	1
8	Annie Walker	L'année entière	87	270	3
8	Albert Tatlock	L'année entière	87	248	3
10	Minnie Caldwell	L'année entière	86	258	3
11	Jack Walker	L'année entière	85	266	2
12	Ken Barlow	L'année entière	84	231	12
13	Frank Barlow	L'année entière	82	234	11
14	Florrie Lindley	L'année entière	81	225	13
15	Emily Nugent	L'année entière	77	158	16
16	Jerry Booth	L'année entière	67	100	20
17	Lucille Hewitt	L'année entière	61	142	18
18	Dennis Tanner	A partir d'avril	59	155	22
19	Doreen Lostock	Jusqu'en octobre	57	145	15
20	Leonard Swindley	Jusqu'en juin et de septembre à nov.	55	149	14
21	Sheila Birtles	Jusqu'en septembre	43	111	16
22	Christine Appleby	Jusqu'en juillet	40	123	21
23	Jed Stone	Jusqu'en mars	25	51	23
24	Myra Dickinson/Booth	A partir de septembre	22	22	-
25	Alf Roberts	Janvier et février, août et sept, nov.	11	36	28
26	Esther Hayes	Février et mars, mai et juin, décembre	10	61	26
27	David Barlow	Juin seulement	2	30	-
28	Ivan Cheveski	Jusqu'en janvier	1	64	24
29	Linda Cheveski	Jusqu'en janvier	1	74	24
29	Billy Walker	Décembre seulement	1	40	27

Les nouveaux personnages

NEIL CROSSLEY



Neil Crossley est venu à Weatherfield pour prendre la direction de Gamma Garments sur Rosamund Street. Il attire rapidement l'attention de Sheila Birtles, qui sort à l'époque avec Jerry Booth. Neil est impopulaire auprès des habitants, qui pensent qu'il n'est pas bon, mais Sheila s'est entichée de lui. Après les avoir découverts ensemble, Jerry s'est battu avec Neil et l'a assommé, ce qui a poussé Sheila à larguer Jerry en lui disant qu'elle aimait Neil. Neil, cependant, n'était pas du même avis et l'a rapidement laissée tomber, quittant le quartier peu de temps après parce qu'Emily Nugent l'avait dénoncé à son patron, M. Papagopoulos, pour avoir volé dans la petite caisse. Son départ a entraîné Sheila dans une spirale infernale et elle a tenté de se suicider. Heureusement, Dennis Tanner l'a sauvée et elle a quitté la rue pour se rendre chez ses parents. Sheila découvre alors qu'elle est enceinte et a un fils, Danny, en 1964. Elle l'a fait adopter et est finalement revenue à Coronation Street, emménageant avec Elsie Tanner. Neil est revenu en 1966 et a retrouvé Sheila. Ils se marieront plus tard.

WALTER POTTS



Walter Potts a été la grande découverte de Dennis Tanner dans sa courte carrière d'agent artistique. Walter était un laveur de vitres que Dennis était déterminé à transformer en vedette de la chanson. Sous le nom de scène de Brett Falcon, il a enregistré une chanson intitulée "Not Too Little, Not Too Much" avec l'aide d'un homme de l'agence de Dennis, Laurie Fraser. Laurie renvoie bientôt Dennis pour incompetence, et la chanson devient un succès. L'acteur Chris Sandford a même permis à la chanson d'atteindre la 17e place des charts dans le monde réel.

MYRA BOOTH



Myra Booth (née Dickenson) était l'épouse de Jerry Booth. Myra, dactylo, a stupéfié Jerry en organisant leur mariage deux semaines seulement après leur rencontre, et Jerry s'est laissé emporter par l'idée pour l'arrêter. Ils se sont mariés le 19 octobre 1963 et ont emménagé au numéro 13 après une brève lune de miel. Jerry et Myra ont eu des problèmes d'argent en raison de l'hypothèque qu'ils avaient contractée lors de l'achat de leur maison, et Myra, qui s'occupait des finances, a endetté le couple à l'adresse suivante : . Après la grossesse de Myra et l'abandon de son emploi chez Gamma Garments, le couple n'a eu d'autre choix que de vendre la maison, et les Booth ont déménagé. Myra est revenue en 1968 pour tenter de se réconcilier avec Jerry, mais cela n'a pas été le cas et ils ont divorcé quelques jours plus tard.

GEORGE DICKENSON



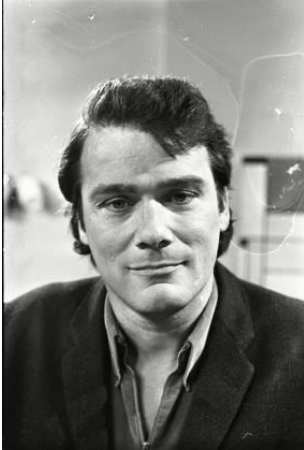
George Dickenson était le père surprotecteur de Myra Booth, qui s'est présenté à plusieurs reprises pour régler leurs problèmes, tant sur le plan personnel que financier.

LAURIE FRASER



Laurie Fraser était un ami de Lenny Phillips, le propriétaire de l'agence théâtrale dont Dennis Tanner était le représentant. Laurie connaissait bien mieux le milieu que Dennis, et a fait de Walter Potts, le seul espoir de Dennis, son propre projet. Elsie Tanner est tombée amoureuse de Laurie, mais l'idylle n'a pas duré quand Elsie a découvert que Laurie était marié.

DAVE ROBBINS



Dave Robbins était un collègue de Ken Barlow, qui a emménagé au numéro 9 avec Ken et sa femme Valerie en tant que locataire lorsqu'il avait besoin d'un endroit où rester. Valerie n'appréciait pas de devoir partager sa maison et le fit emménager dans l'appartement situé au-dessus du magasin de bricolage de Frank. Lorsque la jeune Susan Schofield est renversée et tuée dans Rosamund Street, à l'endroit même où Ken et Dave avaient demandé un passage pour enfants, Dave craque. Alors que Ken profite de la situation en apparaissant à la télévision pour débattre avec un conseiller municipal, Valerie se sent obligée de réconforter Dave. Valerie a commencé à remettre en question son mariage avec Ken et s'est éprise de Dave. La situation a atteint son paroxysme lorsque Val a fait ses valises et est partie, pour se retrouver sur le pas de la porte de Dave. Elle s'est sentie humiliée quand Dave l'a repoussée et elle a été obligée d'appeler Ken pour qu'il la ramène chez elle. Dave quitte l'appartement peu de temps après, lorsque Frank vend la propriété.

Départ définitif

- Christine Hardman Appleby 1960-1963

LES ÉPISODES

Année 1963

Epi	Cumul	Date de diffusion	Titre
1	215	Mercredi 2 janvier	Calendriers coquins et conclusions hâtives
2	216	Lundi 7 janvier	Un curry pour Harry et la mise en garde de Dot
3	217	Mercredi 9 janvier	La combine d'Elsie et l'affiche de Swindley
4	218	Lundi 14 janvier	L'apparence négligée de Jack et un match de lutte
5	219	Mercredi 16 janvier	Un nouveau match de fléchettes et ventes annulées
6	220	Lundi 21 janvier	Concepta offense Ken et la mystérieuse course
7	221	Mercredi 23 janvier	L'inquiétude d'Emily et une mise en garde de Florrie
8	222	Lundi 28 janvier	L'amertume de Doreen et la jalousie de Jerry
9	223	Mercredi 30 janvier	L'insomnie de Jed et la crainte d'Harry à propos de Lucille
10	224	Lundi 4 février	Le mandat postal d'Elsie et le stock de chemises de Jed
11	225	Mercredi 6 février	Rendez-vous avec le patron et quelques petits travaux
12	226	Lundi 11 février	Des courses pour Minnie et le coûteux voyage de Christine
13	227	Mercredi 13 février	L'éloge d'Annie et le régiment d'Albert
14	228	Lundi 18 février	Soirée romantique et l'interview
15	229	Mercredi 20 février	La stupéfaction de Joe et une tragédie imminente
16	230	Lundi 25 février	Graffitis et loyers en hausse
17	231	Mercredi 27 février	Un club de salon et une nuit à l'Orinoco Club
18	232	Lundi 4 mars	L'anniversaire d'Elsie et une date de mariage
19	233	Mercredi 6 mars	Soirée ennuyeuse et rapport dactylographié
20	234	Lundi 11 mars	Lady Godiva et des nouvelles de la sœur d'Ena
21	235	Mercredi 13 mars	Les pleurs de Val et la vente de la voiture d'Harry
22	236	Lundi 18 mars	Voiture défectueuse et briseuse de grève
23	237	Mercredi 20 mars	Christine quitte le n°11 et une soirée bingo
24	238	Lundi 25 mars	L'enquête policière et des excuses pour Ken
25	239	Mercredi 27 mars	Remise en question et mise en garde
26	240	Lundi 1 avril	Une bouteille de lait renversée et augmentation de loyer
27	241	Mercredi 3 avril	Costume de mariage et formulaire d'autorisation
28	242	Lundi 8 avril	L'invitation de Jerry et la fatigue de Swindley
29	243	Mercredi 10 avril	Des meubles et un béguin
30	244	Lundi 15 avril	Un congé pour Elsie et les conseils utiles de Val et Doreen
31	245	Mercredi 17 avril	Les huissiers au n°11 et la curiosité de Minnie et Albert
32	246	Lundi 22 avril	Les pleurs de Christopher et les excuses de Val
33	247	Mercredi 24 avril	Le téléphone des Barlow et le robinet de l'arrière-cuisine
34	248	Lundi 29 avril	Des soupçons sur Frank et des bas pour Minnie
35	249	Mercredi 1 mai	Une série de question et la pension
36	250	Lundi 6 mai	L'attente de Dennis et l'agitation de Dot
37	251	Mercredi 8 mai	La boutique de Frank et le retard de Sheila
38	252	Lundi 13 mai	Rumeurs de départ et la remplaçante du Dr Graham

39	253	Mercredi 15 mai	L'aide de Len et un bel homme pour Florrie
40	254	Lundi 20 mai	La nouvelle responsable du personnel et la déception de Dennis
41	255	Mercredi 22 mai	Les problèmes de dos d'Albert et la jalousie de Jack
42	256	Lundi 27 mai	Voyage en Ecosse et dispute entre Sheila et Jerry
43	257	Mercredi 29 mai	Inspection des locaux et un télégramme
44	258	Lundi 3 juin	Cadeau de départ et matière à réflexion
45	259	Mercredi 5 juin	Dernier jour de promenade et triste promenade
46	260	Lundi 10 juin	Retour d'Ecosse et nouvel uniforme d'été
47	261	Mercredi 12 juin	Ena se plaint encore et Lucille est bouleversée
48	262	Lundi 17 juin	Retour de Blackpool et Harry cherche Concepta
49	263	Mercredi 19 juin	Des tracts dans les boîtes aux lettres et un chèque
50	264	Lundi 24 juin	Des appels personnels et la boutique de Frank
51	265	Mercredi 26 juin	Le retour de David Barlow et un trou dans la table de cuisine
52	266	Lundi 1 juillet	L'inquiétude d'Harry et un crédit aux Hewitt
53	267	Mercredi 3 juillet	Frisson d'été et vêtements pour enfants
54	268	Lundi 8 juillet	Des félicitations pour Emily et une déception pour Val
55	269	Mercredi 10 juillet	Recettes en hausse et trois liasses de lettres
56	270	Lundi 15 juillet	Nouveau directeur et deux salles de répétition
57	271	Mercredi 17 juillet	Le retard de Neil et l'embauche d'Harry
58	272	Lundi 22 juillet	Des travaux dans les maisons et les commérages de Martha
59	273	Mercredi 24 juillet	Retard de paiement et l'idée d'un locataire
60	274	Lundi 29 juillet	Un bain pour Walter et le refus de Sheila
61	275	Mercredi 31 juillet	Le mécontentement de Doreen et les ennuis de Val
62	276	Lundi 5 août	Joyeux anniversaire Christopher et un conseil à Harry
63	277	Mercredi 7 août	Jour férié et conversation en privé
64	278	Lundi 12 août	Les pleurs de Sheila et la frustration de Doreen
65	279	Mercredi 14 août	La proposition de Len et la colère de Sheila
66	280	Lundi 19 août	Crossley va trop loin et Emily Nugent à bout de nerf
67	281	Mercredi 21 août	Errance et patience
68	282	Lundi 26 août	La fête et une panne de bus
69	283	Mercredi 28 août	Lendemain difficile et reproches
70	284	Lundi 2 septembre	Verdict et collecte
71	285	Mercredi 4 septembre	Les débuts de Walter et l'amende d'Albert
72	286	Lundi 9 septembre	L'ingérence de Lucille et les questions de Swindley
73	287	Mercredi 11 septembre	Démission et retour aux sources
74	288	Lundi 16 septembre	Les pilules et une récompense pour Dennis
75	289	Mercredi 18 septembre	Du repos et un mari trop absent
76	290	Lundi 23 septembre	Une nuit avec Myra et des cours du soir
77	291	Mercredi 25 septembre	Avis d'expulsion et un déjeuner qui s'éternise
78	292	Lundi 30 septembre	Les mains vides du facteur et le loyer payé
79	293	Mercredi 2 octobre	La requête de David et le départ de Doreen
80	294	Lundi 7 octobre	Vérification des stocks et départ de feu
81	295	Mercredi 9 octobre	L'incendiaire et des modifications au numéro 13
82	296	Lundi 14 octobre	Le vendeur ambulant et une invitation pour Minnie
83	297	Mercredi 16 octobre	Conseil de guerre et une atmosphère irrespirable

84	298	Lundi 21 octobre	Préparatifs et la fête
85	299	Mercredi 23 octobre	Jour de mariage et dispute autour d'un pantalon
86	300	Lundi 28 octobre	Nuit agitée et l'intrus
87	301	Mercredi 30 octobre	Trou de mémoire et esprit indestructible
88	302	Lundi 4 novembre	Libération et interrogation sur l'avenir
89	303	Mercredi 6 novembre	Une nuit ensemble et dispute entre un père et son fils
90	304	Lundi 11 novembre	Un oubli et retour de lune de miel
91	305	Mercredi 13 novembre	Mauvaise ménagère et une lettre de Billy
92	306	Lundi 18 novembre	Un devis et les véritables intentions de Frank
93	307	Mercredi 20 novembre	Un nouveau job pour Albert et un manque de clients au Rovers
94	308	Lundi 25 novembre	Emménagement au numéro 13 et une nouvelle pièce pour Noël
95	309	Mercredi 27 novembre	Nouveaux meubles et invitation à déjeuner
96	310	Lundi 2 décembre	Un paquet de flocons d'avoine et la grippe
97	311	Mercredi 4 décembre	La robe rose d'Annie et des cours du soir
98	312	Lundi 9 décembre	Les Hewitt à bout de nerf et une victoire pour Florrie
99	313	Mercredi 11 décembre	Rêverie et errance nocturne
100	314	Lundi 16 décembre	L'obsession de Ken et fatigue nerveuse
101	315	Mercredi 18 décembre	Matin brumeux et le baiser
102	316	Lundi 23 décembre	Pas de remplaçant pour Noël et une chasse à l'appartement
103	317	Mercredi 25 décembre	La dernière surprise et un dîner dans la sacristie
104	318	Lundi 30 décembre	Retard et faux départ

JANVIER 1963

Épisodes 215 à 223



215. Calendriers coquins et conclusions hâtives

Jed essaie de vendre un des calendriers coquins de Dennis à Jerry pour le chantier, mais il refuse de traiter avec lui à moins que Len ne lui dise qu'il peut le faire.

Doreen et Sheila sont en colère contre Jed pour le désordre qu'il a créé dans leur appartement lors de la soirée du Nouvel An.

Len dit à Jerry qu'il doit lui parler d'une affaire personnelle.

Elsie déprime à l'heure du départ des Cheveski mais elle fait finalement preuve de courage. Harry vient la voir et Elsie et lui décident de ne parler à personne du départ de Nellie, qui a quitté Len.

Jerry se fait raconter toute l'histoire par Len qui s'excuse d'être de mauvaise humeur depuis quelques semaines. Si Len reste positif, il pense néanmoins que tout le monde va inévitablement le découvrir. Val entend l'histoire dans une autre rue et fait admettre à Concepta que c'est vrai.

Doreen et Sheila se moquent de Jed parce qu'il a fait des courses pour Minnie.

Ayant entendu la vérité à propos de Len, Ena reproche à Elsie de lui avoir fait croire que Len était gravement malade, mais Elsie souligne qu'Ena a tiré des conclusions hâtives.

Harry est agacé par le fait que la nouvelle commence à se répandre, mais il fait part à Len de quelques dures vérités domestiques sur la façon dont il a négligé sa femme lorsque celui-ci lui demande de le comprendre. Concepta est consternée par les propos de son mari.

Quand Elsie lui raconte ce qui s'est passé, Linda pense que Nellie est partie parce que Len avait une liaison avec Elsie, et menace de ne pas retourner au Canada pour veiller sur elle.

Jed essaie en vain de vendre un calendrier à Val mais il est rembarqué par Ken.

Tous remarquent que Christine a sa propre clé du numéro 3.

Ivan met le holà à Linda et insiste sur le fait qu'ils repartent au Canada quoiqu'il arrive. Elsie décide de ne pas aller sur les quais avec eux lorsque viendra le moment du grand départ.

Ena provoque Len pour qu'il arrête de s'apitoyer sur son sort. Elle fait également remarquer à Jed que ses calendriers sont périmés car ils concernent l'année dernière. Jed est furieux contre Dennis.

Les voisins prennent un verre d'adieu avec les Cheveski au n°11 avant que le taxi n'arrive pour les emmener sur les quais.

Poussé à bout, Frank dit à Ken qu'il va épouser Christine, ce qui fait exploser Ken, qui s'insurge contre la différence d'âge, puisqu'il était à l'école avec Christine.

Elsie, en larmes, serre Paul dans ses bras avant que les habitants ne fassent leurs adieux aux Cheveski. Nous retrouverons le couple Cheveski à l'automne 1966.

216. Un curry pour Harry et la mise en garde de Dot

Florrie se joint à Martha pour bavarder sur Christine et Frank mais, pour une fois, Ena n'est pas intéressée.

Elsie et Christine reviennent épuisées des soldes de janvier. Elsie propose de sortir ce soir, mais Christine a déjà un rendez-vous avec Frank.

Après avoir appris à préparer le plat à l'école, Lucille prépare un curry pour Harry, qui est réticent. Florrie refuse de servir un pain à Christine lorsqu'elle se rend au Corner Shop et Val lui fait la tête.

Lucille est contrariée par le peu d'enthousiasme que Harry manifeste pour le repas. Il avoue à Concepta qu'il se sent coupable après avoir dénoncé les fautes de trois conducteurs de bus au travail.

Jed prend du retard dans le paiement du loyer qu'il doit à Minnie, car il ne peut pas vendre son stock de sherry chypriote.

Christine parle à Elsie de la réaction négative qu'elle subit, et Dot met Elsie en garde en lui conseillant de ne pas se mêler de cette histoire, mais Elsie est déterminée à aider Christine.

Le lendemain matin, Harry essaie de faire bonne figure avec Lucille en lui demandant de donner à Concepta la recette du curry. Elle lui propose avec joie de lui en faire une encore plus forte ce soir-là.

Ken va recommencer à travailler à l'école de Bessie Street dès la semaine prochaine. Il refuse de parler à Frank tant qu'il n'a pas rompu avec Christine et Florrie est aussi froide avec lui.

Swindley demande à Florrie de poser une grande affiche annonçant les soldes de Gamma Garments et lui offre une remise spéciale sur leurs marchandises.

Elsie rencontre Ena dans le bus 64 et, constatant que Frank et Christine doivent être laissés seuls, lui demande de venir chez elle ce soir.

Annie se vante d'une boîte de chocolats que lui a envoyée Arthur Forsyth-Jones.

Doreen dit aux habitants que la vente à Gamma ne se passe pas bien.

Minnie ne peut pas se permettre de boire au Rovers et fait venir un tas de bouteilles vides pour la consigne.

Albert a fait les comptes et le bénéfice de la pièce de théâtre s'élève à 17,15 £. Swindley est ravi.

Frank dit à Elsie que Christine et lui ne sont que deux personnes seules. Elle et Ena élaborent un complot : en tenant Frank informé, ils vont faire savoir que Christine a un autre petit ami, ce qui donnera un peu de répit aux deux personnes.

217. La combine d'Elsie et l'affiche de Swindley

Minnie se rend compte que Jed n'a pas pris son petit-déjeuner, et lui propose de le prendre parce qu'il est en retard sur son loyer.

La combine d'Elsie et Ena semble fonctionner car Martha croit Elsie lorsqu'elle lui dit que Christine a un nouvel homme dans sa vie.

Au Corner Shop, Albert aide involontairement à répandre la fausse nouvelle et pousse Elsie à donner des détails, prétendant qu'il est le fruit de cette rencontre.

Len est de nouveau déprimé, mais il dit à Jack qu'il se débrouille bien tout seul.

Annie et Concepta se rendent aux ventes à Manchester. Minnie refuse de se joindre à Ena et Martha pour aller au marché, car elle n'a pas d'argent et ne peut plus non plus aller au Rovers. Elles se rendent compte que Jed a plusieurs semaines de retard sur le loyer. Jed essaie de vendre son alcool de Chypre à Florrie, mais elle refuse de le lui prendre.

Le conducteur Johnny Alexander accuse un Len de mauvaise humeur de ne pas payer son billet lorsqu'il tente de descendre du bus et l'arrête physiquement. Harry s'approche et écoute l'histoire. Len s'enfuit et Johnny apprend que Harry est son ami. Harry le dénonce alors que Len affirme avoir été agressé.

Malgré le fait qu'il soit lié par contrat à la brasserie, Jack achète le sherry à 3 £ le lot afin que Jed puisse payer son loyer à Minnie.

Albert et Alf ont prévu d'emmener Frank à un match, mais Alf doute que Frank décide d'y aller, car il veut être avec Christine. Jack et Albert lui parlent du nouvel homme de Christine. À la surprise d'Alf, Frank se présente tout de même au stade.

Florrie se rend compte qu'elle n'a pas accroché l'affiche de Swindley. Il est déprimé, car les affaires vont mal.

Ena est surprise d'apprendre que les détails de l'homme fictif de Christine se sont embellis lorsque Florrie les lui transmet.

Harry dit à Len qu'il a dû dénoncer Johnny. Len s'inquiète que l'homme soit viré à cause de lui.

Jed règle ses dettes avec Florrie. Elle s'excuse auprès de Christine pour son attitude antérieure à son égard. Elsie et Ena se moquent de la crédulité des résidents. Elles parviennent à empêcher Lucille de divulguer la nouvelle à Christine.

Les hommes n'ont pas apprécié le match qui était mauvais.

Ressortissant de la rue, Minnie rejoint Ena et Martha au Rovers. Frank a entendu la rumeur et, bouleversé, sort du pub. Elsie et Ena se rendent compte que chacune pensait que l'autre allait lui parler de la supercherie, ce qui n'a pas été le cas. Et Frank croit réellement que Christine a un autre homme dans sa vie.

218. L'apparence négligée de Jack et un match de lutte

Annie prend Jack à partie pour ce qu'elle estime être son apparence un peu trop négligée derrière le bar pour un samedi soir.

Jed affirme que son business de ventes est en hausse.

Albert se demande pourquoi Frank a disparu si rapidement du Rovers.

Martha se réjouit que Christine se soit débarrassée de Frank, en invoquant la différence d'âge. Frank et Christine sont allés à un concert de jazz, mais Frank est de mauvaise humeur car il pense réellement que Christine voit un autre homme. Il lui pose des questions sur son nouveau petit ami, ce qui intrigue la

jeune femme. Et lorsqu'elle lui dit qu'il n'y a personne d'autre dans sa vie, il ne croit pas à ses dénégations.

Doreen et Sheila sont allées à un match de lutte et achètent du poisson frit à la friterie de Jackson, où Jed les rencontre. Jerry est amusé quand il n'arrive à rien avec elles.

Le lendemain matin, Frank appelle Elsie pour lui demander des détails sur le supposé petit ami de Christine. Elle réussit à se débarrasser de lui avant que Christine ne descende et se précipite ensuite chez Ena pour voir ce qu'ils peuvent faire. Elle lui suggère de dire la vérité à Christine.

Frank s'en prend à Albert et Ken lorsqu'ils lui proposent de l'emmener au Rovers pour lui remonter le moral.

Ena et Elsie racontent à Christine ce qu'ils ont fait et elle se dispute avec eux pour avoir interféré dans sa vie. Elle est censée sortir avec Frank demain et ne sait pas quoi faire maintenant. Ena lui suggère de la laisser s'occuper de ça avec Elsie.

Concepta avoue à Len qu'Harry doit protéger ses collègues et qu'il va sans doute l'enfoncer.

Sheila refuse la tentative maladroite de Jerry de lui demander de sortir avec elle.

Ena et Elsie prévoient de se rencontrer plus tard, ce qui rendent Minnie et Martha perplexes quant à leur complicité.

Annie avoue à Jack qu'elle a sur-commandé des stocks à Noël. Il n'est pas inquiet car sa culpabilité la rend affable.

Florrie attrape un gros rhume et achète du whisky à Annie pour le combattre.

Swindley et Miss Nugent demandent à Ena d'utiliser sa sacristie pour une réunion afin de conclure le nouveau projet des acteurs de la Mission Hall.

Christine répète à Frank que le petit ami était une invention. Ena et Elsie les envoient du café au cinéma et à leur retour, Elsie part avec Frank pour créer des commérages sachant que Sheila et Doreen les regarde. Ils s'affichent également à la friterie devant Minnie et Martha, choquées, qui pensent que Frank est passé à autre chose.

219. Un nouveau match de fléchettes et ventes annulées

Concepta va chercher de la nourriture pour qu'Annie puisse en distribuer lors de la soirée du match de fléchettes contre The Flying Horse, bien que Jack pense qu'ils se contenteraient d'une simple tourte à la viande.

Harry est déprimé que l'affaire de Johnny soit entendue aujourd'hui et qu'il risque de perdre son emploi.

Jerry exige de Jed qu'il lui rende les cinq shillings qui lui sont dus, car il manque d'argent et est obligé de se procurer des cigarettes à Jack à crédit.

Swindley demande à Fred Jackson de retirer son affiche annonçant les ventes spéciales de Gamma Garments car elle a été annulée par manque d'intérêt. Fred suggère que Swindley se lance plutôt dans le commerce du fish'n chips.

Ken et Val demandent à Frank de faire des petits travaux pour eux pour lui éviter de penser à Christine.

Emily essaie de susciter l'intérêt d'une participation à la réunion des acteurs du Mission Hall.

Martha demande à Ena des détails sur le supposé petit ami de Christine et entend dire qu'il est grand, mince, beau et qu'il s'appelle Ronnie.

Minnie propose d'aider Ena à préparer les rafraîchissements pour la réunion et on lui dit qu'ils ne sont pas fournis.

Sheila accepte de travailler au marché avec Jed le samedi pour 5 livres mais Elsie pense qu'elle joue avec le feu.

Len apprend à Jerry à jouer aux fléchettes et découvre ensuite qu'il est déjà bon au jeu grâce à des séances à un club.

Florrie demande à Elsie si elle a une autre chance avec Frank et on lui dit qu'elle ne devrait pas essayer avec un homme qui vient d'avoir une déception amoureuse. Elsie conseille à Florrie d'informer les Birtles que Sheila travaille avec Jed.

Le match de fléchettes a lieu alors que Len et Harry ne sont pas en forme.

Jerry met Sheila en garde contre Jed mais elle et Doreen rient, pensant qu'il est simplement jaloux. Les acteurs de la Mission Hall se rencontrent et Florrie aperçoit Frank et Christine qui échangent des regards. Suite aux suggestions de Jed et Emily, l'idée de Frank que les bénéfices devraient servir à financer une sortie estivale du club des plus de 60 ans est votée.

Une Martha suspecte demande à Elsie à quoi ressemble le petit ami de Christine et obtient une description totalement opposée à celle qu'Ena lui a donnée. Les deux femmes doivent se sortir de cette situation.

Len avoue à Harry qu'il n'a pas payé son billet et découvre ensuite que Johnny a été licencié.

220. Concepta offense Ken et la mystérieuse course

Ayant mal dormi, Harry se morfond sur son petit déjeuner en pensant à la situation de Johnny, son collègue qui s'est fait viré.

Frank interrompt une discussion au Corner Shop entre Elsie, Christine et Florrie à propos de "Ronnie".

Ken est offensé lorsque Concepta lui dit qu'il est normal qu'il retourne à l'enseignement car il a maintenant des responsabilités envers Val.

Len ne s'étant pas confié à elle, Concepta pense que Johnny n'a que ce qu'il mérite s'il ne savait pas lesquels de ses passagers avaient payé leur ticket de bus. Johnny dit à sa femme combien il est amer envers Harry. Concepta apprend de Harry où habite Johnny.

La vente de vêtements Gamma n'a pas été un succès et Swindley reporte ses frustrations sur Emily et Doreen.

Jed et Sheila se préparent à passer une journée sur le marché à vendre de véritables pulls de la marque Fair Isle... fabriqués au Japon. Ena admire leur entreprise alors que tant de boutiques locales ferment.

Harry rentre chez lui pour déjeuner, mais découvre que Concepta est partie faire une mystérieuse course.

Len se sent coupable de son mensonge qui a coûté la place de Johnny et se demande si quelque chose peut être fait pour arranger les choses. Harry lui dit qu'il a déjà fait quelque chose. Concepta va voir les Alexander. Johnny est à la Bourse du travail et Concepta veut avoir l'assurance qu'ils ne reprochent pas Harry pour ce qui s'est passé, mais Mme Alexander lui dit que son mari est très amer à propos de toute cette histoire.

Florrie s'inquiète de la relation de Sheila et Jed. Concepta étant partie, Harry et Len sont les prochains visiteurs des Alexander. Len admet honteusement qu'il a menti, et Harry dit à Johnny qu'il peut postuler à nouveau son emploi, mais Johnny refuse, car il a un autre emploi où il a confiance et où il n'y a pas d'inspecteur derrière lui.

L'équipe de Gamma continue à faire ses vérifications de stock. M. Papagopolous convoque Swindley au siège social avec les résultats.

Jed fait croire à Florrie que Sheila et lui sortent ensemble et se vont se marier.

Harry arrive à la maison en colère et se dispute avec Concepta pour s'être immiscé dans les affaires de Johnny. Il lui parle des aveux de Len et lui dit à quel point il est d'accord avec la position de Johnny. Il est déprimé par le fait que ses fonctions de contrôleur ont causé des problèmes à Johnny.

Swindley se met en route avec les feuilles d'inventaire. Doreen pense qu'il est évident que des pertes d'emplois se profilent à l'horizon.

221. L'inquiétude d'Emily et une mise en garde de Florrie

Lucille demande à Florrie si Sheila sort avec Jed, ce qui inquiète davantage Florrie. Jed demande à Sheila de servir de modèle pour ses pulls sur le marché.

Emily s'inquiète car Swindley n'est toujours pas rentré du siège de Gamma Garments. Il revient fatigué après une heure difficile passée avec M. Papagopolous.

Harry est fatigué d'être conducteur de bus et cherche un autre emploi dans le journal, mais Concepta lui dit d'être conscient de ses responsabilités et de ne pas abandonner un bon emploi alors que toutes les usines locales ferment.

Swindley évite Doreen, et Emily confie à Albert qu'elle pense que la plus jeune des salariées devra être licenciée à cause du manque de profits.

Len appelle pour voir Harry, et Concepta est brusque avec lui, lui reprochant l'incident avec Johnny Alexander et l'accusant d'avoir perturbé la vie de Harry.

Florrie met en garde Sheila contre le fait de travailler avec Jed et pense qu'elle devrait cesser de le voir. Sheila lui dit qu'elle fera ce qu'elle veut et lui demande de mêler de ce qui la regarde.

Ken se demande où son père se rend le soir. Albert demande à Elsie de ne pas mentionner Christine devant Frank car cela le blesse. Elsie accepte en souriant.

Ena et Martha sont stupéfaites lorsque Minnie leur dit qu'elle est le mannequin de Jed au marché pour vendre ses pulls. Sheila trouve des défauts dans les pulls de Jed alors qu'ils installent l'étal. Il lui fait enlever son manteau par un froid glacial pour montrer les pulls qu'elle porte alors qu'il commence son travail de promotion.

Swindley confie à Emily que M. Papagopolous a décrit leur branche comme le talon d'Achille de son organisation. Il rejette l'idée de Doreen de vendre leur surplus sur le marché.

Minnie se fait passer pour une cliente intéressée sur l'étal de Jed, mais elle se fait griller en lui disant devant les autres clients qu'il aura de la soupe chaude pour son souper quand il rentrera à la maison.

Jack fait la leçon à Len et Harry sur leur attitude enfantine.

Jed n'a pas vendu un seul pull et il commence à pleuvoir.

Swindley dit à Emily que c'est elle qui devra partir et non Doreen.

222. L'amertume de Doreen et la jalousie de Jerry

Jed est déprimé par l'échec de l'étal du marché et Minnie essaie de lui remonter le moral. Sheila réclame son salaire et repousse l'idée d'un paiement en marchandises. Il n'a pas d'autre choix que de la payer en argent liquide.

Emily dit à Doreen que c'est elle qui a été licenciée et elle est remplie d'amertume. Doreen snobe Swindley quand il entre et Emily le snobe quand elle sert Harry.

Concepta pense qu'Harry a changé d'avis sur le fait de donner sa démission et Annie revendique le mérite de la discussion que Jack a eue avec Len. Elle lui donne volontiers la permission d'assister à une réunion des Lancashire Fusiliers.

Doreen finit par rendre Jerry jaloux du fait que Sheila est passionnément amoureuse de Jed et refuse de croire qu'elle se moque de lui.

L'ambiance entre les trois membres du personnel de Gamma est mauvaise.

Val est déprimée car son salon de coiffure ne fonctionne pas.

Len va voir Ken et lui demande maladroitement s'il peut s'enquérir en son nom de la situation de Stanley dans sa nouvelle école à Nottingham.

Ena et Martha reprochent à Florrie de ne pas s'occuper correctement de Sheila, alors que ses parents arrivent après avoir été convoqués par une lettre de Florrie.

Jerry décide de s'occuper de Jed. Il passe au n°5 et lui donne un avertissement en bégayant.

Swindley refuse de rendre à Ena son argent pour un foulard qu'elle souhaite rendre et elle menace de s'adresser directement à M. Papagopolous. Emily se demande si Swindley l'a renvoyée pour se venger d'Edwin.

Christine en a assez des gens qui lui posent des questions sur son nouveau petit ami et elle s'en prend aux gens du Corner Shop qui demandent après lui.

Ken donne à Len l'adresse de la nouvelle école de Stanley.

Christine se dispute avec Elsie pour avoir parlé de son nouveau petit ami.

Sheila n'est pas contente d'apprendre que ses parents sont là et horrifiée d'entendre de Florrie qu'ils pensent que Jed est leur futur gendre. M. et Mme Birtles se rendent au n°5 pour discuter du futur mariage de Jed avec leur fille. Jed est stupéfait.

223. L'insomnie de Jed et la crainte d'Harry à propos de Lucille

Jed n'a pas dormi, inquiet qu'il soit presque fiancé à Sheila. Elle a réussi à faire entendre raison aux parents de Sheila et se moque de la peur qu'il a ressentie.

Emily se présente pour son dernier jour chez Gamma Garments, toujours en colère contre son licenciement. Doreen donne du fil à retordre à Swindley quand elle arrive en retard. Martha et Ena pensent toutes deux qu'Emily a été licenciée parce que Swindley était jaloux d'Edwin. Elles sont stupéfaites lorsque Jed accepte avec joie de décharger le stock d'un van qu'il a emprunté, car Minnie s'inquiète que Bobby se soit installé dans une des boîtes.

Emily s'effondre en servant les Hewitt. Doreen leur explique la cause.

La brasserie prévoit d'envoyer un représentant le soir du dîner de réunion du régiment de Jack, mais il refuse de le manquer, ce qui ennuie Annie.

Martha déclare qu'elle boycotte Gamma à partir de maintenant en raison du départ forcé d'Emily. Doreen remet son préavis pour qu'Emily puisse rester, mais Swindley explique qu'Emily doit partir car c'est elle qui gagne le plus.

Frank dit à Ken qu'Ida les aurait compris, lui et Christine, même si lui ne les comprend pas, et qu'il ne sera pas seul pour le reste de sa vie.

La brasserie dit que cela ne les dérange pas que Jack ne soit pas sur place lorsqu'ils viennent en visite. À l'instigation d'Annie, Jack demande à Albert de l'accompagner à la réunion, soi-disant pour garder un œil sur lui. Ena pense qu'ils vont tous les deux rentrer saouls.

Harry s'inquiète que Lucille ne réussisse pas à l'école. Jerry et Jed règlent leurs différends. La camionnette de Jed ne démarre pas et il déplore l'état du véhicule.

Christine est agacée par les questions insistantes de Sheila sur son petit ami.

Frank dit à Elsie qu'il veut demander à Christine de l'épouser. Elle lui dit de se dépêcher si c'est ce qu'il veut.

Doreen souhaite bonne chance à Emilie qui remballer ses affaires à la fin de la journée. Swindley lui dit qu'il sera perdu sans elle et elle s'enfuit en larmes. Swindley ferme la boutique et appelle le siège social, demandant à parler à M. Papagopolous.

FEVRIER 1963

Épisodes 224 à 231



224. Le mandat postal d'Elsie et le stock de chemisiers de Jed

Elsie envoie un mandat postal à Dennis pour son anniversaire car il a écrit qu'il avait besoin d'argent.

Frank compte sortir avec Christine ce soir.

Harry reproche à Lucille de faire ses devoirs au petit déjeuner et non la veille, mais elle insiste sur le fait qu'il s'agit d'un article de journal pour l'école. Il examine ses devoirs et trouve des fautes dans ses notes.

Jack décide de ne pas aller à la réunion de son régiment car il pense qu'il devrait rencontrer le nouveau chef de secteur et Annie se vexe de ne pas lui faire confiance pour gérer les affaires.

Jed est heureux car il a vidé son stock de chemisiers au marché samedi. Doreen s'ennuie avec peu de clients et aucun collègue avec qui bavarder. Avec Swindley au siège social, Ena pense que Doreen est trop jeune pour être laissée en charge et se plaint de la baisse de qualité dans le magasin depuis quelques temps. Swindley revient et déclare que M. Papagopolous est catégorique : Emily est trop chère à garder.

Esther se rend dans la rue pour voir Ken, pensant qu'il a abandonné l'enseignement, mais comme ce n'est pas le cas et qu'il se trouve à l'école, elle en profite pour aider Annie et Concepta à faire un essayage de robe. Annie sent que Concepta s'inquiète pour Lucille et son travail scolaire. L'enseignante Miss Welch demande à Lucille pourquoi son travail scolaire est en baisse, mais la jeune fille admet qu'elle-même ne le sait pas.

Jed achète pour Minnie une écharpe en soie très chère illustrée de chats.

Esther est brusque avec Swindley quand elle apprend qu'Emily a été licenciée. Il décide de continuer à essayer de convaincre M. Papagopolous de la faire réintégrer.

Elsie décide de se faire dorloter ce soir.

Christine pense que Frank va la demander en mariage ce soir.

Ken dit à Harry de ne pas trop s'inquiéter des résultats scolaires de Lucille.

Florrie et Esther rendent visite à Emily pour leur exprimer leur sympathie après son licenciement.

Lucille interroge Elsie sur son lieu de travail dans le cadre d'un projet scolaire.

Christine dit à Elsie que Frank lui a fait une proposition, mais elle ne s'engage pas à accepter.

225. Rendez-vous avec le patron et quelques petits travaux

Swindley prend rendez-vous avec M. Papagopolous, avouant à Frank qu'il a du mal à se débrouiller sans Emily.

Frank évite de répondre directement lorsque Ken lui demande s'il s'est amusé hier soir avec Christine.

Doreen rapporte les affaires personnelles d'Emily que celle-ci avait laissé à Gamma, et tente de la pousser à essayer un autre travail. Mais Gamma manque beaucoup à Emily.

Elsie met Ena au courant des nouvelles entre Christine et Frank. Ena s'inquiète de ce que diront les voisins lorsqu'ils découvriront qu'ils les ont trompés sur la vie amoureuse de Christine.

Esther rend visite à Elsie et Christine.

Lucille est mécontente que Harry et Concepta aillent voir Mlle Welch, son professeur.

Christine est sur les nerfs quand Esther dit l'avoir vue au cinéma il y a quelques temps de cela, et trouve des excuses pour la faire sortir de la maison.

Len accepte d'effectuer quelques travaux dans l'appartement d'Esther.

Jed doit se débarrasser de plus de 2 000 biscuits de Noël. Devant une Esther amusée, Jed dit à Len tout ce qu'il faut faire au n° 5 parce que l'ancien occupant a négligé la propriété.

Doreen est choquée lorsque Swindley menace de démissionner si Emily n'est pas réintégrée.

Mlle Welch dit aux Hewitt qu'elle est raisonnablement satisfaite du travail de Lucille, mais suggère qu'ils mettent moins de pression sur la jeune fille.

Frank demande à Elsie de voir si elle sait quelque chose sur les intentions de Christine. Elle refuse de lui dire un mot, conseillant la patience.

Swindley revient du siège social avec la nouvelle que M. Papagopolous a accepté de laisser Emily revenir pour six semaines. Si le commerce n'a pas repris d'ici là, elle devra partir.

Mlle Welch suggère à Lucille de montrer plus d'enthousiasme dans son travail à Harry et Concepta pour qu'ils ne s'inquiètent pas.

Ena et Martha sont scandalisées de voir Jed assis sur le siège d'Ena à leur table habituelle au Rovers.

Annie suggère aux voisins d'acheter plus de marchandises chez Gamma pour aider Emily dans ses perspectives d'emploi. Ena et Martha sont mécontentes de Swindley, pensant que c'est sa mauvaise gestion qui a causé le ralentissement des ventes en premier lieu.

Esther et Elsie parlent à contre-courant de Christine vue au cinéma, jusqu'à ce qu'Esther précise que c'est avec Joe Makinson qu'elle l'a vue et non avec Frank.

226. Des courses pour Minnie et le coûteux voyage de Christine

Jed fait des courses pour Minnie, pensant qu'il a négocié de deux boîtes de cerises pour le prix d'une, jusqu'à ce qu'il réalise qu'elles étaient déjà en promotion depuis un bon bout de temps.

Emily est ravie de travailler à nouveau à Gamma. Doreen lui parle du sacrifice que Swindley a accepté de faire en son nom. Elle est profondément touchée jusqu'à ce qu'il lui dise qu'il aurait été prêt à faire la même chose pour n'importe qui.

Val entend Christine parler d'un voyage coûteux qu'elle a fait au théâtre il y a quelques jours et sait qu'elle ne pouvait pas se le permettre elle-même. Elle embobine Esther à la sacristie et lui dit qu'elle est la mieux placée pour dire à Frank que Christine voit Joe derrière son dos.

Ena fait la leçon à Minnie sur le fait de laisser Jed gaspiller son argent lorsqu'il fait ses courses pour elle.

Emily remercie à nouveau Swindley mais il la contrarie lorsqu'il lui dit que c'était dans l'intérêt de Gamma.

Elsie demande à Christine ce qu'il y a entre elle et Joe, mais elle lui répond que ce n'est pas sérieux avec lui, et qu'elle ne sait pas non plus ce qu'elle ressent pour Frank.

Val se dispute avec Frank et dit à Ken qu'elle sait qu'il revoit Christine. Elle lui dit qu'elle regrette d'être à Coronation Street. Ken accepte qu'ils doivent faire quelque chose maintenant.

Annie assure à Jack qu'elle peut se débrouiller quand il ira à la réunion de son régiment, mais il demande à Doreen d'aider au bar.

Frank est agacé quand Albert et Harry le taquent à propos de sa vie sociale active.

Elsie prend la défense de Christine lorsque Ken l'interroge sur ce qu'elle fait, mais se garde bien de lui parler de Joe.

Swindley effectue son inspection mensuelle de la sacristie et de la mission. Ena lui dit qu'elle a donné à Len l'autorisation d'effectuer une série de travaux sur place.

Jed persuade Doreen de sortir avec lui.

Martha demande un crédit pour acheter sa maison, mais il lui est refusé.

Annie mène une campagne pour augmenter les ventes de Gamma.

En colère contre la vie secrète qu'il doit mener, Frank dit à Ken qu'il a fait sa demande à Christine et qu'il le renie pour s'être trop mêlé de sa vie. Attristée par leur dispute, Esther prend le courage de parler de Joe à Frank.

227. L'éloge d'Annie et le régiment d'Albert

Val s'inquiète pour Frank, se demandant si Esther a bien fait et elle pense qu'ils devraient laisser Frank tranquille, lui et Christine, mais Ken n'est pas d'accord de cet avis.

Albert a hâte de retrouver son régiment, mais Frank n'est pas d'humeur à en discuter avec lui et lui dit de s'occuper de ses affaires lorsqu'il essaie de lui demander ce qui ne va pas.

Annie achète plusieurs articles chez Gamma Garments pour aider l'entreprise, et tenter de faire garder son poste à Emily. Jed fouine dans l'arrière-salle du magasin, se fait prendre par Swindley qui lui ordonne de partir.

Albert est blessé par l'attitude de Frank et se plaint à Ken et Val. Ils le mettent au courant de la situation entre Christine et Joe. Val change d'avis et se retourne contre Christine.

Len répare la porte de la sacristie pour Ena.

Elsie veut parler de tactique avec Ena au sujet de Frank et Christine mais elle pense qu'ils devraient les laisser faire. Au Corner Shop, Christine refuse

d'écouter les excuses d'Esther et menace Val lorsque cette dernière lui demande de laisser Frank tranquille.

Devant une Annie amusée, Harry donne à Jack des conseils pour obtenir la permission de sortir. Jack et Albert se rendent à leur réunion en portant leurs médailles de service. Doreen sert derrière le bar pour la nuit afin d'aider Annie.

Martha raconte avec enthousiasme à Ena l'altercation entre Christine et Val. Ena lui dit la vérité sur le petit ami fictif de Christine. Martha est blessée de ne pas avoir été mise dans la confidence. Elsie prévient Christine que tout le monde surveillera chacun de ses gestes.

Ena prépare le dîner pour Len et ils parlent de solitude.

Le représentant de la brasserie en visite, M. Henshaw, fait l'éloge d'Annie pour les normes qu'elle applique au Rovers. Florrie lui demande une bouteille de sherry et il voit que Doreen lui offre une des bouteilles de sherry de Chypre que Jed lui a vendues. Il dit à Annie qu'il devra la dénoncer pour avoir vendu des produits autres que des produits de brasserie. Elle a l'intention d'en discuter avec Jack à son retour.

228. Soirée romantique et l'interview

Tard dans la nuit, Joe et Christine reviennent d'une soirée dans un club de cabaret. Ils sont sur le point de s'embrasser près des marches du viaduc lorsqu'ils sont interrompus par Albert et Jack ivres qui chantent *It's a Long Way to Tipperary* alors qu'ils reviennent de la réunion de leur régiment. Après leur départ, ils parviennent à s'embrasser, mais Jed est le prochain à les rencontrer alors qu'il cherche Bobby.

Jack et Albert retournent au Rovers pour un dernier verre de cognac mais leur bruit réveille Annie qui est toute gentille, rendant Jack méfiant et craintif.

Le lendemain matin, Frank essaie de parler à Christine mais elle est en retard pour le bus qui doit la conduire au travail.

Concepta rend visite à Annie avec un Christopher en pleurs. Annie ne parle pas à Jack du sherry acheté à Jed, pensant qu'il ne fera que lui reprocher de le vendre et espère que l'affaire va se calmer.

Les clients ont afflué chez Gamma Garments pour le bien d'Emily et les affaires vont mieux, mais elle et Swindley ne savent pas si M. Papagopolous sera satisfait.

La brasserie appelle Jack et lui demande de parler d'"hier soir". Il dit à Ena qu'il s'inquiète d'avoir fait quelque chose à la réunion pour salir sa réputation. Annie est obligée de lui parler du sherry et chacun reproche à l'autre la situation dans laquelle ils sont, bien que Jack admette qu'il aurait dû lui parler du stock.

Lucille interviewe Emily en tant qu'employée de magasin pour son reportage dans le journal de l'école et on lui montre le nouveau système de stockage. Albert et Alf disent à Jack, qui s'inquiète, de ne pas se faire de soucis pour la brasserie. Jed s'excuse auprès de Jack pour les ennuis qu'il a causés.

Albert dit à Alf que Christine sort avec Joe. Len l'ayant laissé tomber, Frank a contacté Roscoe & Pitts et est choqué lorsqu'ils envoient Joe faire de la plomberie au n°3. Alf est furieux contre Joe et le menace de le mettre au pas, en lui faisant croire qu'il va l'arrêter lorsqu'il quittera la maison de Frank. Albert s'inquiète qu'il agisse bêtement avec un estomac plein de bière. Alf coince Joe sous le viaduc et menace de le tabasser.

229. La stupéfaction de Joe et une tragédie imminente

Joe est stupéfait par la menace et ne comprend pas pourquoi Alf veut le combattre. Lorsque Alf l'informe que Frank est le petit ami de Christine, Joe rit et Alf s'en prend à lui. Len et Jerry arrivent et mettent fin à l'altercation.

Ena invite Albert au n°5 pour regarder la télévision d'occasion que Jed y a installée.

Len et Jerry retournent au Rovers et racontent aux habitués ce qui s'est passé.

Le lendemain, Ena dit à Jed que la télévision n'est pas bien réglée.

Christine prend à partie un Frank perplexe, pensant qu'il a quelque chose à voir avec l'altercation entre Alf et Joe.

Annie s'inquiète pour Jack alors qu'il se prépare à aller à la brasserie, non convaincue que leur vieil ami Fred Hamilton sera de leur côté maintenant qu'il est le chef de secteur. Jack doit se défendre sur le fait qu'Annie a acheté de l'alcool à Jed, alors que la brasserie à l'exclusivité. Lucille demande à Annie de lire son article sur "La vie dans un pub", mais elle est trop inquiète de ce qui va se passer.

L'interview d'Emily par Lucille fait réfléchir Emily à la question de savoir si elle serait plus heureuse de travailler pour une grande entreprise.

Annie dit à Concepta qu'elle a le pressentiment d'une tragédie imminente à propos de la brasserie. Fred fait semblant de virer Jack avant de rire et de lui dire que c'est une blague. Jack est choqué de découvrir que les habitants avaient écrit pour le soutenir. Lorsque Jack revient, il ne fait rien pour modifier la conclusion hâtive d'Annie selon laquelle l'entretien s'est mal passé. Furieuse, elle se précipite elle-même à la brasserie pendant que Jack se distrait bar. Il appelle Fred et l'avertit qu'elle est en route.

Joe et Len ont un brin de rivalité amicale lorsqu'ils discutent et découvrent tous deux qu'ils travaillent dans la rue Rosamund cet après-midi-là.

Frank dit à Alf qu'il l'a mis en difficulté avec Christine.

Fred prend plaisir à se moquer d'Annie avant de lui dire que ce n'est qu'une blague. Elle est furieuse contre Jack mais rit de l'incident à son retour, disant que le charme de Fred lui rappelle Arthur Forsyth-Jones.

Jed demande à Jerry de regarder le téléviseur de Minnie.

Joe installe un nouveau chauffe-eau chez Gamma Garments lorsque Len arrive. C'était lui qui devait s'en occuper. Il a fourni le composant et insiste furieusement pour finir le travail, même s'il a une semaine de retard. Swindley insiste sur le fait que l'affaire peut être réglée par arbitrage.

230. Graffitis et loyers en hausse

Annie a failli surprendre Jed en train d'ajouter des graffitis sur Jack sur le viaduc. Jed tente de convaincre Doreen de convenir d'un rendez-vous avec lui, mais elle ne succombe pas à ses charmes.

Joe commence à travailler sur le chauffe-eau de Gamma Garments, car Swindley lui a confié ce travail.

Len critique Swindley au Corner Shop. Emily entre et le sermonne sans crainte sur le fait de se soustraire à ses responsabilités.

Martha et Minnie répandent la nouvelle que les loyers augmentent sur Coronation Street et Mawdsley Street. Val et Concepta sont agacées par la cupidité du propriétaire.

A l'école, Lucille se voit confier un devoir sur la rue dans les années 1930 et cherche l'inspiration dans les vieilles photos de Harry.

Annie a l'intention de remercier personnellement tous les résidents pour leur soutien à elle et à Jack.

Sheila accepte un rendez-vous avec Jerry s'il fournit un homme pour Doreen.

Ayant entendu ce qu'Emily a dit à Len, Swindley la remercie.

Lucille regarde les vieilles photos mais Concepta y trouve une photo plus récente de Harry avec son bras autour d'une autre femme.

Christine s'excuse auprès de Frank de l'avoir accusé d'avoir piégé Alf à propos de Joe. Frank accepte d'aller à un match de fléchettes à la Légion britannique avec Alf.

La télévision de Minnie tombe en panne et elle ne peut pas regarder *No Hiding Place*, une série britannique populaire, alors elle se rend chez Martha à la place.

Jerry demande à Jed d'être le cavalier de Doreen pour la soirée. Joe dit à Jerry qu'il serait mieux en travaillant chez Roscoe & Pitts, mais il n'est pas intéressé.

Harry rentre du travail pour prendre son thé mais il est accueilli froidement par Concepta. Elle demande à savoir qui est la femme sur la photo.

Doreen revêt une perruque blonde pour la soirée, et elle est horrifiée de découvrir que Jed est son cavalier.

Harry dit à Concepta que la femme était juste présente à une fête de Noël et qu'il ne la connaît pas. Elle se calme.

Jed emmène les filles contre leur gré à l'Orinoco Club pour voir une strip-teaseuse. Il n'a pas les moyens de leur offrir des boissons et Jerry doit payer. Christine se présente au club avec Joe, mais ils finissent par se chamailler. Joe dit à Jerry qu'il pourrait gagner 15 \$ de plus par semaine au Roscoe & Pitts. Jerry lui demande de se renseigner pour lui. Joe se réjouit à l'idée que Len va être très ennuyé par la nouvelle d'un éventuel départ de son employé.

231. Un club de salon et une nuit à l'Orinoco Club

Elsie se rend Gamma Garments pour parler à Joe et lui conseille de bien se comporter avec Christine. Il est agacé par les gens qui se mêlent de ses affaires ils se disputent.

Val lance un club de salon pour renflouer les comptes de son salon de coiffure et Florrie accepte d'être sa première cliente.

Jerry n'a plus beaucoup d'argent après l'avoir dépensé avec Jed toute la nuit à l'Orinoco Club. Il demande à Alf comment sont Roscoe & Pitts en tant qu'employeurs.

Concepta confie à Annie qu'elle s'inquiète toujours pour la femme de la photo, mais préfère laisser ça derrière elle.

Annie évite les questions de Lucille sur où elle se trouvait il y a trente ans.

Jerry trouve le courage de dire à Len qu'on lui a offert un autre emploi. Christine en a assez d'aller en boîte avec Joe et dit à Elsie qu'elle va en finir avec lui dès ce soir.

Len conseille à Jerry d'accepter l'offre s'il ne veut pas de partenariat avec lui dans trois ou quatre ans.

Elsie est incapable d'aider Lucille, affirmant qu'elle ne se souvient de rien d'il y a trente ans.

Depuis que Len lui a parlé d'un projet de partenariat, Jerry dit à Joe qu'il a décidé de rester avec lui. Il rêve de voir son nom à côté de celui de Len sur la porte de la cour.

Minnie rejoint le club de Val, à la grande dérision de Martha. Elles sont en mesure d'aider Lucille dans son projet scolaire.

Emily fait part à Swindley de ses inquiétudes concernant sa sécurité d'emploi.

Frank déclare qu'il ne va pas payer l'augmentation de loyer. Lui, Harry et Alf se rendent à la Légion britannique pour la nuit.

Pensant que la relation entre Joe et Christine est sérieuse, Concepta dit à Val que ses craintes que Frank s'engage avec Christine semblent avoir disparu maintenant. Joe et Christine reviennent d'une autre soirée dans un club. Elle est soulagée car c'est lui qui rompt, elle n'a donc pas besoin de le faire de son côté. Le lendemain matin, Elsie lui dit qu'elle doit se décider pour Frank maintenant. Christine le rattrape dans la rue et lui dit qu'elle veut l'épouser.

MARS 1963

Épisodes 232 à 239



232. L'anniversaire d'Elsie et une date de mariage

Elsie est de mauvaise humeur et avoue à Christine que c'est son anniversaire et qu'elle est déprimée par la façon dont sa vie se déroule. Néanmoins, elle est heureuse de recevoir des cartes de vœux de Linda, Dennis, Ena et Bill Gregory, ainsi qu'une lettre du propriétaire qui augmente le loyer de 10 % par semaine. Furieuse, elle est déterminée à ne pas payer.

Albert et Harry sont tout aussi furieux de cette hausse. Lucille les interroge sur la rue d'il y a trente ans.

Doreen accepte de sortir avec Jerry, Jed et Sheila.

Florrie félicite discrètement Frank pour son futur mariage et se fait dire que la date a été fixée au 4 mai.

Minnie fait ses comptes et suggère une augmentation de loyer à un Jed horrifié. Il glisse un billet de 10 dans une de ses boîtes de conserve pour la nourriture de Bobby.

Elsie est intriguée par le cadeau anonyme d'une montre marcassite qu'elle reçoit par la poste.

Lucille interroge Ena sur le passé et reçoit une pile de vieilles photos et de journaux.

Christine pousse Ken à réagir à la nouvelle et il lui dit brusquement qu'elle fait la plus grosse erreur de sa vie en épousant son père.

Swindley organise une réunion du PPOP pour protester contre la hausse des loyers.

Elsie déteste ne pas savoir qui lui a acheté la montre.

Ken aide Lucille à rédiger son projet. Elle lit une vieille coupure de presse que lui a donné Ena sur une jeune fille du quartier, Miss A Beaumont, représentant Lady Godiva nue lors d'une procession dans la rue Rosamund en 1930.

Ena se met dans la tête que Swindley va commencer à lui faire payer un loyer pour la sacristie et ils se disputent jusqu'à ce que lui et Emily la remettent à sa place.

Sheila et Doreen sont contrariées de n'être invitées par Jed et Jerry au Rovers que lorsqu'elles refusent d'aller dans un club de strip-tease. Sheila fait une danse sur une des tables quand Jed l'y invite. Jack est amusé, mais Annie menace de la mettre à la porte.

Lucille montre le journal à Annie et celle-ci est horrifiée de découvrir qu'Ena a gardé une trace de ses exploits en tant que Lady Godiva. Elle pense qu'elle cherche à la faire chanter.

233. Soirée ennuyeuse et rapport dactylographié

Doreen et Sheila continuent à s'ennuyer de leur soirée et poussent Jed à trouver des idées pour sortir.

Bien qu'embarrassée, Annie se souvient de son "triomphe" en tant que Lady Godiva avec une certaine tendresse.

Doreen veut aller dans un casino, mais Jed trouve une annonce pour un club où les filles peuvent entrer gratuitement.

Annie assure à Jack qu'elle portait bien un bas et une perruque. Elle continue à réfléchir aux raisons qui poussent Ena à avoir gardé l'article du journal.

Albert apprécie un repas cuisiné au n°9.

Swindley et Emily appellent à une pétition contre l'augmentation du loyer, mais Albert souligne qu'il n'y en a pas eu depuis trois ans.

Lucille appelle pour demander son rapport dactylographié. Ken l'encourage à lire le rapport à tout le monde, ce qu'elle fait, donnant ainsi l'impression qu'Annie est Lady Godiva.

Swindley appelle Elsie au sujet de la pétition et est gêné lorsqu'elle se montre avec ses bas de contention.

Annie attend qu'Ena se présente au Rovers pour qu'elle puisse discuter avec elle de l'article sur Lady Godiva, et elle est déçue de la voir arriver. Le lendemain, Minnie dit à Ena qu'Annie lui a demandé où elle se trouvait.

Martha se présente tôt au pub, voulant parler à Annie. Inquiète de sa situation financière, elle souhaite être engagée comme femme de ménage et Jack lui propose le poste, au grand dam d'Annie.

Len nie avoir envoyé la montre à Elsie. Elle apprend finalement par Jed que c'est Dennis lui a envoyé la montre. Elle s'inquiète de savoir où il a obtenu l'argent.

Minnie cherche également un emploi.

Elsie demande à Jed de lui dire combien a coûté la montre. On lui dit qu'il n'a reçu que 2 livres pour un coût total de 7 livres, et qu'elle doit payer la différence.

Annie confronte Ena lorsqu'elle entre au Rovers. Lorsqu'elle l'accuse de chantage, Ena dit à tout le pub qu'Annie était Lady Godiva.

234. Lady Godiva et des nouvelles de la sœur d'Ena

Harry nettoie sa voiture, pensant la vendre, et refuse une offre de mise au rebut de Jed.

Jack en a assez des blagues sur Lady Godiva.

Emily dit à Val que bien que les affaires se soient améliorées, ils attendent un verdict du siège de Gamma Garments sur la situation du personnel.

Val snobe Christine, ce qui agace Elsie.

Albert va voir Ena, voulant organiser un concours de bingo pour le Club social des plus de 60 ans à la Mission, en utilisant une partie des bénéfices de la pièce pour les prix. Ena ne s'y oppose pas mais l'avertit que Swindley ne sera pas content. Elle reçoit une lettre du voisin de sa sœur Alice Raynould à Sheffield, lui disant qu'Alice est mourante.

Annie envoie Jack faire des courses car elle préfère garder un œil sur Martha et ne pas la laisser seule.

Swindley et Emily sont toutes deux convoquées au siège social.

Martha se plaint à Ena qu'Annie la suit partout dans les locaux lorsqu'elle fait le ménage.

Ena lui parle d'Alice et de son projet de passer le week-end chez elle si elle n'a pas de nouvelles.

Minnie ruine le linge de Martha lorsqu'elle met sa nappe rouge avec ses blancs à la laverie.

Swindley et une Emily nerveuse se mettent en route.

Concepta dit à Val qu'elle a l'intention de quitter la région. Val espère que Frank et Christine déménageront lorsqu'ils se marieront.

Emily et Swindley reviennent heureux et disent à Doreen qu'Emily est autorisée à rester chez Gamma et que l'entreprise met en place un système de crédit avec Swindley qui démarre une prospection de clients. Doreen souligne qu'il ne possède pas de voiture pour démarcher les clients.

Ena prévient Elsie que tous les autres la laisseront tomber dans sa protestation sur le loyer et qu'elle se retrouvera seule.

Swindley accepte une modeste célébration avec du porto pour marquer la réintégration permanente d'Emily.

Le propriétaire, M. Wormold, écrit à Elsie pour lui dire qu'il est illégal de louer une chambre à Christine et lui donne jusqu'à la fin du mois pour la faire sortir. Elsie jure de se venger de la personne qui a informé le propriétaire, disant qu'elle sait exactement qui l'a écrit.

235. Les pleurs de Val et la vente de la voiture d'Harry

Christine essaie de calmer Elsie qui continue à divaguer à propos de la lettre. Elle passe en revue les suspects possibles qui l'ont écrite et dit qu'il n'y a qu'une seule personne sur la liste - Val.

Concepta est heureuse que Jed achete la voiture à Harry, pensant que c'est plus d'ennuis que ça n'en vaut la peine.

Elsie prend d'assaut le n°9 et invective Val, bien que cette dernière jure son innocence. Elsie l'accuse d'être snob parce qu'elle est mariée à un instituteur.

Swindley et Emily font escale à la sacristie pour organiser une soirée pour le Club des plus de 60 ans et Ena sent le porto dans son haleine.

Albert avance l'idée d'une soirée bingo pour les retraités et Swindley accepte à contrecœur.

Martha entre en courant et dit à Ena, tout excitée, qu'Elsie est sur le sentier de la guerre. Elsie refuse d'écouter l'idée de Christine de déménager.

Ken voit que Val a pleuré. Il est furieux lorsqu'il en découvre la raison et décide d'en parler à Elsie. Ena se rend au n°11 et voit la lettre. Ken entre et menace de poursuivre Elsie en justice si elle diffame Val. Elle est furieuse, mais Ena pense que Val n'est pas l'auteur de la lettre.

Jed offre 35 livres à Harry pour sa voiture après quelques marchandages et pense qu'il a fait une bonne affaire. Il lui donne un acompte. Jack pense que Harry escroqué Jed.

Elsie écrit au propriétaire pour lui dire qu'elle n'a pas l'intention de payer l'augmentation de loyer, ni de perdre Christine.

Florrie dit à Elsie qu'elle n'était pas derrière la lettre, avant qu'elle ne le pense.

Ena reçoit une autre lettre de Mme Briggishaw pour lui dire qu'Alice s'éteint et décide de se rendre à Sheffield.

Swindley se réjouit d'être sur la route et de rencontrer ses clients.

Albert a une liste de cinquante-quatre participants pour la soirée des retraités et Swindley se rend compte qu'il devra s'occuper lui-même de la salle parce qu'Ena sera chez Alice.

Val soupçonne que Concepta ait écrit la lettre lorsqu'elle dit que Christine devrait simplement déménager.

Emily refuse de s'occuper de la mission à la place d'Ena.

Jed offre la voiture à Swindley pour 80 £. Il va la voir mais la refuse lorsqu'il la reconnaît comme étant la vieille voiture de Harry. Jed se rend compte qu'il a été arnaqué.

236. Voiture défectueuse et briseuse de grève

Jed essaie de vendre sa voiture défectueuse à Fred Jackson mais on lui dit qu'il a déjà une nouvelle berline familiale. Jerry est sa prochaine cible, mais il sait que c'est de la voiture de Harry qu'il parle et refuse catégoriquement.

Concepta demande à Christine de lui trouver une robe de sortie au Miami Modes. Christine est fatiguée d'entendre Elsie se plaindre toute la journée de la lettre. Elsie arrive au même moment et la surprend à se plaindre. Christine lui demande comment elle se sentirait si elle déménageait et Elsie devine que le déménagement est presque acquis. Christine confirme qu'elle et Esther ont discuté. Esther aimerait que Christine déménage chez elle.

Martha surprend Minnie en train de balayer la Mission et l'accuse d'être une « briseuse de grève » pour Ena. Swindley et Emily sont satisfaits de ses efforts et demandent à Minnie de prendre le poste à plein temps, mais elle refuse.

Len reproche à Jerry d'avoir laissé Doreen et Sheila le distraire de son travail. Elsie demande à Len de rester à l'écoute de tout ce qu'il pourrait entendre sur le propriétaire de la lettre.

Esther rend visite à Christine. Les deux femmes n'ont pas encore parlé de l'emménagement de Christine, mais Esther se dit heureuse qu'elle le fasse. Christine déteste qu'on parle d'elle et admet qu'elle n'a pas dit à Frank qu'elle allait peut-être déménager.

Albert refuse la demande de Swindley d'aider à la mission, mais dit à Jed, qui est intéressé, que le travail va se faire. Elsie, furieuse, interpelle Christine pour lui dire qu'elle est furieuse de la voir emménager avec Esther. Elle reproche à Christine de s'attirer des ennuis et se dispute violemment avec Esther qui doit se maîtriser afin de ne pas frapper Elsie.

Emily revit le triomphe de *Lady Lawson* sur la scène de la Mission. Swindley accepte avec une certaine réticence de laisser Jed s'occuper de la Mission pour 4£ par semaine.

Elsie dit à Frank que Christine ne reste pas au n°11 mais refuse de donner des détails. Esther essaie de se réconcilier avec elle mais n'arrive à rien. Frank va voir Christine, obtient d'elle toute l'histoire et l'accuse de s'être enfuie.

Fred Jackson dit à Doreen et Sheila que Len cherchait l'adresse du propriétaire quelques jours auparavant.

237. Christine quitte le numéro 11 et une soirée bingo pour les retraités

Jed prépare la salle de la mission pour la réunion du club social des plus de 60 ans et Doreen est amusée d'avoir accepté d'être leur interlocutrice à la séance de bingo.

Christine donne l'adresse d'Esther à Concepta pour qu'elle puisse lui rendre visite lorsqu'elle emménagera avec elle.

Minnie attend avec impatience la soirée.

Elsie se méfie de Doreen lorsqu'elle lui demande si elle en a appris davantage sur la lettre.

Len offre à Albert un plateau qu'il a fabriqué comme prix pour le bingo des plus de 60 ans. Jerry envoie Len au n°11 pour qu'il s'occupe d'une réparation.

Elsie harcèle Doreen au sujet de la lettre.

Christine dit à Frank, effrayé, qu'elle ne veut pas vivre dans la rue quand ils seront mariés.

Elsie trouve Doreen à la Mission et lui fait comprendre que Len cherchait l'adresse du propriétaire.

Christine fait ses dernières valises et quitte le n° 11. Elle et Esther se séparent en bons termes avec Elsie. Len arrive chez Elsie et reçoit un accueil glacial.

Doreen, Sheila et Jerry ne savent pas trop quoi faire pour la soirée et décident de se rendre au cinéma.

Les retraités apprécient le bingo de Jed et Minnie gagne le plateau. Len procède aux réparations de la chaudière et explique à Elsie qu'il a écrit à Wormold au

sujet des réparations de sa propre maison. Il est blessé qu'elle le soupçonne et la quitte. Elsie est en colère contre elle-même.

La danse à la soirée se passe bien. Le cinéma tourne mal pour Jed, Jerry, Sheila et Doreen lorsqu'ils sont en retard pour la projection et qu'ils vont ensuite à la friterie de Jackson.

Les retraités applaudissent Swindley lorsqu'il fait un discours à la fin de la soirée. Une fois qu'ils ont tous quitté la salle, Jed, Jerry, Sheila et Doreen s'installent avec leurs propres disques récupérés dans l'appartement et s'installent pour la nuit. La musique dérange Fred à la friterie et, pensant que c'est les plus de 60 ans, il dit qu'il va se plaindre à la police demain au sujet de Swindley.

238. L'enquête policière et des excuses pour Ken

Jed a été convoqué au Rovers pour prendre un appel téléphonique longue distance mais il garde pour lui de qui il provient.

Ena revient de Sheffield. Jed a laissé l'entretien du Glad Tidings Mission Hall et de la sacristie à son "adjointe" - Minnie - mais elle n'a pas réussi à les remettre en état après la nuit dernière et Ena trouve les locaux dans un état déplorable. Un agent de police l'appelle et l'interroge sur le bruit excessif signalé à 1h00 du matin. Elle le met en relation avec Swindley et, après son départ, demande des réponses à une Minnie complètement perplexe.

Swindley est satisfait de la soirée du Club des plus de 60 ans, jusqu'à ce que le gendarme l'appelle pour lui poser des questions. Il est aussi perplexe que Minnie et jure que la salle était vide à 22h45, alors qu'une Sheila inquiète et coupable l'écoute.

Lucille a besoin de 30 £ pour aller en Belgique avec l'école et Concepta avoue à Albert qu'elle craint d'aborder le sujet avec Harry.

Le gendarme appelle au n°1 pour voir Albert.

Harry appelle Jed et demande les 22,10 £ supplémentaires qu'il lui doit pour la voiture. Jed s'enfuit pour échapper à la police.

Lucille prévoit de rendre visite à Esther et Concepta trouve l'adresse pour elle - écrite sur une feuille de papier par Christine au dos de laquelle se trouve l'adresse de Wormold.

Swindley se sent humilié par l'enquête policière. Albert confirme à la police que le hall était vide à 22h45. La police abandonne son enquête tant qu'il n'y a pas d'autres plaintes.

Christine présente des excuses à Ken au nom d'Elsie, mais il refuse de les accepter. Elle lui demande de laisser tomber le sujet.

Len, Harry et Frank assistent à un match du Comité mais sans Albert, qui préfère consacrer du temps à son affectation.

Annie s'oppose à ce que Jack assiste à une réunion du comité des boules et la laisse se débrouiller seule.

Ena raconte à une Martha et Minnie compatissantes qu'Alice est morte jeudi dernier et qu'elle lui a laissé le peu qu'elle avait.

Jed décide de quitter la rue pour aller vivre avec des amis sur Brownlow Road à Liverpool, mais ne sait pas comment le dire à Minnie.

Christine se rend au numéro 7. Concepta la confronte avec la lettre et elle admet qu'elle a écrit la lettre à Wormold elle-même.

239. Remise en question et mise en garde

Christine dit à Concepta qu'elle a écrit la lettre parce qu'elle ne pouvait plus rester dans la rue et qu'elle se remettait en question. Elle n'a pas pu se résoudre à le dire à Elsie et Frank parce que cela aurait entraîné d'autres questions alors qu'elle n'a pas les réponses. Concepta accepte de garder le silence sur cette affaire.

Swindley a découvert que Jed était à l'origine des perturbations du Mission Hall et appelle au n°5 pour le voir.

Concepta cache ce qu'elle sait à Harry et est étonnée lorsqu'il lui dit qu'il pense que les femmes de la rue étaient derrière la lettre pour aider Christine à s'échapper.

Swindley met Jed en garde contre tout événement futur et il révèle qu'il part, bien que Minnie ne le sache pas encore. Il essaie de le lui dire, mais se dégonfle.

Len se porte volontaire pour accompagner Jack à la réunion de son comité de bowling et garder un œil sur lui.

Minnie est découragée à l'idée de se retrouver seule. Martha et Ena lui disent qu'elle est doit être reconnaissante d'avoir Jed comme locataire.

Harry et Concepta décident qu'ils ont besoin de vacances plus tard dans l'année car ils ont besoin de repos. Jack demande à Concepta d'aider derrière le bar du Rovers pendant qu'il se rend à sa réunion et Harry accepte de l'accompagner.

Jed essaie de persuader Minnie qu'elle se débrouille mieux sans lui, mais elle n'est pas convaincue. Jed dit à Sheila qu'il va s'enfuir sans un mot plutôt que de le dire à Minnie.

Ken dit à Concepta qu'il serait bon pour Lucille de partir à l'étranger mais elle lui dit que cela signifierait que le reste de la famille n'aurait pas de vacances.

Martha pousse Ena à lui donner des détails sur la somme qu'elle va hériter d'Alice et on lui dit qu'elle est inférieure à 120 livres.

À la tombée de la nuit, Jed se prépare à sortir en douce de la maison.

Len est presque comateux après s'être saoulé lors de la réunion. Jack et Harry le jettent à l'arrière de la voiture de Jed pour qu'il dorme, juste avant que Jed ne sorte de la maison. Minnie se lève dans la nuit et trouve son mot de départ. Après avoir dit aux deux hommes qu'il allait juste faire un petit tour en voiture, Jed s'en va. Minnie sort en courant de la maison, bouleversée par ce qu'elle vient de lire et le raconte à Jack et Harry, qui réalisent que Len est lui aussi en route pour Liverpool.

AVRIL 1963

Épisodes 240 à 248



240. Une bouteille de lait renversée et une augmentation de loyer

Bobby renverse une bouteille de lait des Hewitt et Minnie la remplace par une des siennes, dont elle n'a plus besoin maintenant que Jed est parti.

Len, de retour de Liverpool, reçoit un message indiquant que les Barlow ont reçu un appel téléphonique pour lui, mais c'est une blague de poisson d'avril de Lucille. Dans la maison, elle a allumé le feu, mis la table et préparé le petit déjeuner.

Elsie dit à Len qu'elle est déterminée à ne pas payer le loyer à M. Glegg lorsque celui-ci l'appelle et la menace.

Frank donne à Albert l'augmentation de son loyer à payer pendant qu'il est au travail. Ena leur dit qu'elle a honte de voir qu'ils payent l'augmentation de loyer sans se battre.

Harry se méfie lorsque Lucille cire également ses chaussures et fait ses devoirs à temps. Concepta admet qu'elle essaie d'entrer dans leurs bonnes grâces pour obtenir leur accord pour le voyage scolaire de deux semaines en Belgique qui coûtera 30 livres.

Swindley dit à Florrie et Val que Gamma Garments a lancé son service de crédit et se demande où Christine va se procurer sa robe de mariée.

M. Glegg ne reçoit pas de réponse du numéro 11 et est averti par Ena et Martha que la locataire est risqué de sérieux ennuis.

Edwin Mason se présente avec sa "secrétaire", Georgina, au Rovers. Florrie le reconnaît comme l'oncle de Christine.

Elsie refuse de payer ses arriérés de six semaines tant que Wormold n'a pas laissé tomber le supplément. Elle claque la porte au nez de M. Glegg. Edwin se rend au n°11 pour voir sa nièce, ne sachant pas qu'elle a déménagé. Elsie le met à la porte.

Harry accepte de payer le voyage de Lucille, ce qui met l'adolescente en joie.

Pendant que Christine se rend au n°11, Swindley et Emily l'appellent pour essayer de lui vendre quelque chose pour le mariage. Elsie lui dit que son oncle veille sur elle. Georgina attend son retour du Rovers où Len tente de la séduire mais échoue.

Edwin examine Frank pour voir quelles sont ses intentions envers Christine et l'apprécie, lui vantant les vertus du mariage. Christine se sent oppressée et laisse les deux hommes seuls, prétendant qu'elle a mal à la tête.

241. Costume de mariage et formulaire d'autorisation

M. Glegg cherche à nouveau Elsie. Frank a sa demi-journée de congé et va acheter son costume de mariage pendant que Christine le cherche.

Concepta signe le formulaire de Lucille qui l'autorise à participer au voyage scolaire. Elle se rend compte que son père est de mauvaise humeur car il manque d'argent et lui propose de renoncer au voyage, mais il insiste pour lui donner l'acompte.

Annie regarde un choix de robes du catalogue de Gamma Garments. Swindley est légèrement vexé que Frank achète son costume chez Charlton et non chez lui. Frank l'invite à venir faire des suggestions à Christine.

Florrie donne sa bénédiction à Christine.

Minnie a du mal à fermer sa porte d'entrée. Ena pense que les habitants devraient prendre position contre Wormold et exiger des réparations de délabrement. Christine est déçue que Frank ait acheté son costume sans l'emmener et elle n'est pas contente par la nuisette qu'il lui achète. Elle lui dit soudain qu'elle ne peut pas l'épouser car elle n'est pas amoureuse de lui. Frank ne peut pas croire qu'elle ait attendu aussi longtemps avant de le lui dire. Elle assume l'entière responsabilité de l'affaire. Frank est incapable de la persuader de changer d'avis. Il part et rentre chez lui seul. Il refuse de répondre à la porte lorsque Swindley et Mlle Nugent viennent le voir.

Edwin Mason appelle Christine et la réprimande pour avoir rompu avec Frank, mais Elsie la défend.

Ken et Val reviennent de Jackson's Chip Shop et apprennent par un Mason en colère, alors qu'il quitte le n°11, que Christine a annulé le mariage. Ken se sent coupable pour son père et ils se demandent comment il va réagir.

Ena entend Albert en public raconter à Annie, Len et Harry l'histoire de Frank et Christine. Ils pensent que c'était inévitable mais que Christine l'a maltraité. Elsie apporte son soutien à Christine et la raccompagne chez elle.

M. Glegg rattrape Elsie. Il lui dit que si elle ne paie pas les arriérés de loyer, les huissiers seront appelés. Elle le met au défi de les faire venir.

242. L'invitation de Jerry et la fatigue de Swindley

Jerry demande à Sheila si elle aimerait aller au cinéma avec lui, mais elle refuse.

Elsie prend le facteur pour le loueur et refuse d'abord d'ouvrir la porte pour un colis.

Frank est allé à Scarborough pour récupérer de sa rupture avec Christine et envoie une carte postale et une lettre.

Ken se sent coupable du résultat de son opposition à ses projets de mariage.

Elsie découvre que Minnie a payé l'augmentation de loyer.

Concepta dit à Ena et Martha qu'elles n'ont rien à voir avec la protestation.

Swindley est fatigué et ne tient plus debout après avoir sollicité le système de crédit de Gamma Garments.

Rita Spears, une écolière éprise d'amour, rencontre Lucille dans Gamma et lui dit qu'elle a un faible pour Ken. Lucille lui promet de lui fournir une photo de lui d'ici demain.

Len travaille pour Minnie au n°5 pour une petite rénovation gratuite car elle ne peut rien obtenir de Wormold.

Une Val amusée donne sa photo à Lucille, pensant qu'elle admire Ken elle-même.

Sheila appelle Swindley pour lui dire que Doreen est enrhumée alors qu'elle n'a rien de grave.

Albert reconnaît un homme au Rovers comme étant Bill Riding, un huissier. Il tente de s'introduire au n°11 mais Ena, Martha, Albert, Jerry et Val l'en empêchent.

Rita observe Ken de l'autre côté de la cour d'école alors qu'il discute avec Swindley qui est là pour parler d'un lot d'uniformes. Elle s'approche de lui et discute avec lui, essayant de l'impressionner par sa maturité.

Val et une Concepta amusée discutent de l'apparente amourette de Lucille.

Swindley entend parler de la visite de l'huissier et, intrigué par l'événement, dit à Albert qu'Elsie est couverte par la loi sur les loyers de juillet 1957 et qu'il leur faut une ordonnance du tribunal avant d'entrer dans la maison.

Ena, Minnie et Martha se chamaillent alors qu'elles jouent aux dominos dans le salon privé du Rovers. Ena change de ton et dit que le combat d'Elsie ne fera aucune différence.

Jerry est amusé lorsque le rhume de Doreen devient réalité et que Sheila l'attrape aussi.

Albert transmet les conseils de Swindley à Elsie, mais fait croire qu'il s'agit de ses propres enquêtes.

Le lendemain, Lucille transmet la photo à Rita.

Riding et George, un associé, se rendent de nouveau au numéro 11 et sont accueillis avec joie, laissant Ena et Martha perplexes. Dans la joie, Elsie signe tous les formulaires des huissiers pensant être couverte par la loi ; avant finalement de découvrir, grâce à Riding, que parce qu'elle est partie deux semaines à l'été 1960, elle n'est pas couverte par la loi. Il confisque officiellement ses meubles. Elle est furieuse contre Albert.

243. Des meubles et un béguin

Martha voit Len arriver au n°11 et lui demande ce qu'il y fait, disant qu'Elsie fait une réunion sur la question de l'augmentation de loyer.

Val pense que le béguin supposé de Lucille pour Ken est amusant.

Albert prend à partie Swindley pour les mauvais conseils qu'il a donnés à Elsie. Len change la serrure de la porte d'Elsie qui s'est préparée à un siège avec de nombreuses provisions.

Minnie, attristée, ressent le pincement dû au départ de Jed et à l'augmentation du loyer. Elle demande à Val de lui faire crédit sur sa coiffure, soit treize shillings et six pence, car la facture de gaz est à devoir. Ses larmes passent inaperçues alors que Concepta demande sans tact un rendez-vous pour une coupe de cheveux. Concepta dit également à Val que la photo n'était pas pour Lucille, cette dernière lui ayant avoué qu'elle était pour Rita, une des élèves de Ken. À l'école de Bessie Street, Rita Spears essaie de discuter avec Ken. Ravie, elle ramasse un livre qu'il dépose par distraction.

Minnie offre à Elsie, reconnaissante, des meubles au cas où les siens lui seraient enlevés. Elsie dit à Minnie qu'elle a fait changer les serrures et lui montre la nouvelle clé, mais c'est l'ancienne et elle se rend compte qu'elle s'est enfermée dehors à la place !

Plus tard dans la journée, Harry raconte avec joie à Jack que Len a dû entrer par effraction chez Elsie. Swindley surprend leur conversation et se sent coupable de son rôle dans cette affaire. Il décide de s'excuser auprès d'Elsie.

Val dit à Ken que Lucille n'a pas le béguin pour lui, que c'est Rita. Il n'est pas inquiet car l'école a été interrompue pour Pâques.

Elsie pense que M. Riding est à la porte lorsque Swindley frappe et pousse une note abusive dans la boîte aux lettres.

Harry dit à Jack que Jed lui a envoyé les 22 £ et 10 shillings qu'il lui doit. Il commande deux bouteilles de vin pour lundi, car ils ont des amis qui viennent le voir. Martha pense qu'il est trop dépensier.

Elsie se dispute avec les hommes au Rovers quand elle pense qu'ils ne l'ont pas assez soutenue et se demande ce qu'ils feront pour elle quand les huissiers arriveront demain.

Ken dit à Val que Rita est une adolescente à la poitrine plate mais sous prétexte de lui rendre le livre, la jeune femme se présente nerveusement au n°9, habillée d'une façon plutôt sexy.

244. Les conseils utiles de Val et Doreen et un congé pour Elsie

Ken commence à peindre sa porte d'entrée sur les conseils "utiles" de Val et Doreen.

Jerry interroge Doreen sur les rendez-vous qu'elle et Sheila sont censées avoir et se laisse convaincre par sa description exagérée de celles-ci.

Annie est partie à Derby pour quelques jours. Martha essaie de se vanter auprès de Jack de sa Lily et Wilf mais il est clair qu'ils la négligent.

Elsie prend un congé pour s'assurer que les huissiers ne puissent pas entrer. Elle appelle les journaux au Rovers pour qu'ils fassent un reportage sur sa protestation.

Jerry et Albert "aident" également Ken. Swindley se rend au n°11 voir Emily pour s'excuser et Elsie pense qu'ils sont là pour se joindre à sa protestation.

Concepta se met à manger pour le repas de ses amis.

Rita Spears retourne dans la rue, au grand embarras de Ken. Une Val amusée et Concepta l'interrompent.

Elsie rejette la suggestion de Swindley de négocier ainsi que les mises en garde d'Ena, selon lesquelles les journaux ne feront que faire remonter son passé sordide.

Sheila et Doreen s'amuse à voir un visage familier - Dennis Tanner, venu directement de Londres, et vêtu d'un élégant gaberdine et d'un chapeau style Robin des Bois avec une plume.

Elsie est ravie qu'il soit de retour et lui offre un repas à la friterie de Jackson alors qu'ils se retrouvent. Elle se demande pourquoi il est de retour. Assuré qu'il n'est pas interdit d'accès au Rovers, il va chercher des bouteilles, ne prêtant aucune attention aux discours sur les huissiers.

Concepta s'inquiète alors que l'heure de l'arrivée de ses invités approche. Au Rovers, Sheila et Doreen racontent à Jerry que le petit ami de Sheila a une casquette du Robin des Bois. Lorsqu'ils sont partis, Dennis entre. Jerry ne peut pas se contenir et s'en prend à lui lorsqu'il rit à la suggestion qu'il aime Sheila, lui arrache son chapeau et le piétine. Dennis pense qu'il est fou. Il rentre chez lui et pendant qu'Elsie aère ses draps, il répond à la porte. C'est M. Riding et ses hommes qui disent qu'ils sont là pour les meubles. Il les invite volontiers à entrer...

Cet épisode marque le grand retour de Dennis Tanner, que l'on avait plus vu depuis le 7 mars 1962.

245. Les huissiers au numéro 11 et la curiosité de Minnie et Albert

Alors que les huissiers commencent à vider le contenu du n°11, les voisins se rassemblent pour regarder. Concepta estime que l'événement fait honte à la rue, et s'inquiète de ce que diront les amis du n°7 plus tard dans la journée.

Elsie reproche à Dennis d'avoir laissé entrer les huissiers. Dennis est consterné lorsqu'ils prennent la télévision et Elsie l'envoie au Rovers pour appeler les journalistes.

Ena se dispute avec Jack quand il ne veut pas reprendre des accessoires qui sont du Flying Horse.

Minnie et Albert demandent à Dennis pourquoi il est revenu de Londres et il affirme que c'est pour s'occuper des talents locaux. Martha est consternée d'apprendre que les huissiers sont arrivés et qu'elle rate l'action. Elle traîne ses amies à l'extérieur et elles jubilent devant l'expulsion et l'état des meubles.

Harry pense qu'Elsie est allée trop loin dans sa volonté de ne pas payer le loyer. Ena et Elsie échangent des insultes. Elsie leur reproche, à Ena et Harry, de ne pas l'avoir aidée à se défendre contre la hausse du loyer. Lorsqu'elle apprend que les photographes de presse vont venir, elle a l'impression d'avoir fait valoir son point de vue et donne gain de cause aux huissiers. Les meubles sont remis en place et elle est obligée de payer des frais s'élevant à 6 livres.

Dennis dit à Elsie qu'il est de retour pour rester, bien qu'il soit évasif sur ce qu'il a fait à Londres et sur les frais de ménage qu'il va lui payer.

Rita se sent mise à l'écart lorsque Ken l'évite dans la rue.

Dennis conseille à Jerry de sortir avec une autre fille pour rendre Sheila jalouse. Jerry repère Rita de l'autre côté de la rue.

Swindley est déçu lorsqu'Annie ne parvient pas à passer une commande du catalogue Gamma Garments.

Les amis de Harry et Concepta ne se présentent pas.

Dennis révèle que Lenny veut ouvrir un club dans une partie de l'usine.

Sheila se sent délaissée quand Jerry sort avec Rita.

Ena pense qu'Elsie a cédé trop facilement. Elsie reproche aux habitués d'avoir permis à Wormold de les malmener tous.

Jerry se montre avec Rita au Rovers. Lorsque Ken dit à Jack que Rita n'est qu'une écolière, le patron du Rovers demande discrètement à Jerry de la faire sortir et de lui donner une leçon de morale. Elle se met en colère et Jerry accuse Dennis de l'avoir poussé à sortir avec elle.

Les habitués se demandent pourquoi Dennis est vraiment revenu.

246. Les pleurs de Christopher et les excuses de Val

Jerry et Val tentent de calmer Christopher qui pleure dans son landau pendant que Concepta fait ses courses.

Dennis reste au lit jusqu'à midi, affirmant que ses habitudes de sommeil sont le résultat de sa vie dans le show-business. Il veut parler à Len de ce qui s'est passé avec sa mère pendant son absence.

Lucille fait promettre à Val que Concepta lui laissera faire une coiffure plus adulte.

Albert fait les courses de Val, mais il se trompe. Ken et Val se demandent dans quel état d'esprit sera Frank, maintenant qu'il est revenu de son séjour à Scarborough.

En faisant ses achats chez Gamma Garments, Frank est très enjoué lorsqu'il achète une nouvelle chemise.

Sheila se moque de Jerry pour être sorti avec Rita Spears.

Après que Dennis ait de nouveau utilisé le téléphone du Rovers, Annie laisse entendre qu'un téléphone a maintenant été installé au n°9.

Frank est secret au sujet d'un appel qu'il veut passer.

Alerté par les inquiétudes de Linda, Dennis demande à Len quelles sont ses intentions envers Elsie, mais on lui répond que ce ne sont que des femmes qui s'inquiètent.

Frank et Christine se croisent et sont amicaux, mais sans plus.

Dennis garde pour lui ses exploits à Londres quand Christine l'interroge.

Ena donne du fil à retordre à Emily lorsqu'elle lui rend des objets.

Val s'excuse auprès de Christine pour s'être immiscé dans la relation entre elle et Frank et elles redeviennent amies.

Minnie lit une lettre à Dennis qu'elle a reçue de Jed et qui dit qu'elle est sûre qu'il aimerait savoir ce qui lui est arrivé à Londres. Dennis ne semble pas ravi à cette idée.

Jack, Harry, Frank, Len et Albert partent jouer aux fléchettes.

Dennis, de son côté, reçoit un télégramme dont le contenu l'inquiète.

247. Le téléphone des Barlow et le robinet de l'arrière-cuisine

Dennis prend Christopher pour une petite fille.

Jerry aide Val à trouver une bague qui est tombée dans le tuyau d'évacuation de l'évier.

Dennis demande à utiliser le téléphone des Barlow plutôt que celui du Rovers pour demander quand le train de Londres de 9h25 arrivera.

Ena prévient Val que Dennis va profiter d'elle. Ena se fait un shampoing et une coupe avec Martha en utilisant l'argent qu'elle a reçu d'Alice. Elles pensent que Frank doit avoir autre chose en tête pour se remettre de Christine si facilement.

Les hommes du Rovers viennent de gagner leur match. Frank interroge Len sur le marché du bricolage et sur la façon dont il est affecté. Len est perplexe face à ses questions.

En l'absence de Swindley, Emily et Doreen dirigent avec bonheur Gamma Garments et persuadent Concepta d'acheter plus d'articles que ce qu'elle avait l'intention d'acheter. Doreen est assez enthousiaste pour retarder son déjeuner avec une Sheila surprise.

Dennis n'arrive pas à fermer le robinet de l'arrière-cuisine et envoie Minnie chercher Len. Elle oublie momentanément et Len arrive en retard. Une fois qu'il est arrivé, Dennis se précipite à la gare centrale de Manchester et envoie un message à Mavis Fox pour qu'elle le rencontre, mais elle est déjà dans la rue, venue par ses propres moyens. Elle est intriguée par le fait qu'il n'y a pas de grandes maisons individuelles avec des garages doubles.

Ayant entendu dire qu'elle est de Londres, Len devine qu'il y a un lien avec Dennis. Mavis attend au Rovers, intriguant Annie, Ena et Martha. Len dit à Dennis où la trouver à son retour. Il la rattrape et elle lui dit que sa mère lui a suggéré de le suivre lorsqu'il a soudainement disparu. Il explique que sa "Mamie Mottershead" vit dans la rue pendant qu'il s'occupe de l'usine de son père. Elle est ravie et il l'installe dans un hôtel. Un Len amusé surprend leur conversation.

Emily et Doreen tombent amoureuses de deux beaux chauffeurs de camionnette, Alf et Fred, qui transfèrent une partie de leur stock à la succursale de Lancaster Street sur les instructions du siège social.

Frank laisse entendre qu'il pourrait quitter la GPO.

Len met en garde Dennis contre le fait d'impliquer Elsie dans ses activités douteuses.

Emily appelle le siège social et découvre qu'il n'y a pas eu de transfert et que les actions ont été volées.

248. Des soupçons sur Frank et des bas pour Minnie

Les vêtements de Dennis arrivent de Londres, envoyés par un ami. Il est évasif quand Elsie lui demande pourquoi il ne les a pas apportés avec lui avant et elle soupçonne qu'il y a une autre raison à son retour.

Frank utilise le téléphone du Rovers et Martha se demande pourquoi il n'a pas utilisé celui de Ken et Val, supposant par là même qu'il leur cache quelque chose.

M. Papagopolous informe la police du vol du stock. Emily est déprimée qu'un bel homme comme Fred se soit avéré être un voleur. Le sergent Shorrocks du CID appelle au magasin pour l'interroger, elle et Doreen. Elles essaient de faire peser tous les soupçons sur Alf, en disant qu'elles ne peuvent pas donner une description complète de Fred.

Ken dit à Albert qu'il soupçonne son père de préparer quelque chose.

Ena oblige Minnie à acheter son type de bas habituel chez Gamma et à ne pas essayer quelque chose de nouveau.

Mavis Fox achète une couverture de lit au magasin, avec l'intention de la donner à la "grand-mère" de Dennis.

Elsie fait la paix avec Val.

Mavis appelle au n°11 pour rendre visite à la grand-mère, "Mrs Mottershead". Elsie la prend avec elle et joue le rôle d'une voisine qui aide la grand-mère. Elle découvre que Dennis a logé chez elle à Londres et entend parler de ses mensonges à Mavis.

Emily appelle nerveusement M. Papagopolous avec une liste du matériel volé. Il est satisfait car il s'agit de vieux stocks qui ne pouvaient pas se vendre et qui étaient bien assurés.

Elsie révèle à Dennis qu'elle sait tout sur Mavis et ses histoires. Elle exige qu'il dise la vérité à la fille. Il l'appelle au Rovers et s'arrange pour la rencontrer à la galerie d'art.

Ken rattrape Frank qui lui dit qu'il a l'intention de quitter la GPO et d'acheter un magasin de bricolage.

Dennis rencontre Mavis. Elle lui dit qu'elle est impatiente de voir sa grande maison et qu'elle est contrariée quand elle pense qu'il la regarde de haut en ne voulant pas la montrer à sa famille. Il ne peut pas se résoudre à lui dire la vérité et l'emmène plutôt en ville.

MAI 1963

Épisodes 249 à 257



249. Une série de questions et la pension

En fin de soirée, une Annie fatiguée demande à Jack de rappeler au client l'heure tardive et de vider rapidement le pub.

Ken dit à Len qu'il pense que son père ne sait rien de la gestion d'une entreprise.

Dennis rentre tard à la maison pour répondre à une série de questions d'Elsie sur ce qui s'est passé avec Mavis Fox. Il ment en disant qu'il lui a dit la vérité sur sa condition sociale, qu'elle l'a jeté et qu'il a passé la soirée avec Lenny Phillips. Elsie a pitié de lui.

Le lendemain matin, Ena va voir Vera, demandant à Martha de lui verser sa pension et lui remet son livre.

Elsie se rend à Gamma Garments pour acheter une nouvelle paire de bas et Doreen lui raconte qu'elle a vu Dennis quitter le cinéma hier soir. Sachant qu'elle a été bernée par Dennis, elle se précipite chez lui pour le confronter, disant qu'elle le dira à Mavis s'il ne le fait pas.

Emily se vante auprès de Val qu'elle et Doreen ont aidé l'entreprise en donnant aux voleurs du matériel qui ne se vend pas. Elles sont consternées quand le sergent Shorrocks leur apprend qu'ils ont retrouvé tous les articles.

Dennis retrouve Mavis à la galerie où lui dit enfin la vérité. Elle lui dit qu'elle va retourner à Londres pour réfléchir à leur relation, mais il est tellement absorbé par sa carrière dans le show-business qu'il ne l'écoute pas.

Martha, paniquée, se précipite au Rovers à la recherche de quelque chose qu'elle a perdu, mais ne veut pas préciser de quoi il s'agit. Florrie dit qu'elle s'est comportée de la même façon au Corner Shop ce matin.

La police rend tous les objets. Emily et Doreen sont soulagées qu'Alf et Fred n'aient pas été appréhendés.

Martha est maintenant à Gamma, toujours à la recherche de l'objet perdu, et avoue qu'il s'agit du livre de pension d'Ena.

Frank refuse d'écouter Ken lorsque celui-ci tente de s'opposer à son projet de magasin. Ken pense qu'il ne doit pas renoncer à la sécurité que lui procure son emploi à la poste.

Ena revient et se demande où est passée Martha.

Dennis voit Mavis quitter la gare centrale alors qu'elle rentre à Londres, restant vague sur la façon dont ils garderont le contact.

À la maison, Elsie est horrifiée d'apprendre que son fils a laissé partir Mavis alors qu'elle a découvert que sa mère possède un hôtel à Brighton.

Martha s'aventure dans le salon privé du Rovers, affirmant qu'elle n'a pas eu le temps de toucher la pension d'Ena et qu'elle le fera demain. Ena se méfie.

250. L'attente de Dennis et l'agitation de Dot

Sheila organise une sortie car l'usine Elliston a mis son personnel au chômage technique par manque de commandes.

Martha est distraite dans ses tâches ménagères, ayant en tête le livre de pension manquant. Elle ignore comment elle va pouvoir avouer à Ena qu'elle l'a perdu.

Dennis traîne au Rovers, attendant un coup de fil de Lenny Phillips, l'agent artistique qui est à Londres.

Martha demande à l'avance son salaire de la semaine prochaine, confessant à Jack ce qui est arrivé. Il lui conseille d'avouer, mais elle a peur de la réaction d'Ena.

Une Dot excitée annonce à Elsie et Christine que Mme Dumbarton, responsable du Miami Modes, part à la fin du mois et qu'un des membres du personnel actuel va être promu à sa place.

Val dit à Christine que Frank a une attitude beaucoup plus positive grâce à elle et lui parle de son projet d'ouvrir un magasin de bricolage.

Martha se rend à la sacristie afin de tout dire à Ena, mais elle se dégonfle et s'échappe sous le couvert d'une des inspections de Swindley.

Frank informe un Ken incrédule qu'il a signé le bail pour un local et qu'il donne son préavis à la Poste, même s'il va pour cela perdre sa pension. Il a même encaissé ses polices d'assurance pour réunir le capital nécessaire à son nouveau projet.

Martha signale le livre manquant au ministère des pensions et on lui dit que sa perte est grave. Elle s'enfuit des locaux.

Jerry se dispute avec Doreen lorsqu'il l'entend parler de façon disparate d'elle et des derniers petits amis de Sheila.

Ena voit que Martha est sur les nerfs et exige qu'elle parle. Martha se confesse enfin et est soulagée quand Ena réagit raisonnablement, déterminée à aller elle-même au ministère pour obtenir une solution à ce problème.

Elsie prête à contrecœur 2 livres à Dennis.

Christine et Elsie pensent que Dot obtiendra le poste de responsable du Miami Modes.

Ena essaie de récupérer un nouveau livre de pension et se fait dire par le superviseur qu'elle devra attendre dix jours avant de l'obtenir, et se voit confier des mandats-postes entre-temps.

Florrie propose à Frank de l'aider à créer son entreprise.

Jerry demande à Sheila de le suivre. Elle le taquine en lui disant qu'elle doit y réfléchir mais accepte de le rencontrer au parc demain.

Ken rend le livre de pension d'Ena après qu'un élève de l'école de Bessie Street l'ait trouvé. Elle découvre avec horreur que la pension de cette semaine a déjà été versée.

251. La boutique de Frank et le retard de Sheila

Ken et Val ont profité d'une grasse matinée le samedi matin. Bien que Ken sache que Michael Butterworth, le garçon qui a rendu le livre de pension, a de nombreux défauts, il donne son avis sur le fait qu'il n'est pas malhonnête et qu'il mérite de l'aide en raison de son milieu défavorisé. Ena appelle et lui demande son adresse, mais Ken refuse, disant qu'il va s'occuper de l'affaire.

À Miami Modes, Dot commence à se donner des airs et à donner des ordres à Elsie et Christine, en prenant à partie Elsie pour son retard et en disant qu'il y a du relâchement ces derniers temps. Elle se croit déjà nommée responsable.

Doreen organise un autre rendez-vous pour Sheila, en disant qu'elle peut sortir avec Jerry à tout moment.

Frank consulte un catalogue d'articles pour sa nouvelle boutique.

Len raconte à Ken qu'il avait l'habitude de prévenir son Stanley de ne pas traîner avec Michael.

Swindley essaie de parler à Ena d'une question concernant mission, mais lorsqu'elle apprend par Val que Michael est venu au n°9, elle l'ignore et se précipite pour interroger le garçon, bien que Ken dise qu'il est satisfait de son histoire.

Dennis essaie de persuader Jack de faire des spectacles au Rovers, mais il n'est pas intéressé.

Ena, de son côté, arrache la vérité à Michael : il a encaissé la pension et dépensé tout l'argent !

Sheila a presque une heure de retard à son rendez-vous avec Jerry dans le parc.

Ena dit à Martha qu'elle est désolée pour Michael, mais qu'elle doit prévenir la police. Ken s'arrange pour que le garçon rembourse et supplie Ena de ne pas le dénoncer à la police, mais elle refuse, estimant que cela enverrait de mauvais signaux s'ils le laissaient partir comme si rien n'était arrivé.

A Miami Modes, Christine revient d'une réunion avec la responsable du personnel et dit qu'on lui a proposé le poste de responsable. Elsie est ravie. Dot le sera sans doute moins lorsqu'elle apprendra la nouvelle.

Sheila accepte de sortir avec un Jerry ravi.

Swindley dit à Ena qu'il a entendu dire qu'il pourrait être promu au siège de Gamma Garments.

Ena dit sèchement à Ken qu'elle a dénoncé Michael à la police. Doreen a également entendu la rumeur sur Swindley mais Ena l'avertit qu'il vaut mieux attendre une confirmation.

252. Rumeurs de départ et la remplaçante du Dr Graham

Dennis emprunte le journal du soir de Ken pour voir les shows programmés à Manchester le mercredi et trouve quelque chose qui lui convient.

Doreen est impatiente de voir si les rumeurs du départ de Swindley sont vraies, mais ce dernier ne veut rien lui dire. Elle le pousse à avoir une réponse et il révèle qu'il a été en effet promu au conseil d'administration de Gamma Garments et qu'il part à la fin du mois.

Michael Butterworth, le jeune qui a volé la pension d'Ena, doit comparaître en justice demain et Ken affirme à Len qu'Ena en est la cause.

Jerry s'empresse de terminer son travail pour sortir danser avec Sheila.

Jim Whitehead, membre de la Fédération des constructeurs, va voir Len avec des billets pour leur danse de mercredi. Il ne promet pas d'y assister, mais Jerry lui dit qu'il devrait y aller.

Annie est agacée que la remplaçante du Dr Graham ne renouvelle pas son ordonnance habituelle de somnifères.

Frank attend avec impatience son dernier jour à la Poste, vendredi.

Dennis utilise le téléphone du Rovers pour réserver une place au Lombard, un restaurant cher de Manchester, surprenant ainsi Annie, qui a entendu la conversation.

Jerry fait des allusions peu subtiles à Elsie devant Len au sujet de la danse. Len appelle Jim et accepte finalement d'acheter deux billets.

Ena veut savoir de Swindley si sa promotion signifie qu'il abandonnera ses fonctions à la mission. Offensé par son manque de tact, il lui dit qu'il ne le sait pas encore.

Len veut parler à Elsie en privé et elle envoie Dennis chercher des cigarettes. Len demande alors maladroitement à Elsie d'aller au bal avec lui mercredi prochain, et elle accepte.

Ena s'inquiète du procès de Michael, mais lorsque Ken lui dit avec sarcasme que le père de Michael l'a battu avec la boucle de sa ceinture, elle fait semblant de ne pas être touchée, provoquant des commentaires défavorables de la part d'Albert, Harry et Frank.

Dennis essaie de parler à Elsie de ses projets pour mercredi, mais elle veut regarder la fin d'une pièce de théâtre à la télévision.

Au pub, une querelle éclate entre Annie, Concepta, Harry et Albert à propos de l'action en justice intentée par Ena sur la personne du jeune Michael. Jack essaie de tempérer la dispute.

La pièce étant terminée, Elsie écoute enfin Dennis qui lui dit qu'il a réservé à l'Empire Theatre et au Lombard pour elle comme cadeau, mais il s'avère que c'est pour mercredi, le jour du bal où Len l'a invitée.

253. L'aide de Len et un bel homme pour Florrie

Len et Doreen se moquent des aspirations de Dennis à écrire des chansons.

Len achète une chemise à Gamma Garments pour sa soirée avec Elsie. Jim Whitehead lui apporte ses billets pour la danse. Len se réjouit d'avance de la soirée qu'il va passer avec Elsie.

De son côté, Dennis a hâte de sortir avec sa mère, mais celle-ci ne peut se résoudre à lui dire qu'elle a déjà une invitation de Len.

Frank demande à Len de s'occuper de l'approvisionnement de son futur magasin pour lui.

Ena revient du tribunal pour mineurs et est ennuyée que Michael n'ait été mis qu'en liberté surveillée. Personne n'est compatissant envers elle.

Elsie ne peut pas se résoudre à laisser tomber Len tandis qu'il s'enthousiasme de leur soirée et du costume qu'il a commandé. Au lieu de cela, elle ment à Dennis en lui disant qu'elle est en congé de maladie et qu'elle ne peut pas sortir.

Ena taquine Jerry à propos de lui et de Sheila. Elle demande à Len de se rendre à la sacristie pour préparer un devis pour les travaux à faire qu'elle pourra présenter à Swindley avant son départ.

Dennis n'est pas content qu'Elsie ne veuille pas sortir avec lui et se méfie de la robe chic qu'elle porte. Elle et Len boivent des cocktails au Forrester's, la salle de danse, avant que la soirée ne commence. Il avoue se sentir étrange avec elle dans ces circonstances. Elle voit Florrie avec un bel homme et est frappée par lui. Dennis et Doreen se rendent compte qu'ils sont tous deux dans une impasse et il l'invite à l'accompagner au théâtre et au Lombard.

Len et Elsie apprécient leur danse. Jim dit à Elsie que l'homme de Florrie est son cousin. Florrie voit Len et Elsie devenir intimes.

Dennis et Doreen reviennent de leur soirée mais elle est ennuyée quand il n'essaie pas de la séduire.

Lorsque Len ramène Elsie, ils s'embrassent passionnément dans la rue mais il la quitte avant que cela n'aille plus loin.

254. La nouvelle responsable du personnel et la déception de Dennis

Christine commence comme responsable du personnel chez Miami Modes et envoie Dot faire une course, bien qu'elle soit plus intéressée à demander des nouvelles d'Elsie, qui vient d'arriver, à propos du bal.

Pendant ce temps, Doreen a du mal à rester éveillée, tandis que la journée à Gamma Garments ne fait que commencer. Emily, de son côté, est plus vive.

Les deux établissements se préparent pour la semaine de la Pentecôte. Dot prévient Elsie de se méfier de Len si son divorce n'est pas encore prononcé. Elle en veut aussi à Christine d'être responsable, mais Elsie pense qu'elle prend un bon départ.

Len travaille pour Harry au numéro 7. Concepta n'aime pas vivre à Coronation Street mais rejoint les pensées d'Harry, qui lui dit qu'ils ne pourraient pas se permettre de déménager, à moins d'avoir un meilleur salaire. Cependant elle

avoue à Annie qu'elle ne sait même pas combien il gagne. Annie dit que son mariage est un partenariat et qu'elle est trop docile pour son propre bien.

Doreen pousse Swindley à annoncer à Emily qu'il part et fait taire Albert avant qu'il ne le dise. Swindley est choqué lorsqu'Emily prend la nouvelle de son départ à la légère.

Annie demande aux femmes si elles savent combien leur mari gagne.

Florrie demande à Dennis si sa mère a apprécié sa danse de la Fédération des Bâtisseurs et il apprend ainsi la vérité sur l'endroit où elle est allée. Lorsqu'Elsie rentre chez elle, il la confronte.

Doreen se plaint que sortir avec Dennis, c'est comme être avec un frère.

Dennis, déçu que sa mère ait préféré aller danser avec Len plutôt que de dîner avec lui dans un restaurant chic, se sent indésirable et provoque Elsie en lui disant qu'il va retourner à Londres. Elle doit s'excuser à plusieurs reprises. Elsie refuse de sortir à nouveau avec Len parce qu'il est toujours légalement marié.

Concepta s'attaque à Harry au sujet de ses revenus, disant qu'elle ne comprend pas pourquoi son collègue Eric Moorhead peut se permettre une nouvelle maison jumelée, mais pas eux. Elle lui répète presque mot pour mot le point de vue d'Annie.

Christine reproche à Dot d'avoir permis à Annie d'emporter quatre robes dans la cabine d'essayage alors que la règle est de ne pas en emporter plus de trois.

Albert montre les myosotis qu'il a cultivés.

Annie laisse entendre à Harry qu'une maison avec un jardin serait une bonne chose pour ses enfants. Jack la réprimande pour s'être interposé.

Elsie commence à penser que le pouvoir est monté à la tête de Christine lorsqu'elle lui dit, ainsi qu'à Dot, qu'elle veut partir sans mettre à jour le stock.

255. Les problèmes de dos d'Albert et la jalousie de Jack

Dennis provoque la sympathie d'Elsie en lui disant qu'il est à court d'argent après avoir payé le dîner hors de prix de la semaine dernière et que, le mercredi, il s'est emporté contre elle parce qu'il était préoccupé par le fait d'être dans une impasse. Elle lui prête de l'argent. Sheila l'appelle pour lui demander de mettre de côté une robe qu'elle aime et y dépose ensuite Dennis en lui révélant qu'il est sorti avec Doreen la semaine dernière.

Albert a des problèmes de dos à cause de son travail.

Swindley dit aux filles de Gamma que M. Papagopolous envoie un M. Creswell pour inspecter le magasin. Elles pensent qu'il doit s'agir du nouveau gérant.

Jack se prépare à partir en vacances de pêche, mais il est contrarié par une lettre qu'Annie a reçue d'Arthur Forsyth-Jones.

Annie dit à Concepta qu'elle s'est renseignée au dépôt de bus et que Harry gagne 14 7/6 £ par semaine. C'est plus que ce que Concepta pensait.

Dot est toujours en colère contre la façon dont Christine lui a parlé hier soir et Elsie s'énerve lorsqu'on lui reproche d'avoir mis de côté une robe pour Sheila.

Emily et Doreen sont immédiatement séduites par l'arrivée du beau M. Creswell.

Annie, quant à elle, se délecte de la jalousie de Jack à propos de la lettre.

Swindley est stupéfait lorsque Doreen revient du déjeuner quinze minutes plus tôt, juste pour voir qu'Emily est celle qui montre à Creswell la réserve.

Harry dit à Concepta qu'il gagne 13 livres par semaine. Elle est déçue par son mensonge.

Swindley essaie de faire bonne impression sur Creswell mais Martha gâche l'effet lorsqu'elle vient se plaindre de la marchandise.

Jerry se faufile au Miami Modes pour récupérer la robe de Sheila. Elsie essaie de prodiguer des conseils à Christine mais elle lui dit froidement qu'elle est sa chef et que, par conséquent, leur amitié ne doit pas franchir les portes du magasin.

Les filles, qui se réjouissaient de voir Creswell devenir leur nouveau gérant, sont déçues lorsque Swindley leur annonce qu'il n'est qu'un acheteur.

Sheila est contrariée car elle s'est achetée une nouvelle robe dans l'espoir d'un dîner romantique avec Jerry, alors que celui-ci l'invite à un match de fléchettes.

Concepta ment à Annie en lui disant que Harry a dit la vérité sur son salaire. Annie dit à Concepta que Forsyth-Jones lui rend visite alors que Jack est en vacances, tandis que Jack lui-même dit à Albert qu'il annule son voyage à cause de cette visite.

256. Voyage en Ecosse et une dispute entre Sheila et Jerry

Annie revient de l'arrêt de bus après avoir accompagné Jack qui part pour un voyage de pêche en Écosse. Elle donne à Martha une longue liste de besoins en matière de nettoyage, car elle espère qu'Arthur Forsyth-Jones arrivera bientôt.

Frank est impatient de prendre possession de son nouveau magasin au 152 Victoria Street et s'arrange pour y rencontrer Len et Jerry à 14h30 afin d'obtenir un devis pour les travaux de rénovation.

Martha commence à s'énervier des exigences d'Annie, qui veut que tout soit impeccable pour l'arrivée de son ami.

Concepta reçoit une lettre d'Irlande l'informant que son père est tombé malade et qu'il est contraint de prendre sa retraite. Elle pense que Harry pourrait s'occuper du garage pour lui. Annie est trop distraite par ses préparatifs pour l'écouter.

Dennis monopolise le téléphone de Val. Jerry exprime un intérêt pour le bureau de Lenny Phillips et Dennis l'invite à le voir.

Frank entre dans sa boutique délabrée.

Len et Albert se moquent d'Annie et de son obsession sur Arthur Forsyth-Jones. Minnie et Martha s'assoient dans le salon privé avec des verres vides, en attendant de voir Forsyth-Jones, après en avoir tellement entendu parler.

Sheila et Jerry se disputent lorsqu'elle refuse de sortir avec lui parce qu'elle doit se faire coiffer.

Les habitués confondent Albert Battersby avec Forsyth-Jones et se sentent désolés pour Jack, car ce monsieur Battersby est un homme charmant et séducteur. Mais Annie leur fait comprendre qu'Albert est là uniquement pour accorder son piano.

Dennis essaie de montrer à Elsie et Sheila qu'il est au centre d'un empire du divertissement très actif lorsqu'elles visitent le bureau de Lenny.

Emily est attristée à l'idée que Swindley quitte le magasin.

Frank nettoie ses locaux pendant que Len et Jerry prennent les mesures. Swindley l'invite à rejoindre le PPOP, groupement de commerçants. L'estimation de Len pour la réfection du local est de 150 £ alors que Frank ne s'attendait qu'à 70 £.

Harry suggère à Concepta de rendre visite à son père. Elle commence lentement à s'occuper de lui parler du garage.

Jerry s'intéresse à l'agence lorsqu'il apprend que Dennis est sur le point d'auditionner deux danseuses peu vêtues - Gloria et Della Dee. Les deux hommes regardent leur numéro avec intérêt. Ils sont interrompus par Elsie et Sheila, cette dernière n'étant pas contente de voir les filles drapées sur Jerry.

257. Inspection des locaux et un télégramme

Len a commencé à travailler sur la restauration de la nouvelle boutique de Frank, pendant que ce dernier visite les salles de vente pour trouver des aménagements bon marché. Albert et Martha inspectent les locaux. Ils se souviennent des différentes entreprises qui y ont défilé et se rappellent que ce

n'est que pendant la Seconde Guerre mondiale que ce local a connu le succès, hébergeant alors un prêteur sur gages. Ils se demandent pourquoi Frank l'a repris.

Emily est gênée lorsque Swindley la surprend alors qu'elle se fait coiffer pendant sa pause déjeuner. Concepta et Dennis interrompent la séance, ce qui lui fait craindre de revenir tard au travail.

Dennis a du mal à convaincre les gens d'acheter des billets pour le spectacle des sœurs Dee au Pelican Club.

Concepta fait ses valises pour son voyage en Irlande tandis que Val a accepté d'aider Harry et Lucille à s'occuper de Christopher pendant son absence. Harry se plaint qu'elle prenne l'avion au lieu de prendre le bateau. Elle est encore plus ennuyée lorsque Harry ne réserve pas de taxi mais s'arrange pour que Len l'emmène à l'aéroport dans sa camionnette.

Swindley assure à ses clients que son système de crédit se poursuivra lorsqu'il deviendra directeur de Gamma Garments.

Dennis suggère à Frank d'organiser une ouverture "glamour" pour son magasin avec les sœurs Dee pour la cérémonie, mais l'idée est rejetée.

Jerry refuse de prendre des billets pour le spectacle des sœurs, au grand dam de Dennis.

Florrie est jalouse que Concepta prenne l'avion. Harry et Len accompagnent cette dernière jusqu'à l'aéroport pour un dernier au revoir.

Les sœurs Dee racontent à Dennis les préparatifs de leur apparition sur scène.

Val dit à Frank qu'elle, Ken et Albert craignent que son entreprise soit condamnée avant même d'avoir ouvert.

Ne trouvant pas d'acheteur pour les billets, Dennis en est réduit à demander à Minnie et Martha de faire venir les membres du club des plus de 60 ans au club mais se voit obtenir un refus catégorique.

Frank se moque des inquiétudes de tout le monde à propos de ce qu'il a entrepris.

Val met Christopher au lit et Florrie apporte à Harry un gâteau pour son thé.

Dennis est déprimé par son manque de vente de billets et se cache des sœurs qui le traquent et lui disent qu'elles ont gagné le concours de talents.

Martha se vante qu'elle va passer une quinzaine de jours chez sa fille Lily qui l'attend avec impatience, mais Minnie laisse échapper à Len et Sheila qu'elle s'occupe en fait de ses petites-filles pendant que leurs parents partent en vacances.

Concepta envoie un télégramme à Harry pour lui demander de remettre sa démission.

JUIN 1963

Épisodes 258 à 265



258. Cadeau de départ et une matière à réflexion

Jack appelle Annie depuis l'Écosse, toujours mécontent de la possible visite d'Arthur Forsyth-Jones.

Harry avoue à Ken que le voyage de Concepta lui a prouvé qu'il avait oublié comment prendre soin de lui-même. Il est surpris lorsque Concepta revient d'Irlande à l'improviste et lui demande ce qu'elle a voulu dire dans son télégramme. Lucille le laisse tomber en disant à sa belle-mère que les femmes de la rue s'occupent de son père.

Albert achète à sa petite-fille une écharpe pour sa promenade de de Gamma Garments.

Emily est déprimée à l'idée que c'est le dernier jour de Swindley demain et suggère à Doreen de lui offrir un cadeau de départ, mais Doreen ne veut contribuer que pour deux shillings.

Concepta dit à Harry qu'elle veut acheter les garages-épicerie de son père par versements échelonnés, mais il n'est pas content de l'idée et soulève diverses objections, ce qui les fait se disputer.

Frank dit à Harry qu'il aurait aimé se lancer dans sa propre affaire il y a des années, ce qui lui a donné matière à réflexion.

Annie convoque Minnie au Rovers et lui demande de faire le ménage à la place de Martha pendant son absence. Elle accepte avec joie quand elle entend un appel de Forsyth-Jones depuis la gare disant qu'il n'est pas loin d'ici car il est dans le nord pour régler la succession d'une tante décédée.

Ena refuse de quitter le salon privé du Rovers, même si elle n'a pas bu, car elle veut voir le "*Brief Encounter* act" d'Annie.

Forsyth-Jones arrive et est présenté à Ena, Minnie et Florrie. Il leur offre un verre et confond Frank et Albert avec Jack.

Concepta se plaint auprès des Barlow de l'attitude de Harry et ne comprend pas leurs inquiétudes quant au déracinement de Lucille.

Swindley se laisse aller à la nostalgie en quittant le magasin. Emily a l'idée d'un stylo pour un cadeau de départ.

Annie avoue à Forsyth-Jones qu'elle a exagéré les charmes du pub pour lui. Elle accepte une invitation à dîner et à aller voir *The Mikado* à Manchester demain soir.

Christine avoue à Ken qu'elle n'apprécie pas son nouveau travail à cause des querelles avec Elsie et Dot. Harry démissionne de son travail de chauffeur de bus, prévoyant un avenir en Irlande. Concepta est ravie, Lucille l'est moins.

259. Dernier jour de travail et triste promenade

C'est le dernier jour de Swindley au magasin. Emily montre à Doreen le stylo très cher qu'elle lui a acheté comme cadeau d'adieu. De son côté, Swindley remarque que Doreen est de bonne humeur, sans se rendre compte que c'est son départ imminent qui en est la cause.

Lucille boude pendant son petit-déjeuner. Concepta agace Annie lorsqu'elle doit refuser sa demande de garder le Rovers ce soir pour qu'elle puisse sortir avec Arthur Forsyth-Jones. Jack appelle d'Écosse et découvre qu'Arthur est dans les parages, ce qui ne le rassure guère. Il insiste auprès d'Annie pour lui dire qu'il téléphonera de nouveau ce soir.

Lucille se promène tristement dans Weatherfield. Ena, Doreen et Albert lui disent qu'elle sera mieux en Irlande, ce qui lui fait perdre son sang-froid avec eux.

Annie demande à Ken et Val de s'occuper du bar et bien qu'ils soient enthousiastes à cette idée, ils sont obligés de refuser car ils ont un autre rendez-vous ce soir-là. Albert refuse également, ne voulant pas contrarier Jack en laissant sa femme sortir avec Forsyth-Jones. Annie se voit donc contrainte d'annuler son rendez-vous avec Arthur. Il la supplie de le laisser travailler derrière le bar avec elle, voulant ainsi réaliser l'ambition de toute une vie (devenir barman ?).

Concepta fait ses bagages avant de partir. Ena lui offre 4 livres pour deux chaises mais elle en veut 12.

Swindley sert son dernier client et Emily ferme le magasin à clé avant de lui lire un discours en larmes et de lui donner le coûteux cadeau. Ena arrive pour lui dire au revoir et porte un toast avec eux.

Concepta abrège sa conversation avec Ken lorsqu'il lui parle du fait qu'elle déracine Lucille de son école actuelle.

Arthur sert derrière le bar et offre un verre à Florrie. Frank et Albert l'aiment bien.

Lucille donne du fil à retordre à Concepta et elle demande conseil à Ken. Il lui dit qu'elle perd ses repères et qu'elle va lui causer beaucoup d'ennuis.

Arthur répond au téléphone quand Jack appelle. Jack insiste sur le fait qu'il va revenir plus tôt que prévu.

Harry trouve Lucille en train de pleurer dans son lit. Elle lui dit qu'elle déteste Concepta et le supplie de la laisser rester, disant qu'elle veut sa mère.

Si cet épisode marque le départ de Leonard Swindley, le personnage reviendra cependant en septembre prochain.

260. Retour d'Ecosse et le nouvel uniforme d'été

Jack est rentré d'Écosse au petit matin et fait une grasse matinée. Annie demande à Minnie de se taire pour ne pas le déranger mais Jerry fait du bruit quand il arrive au Rovers pour faire du plâtrage dans la réserve.

Lucille a préparé son nouvel uniforme d'été pour son retour à la mi-trimestre. Concepta attend avec impatience de retourner en Irlande, poussant Harry à aller voir la directrice d'école de Lucille au sujet de son déménagement.

Val s'ennuie et obtient de Ken la promesse de la faire sortir.

Annie prépare le petit déjeuner au lit pour Jack, mais il est déjà debout et se méfie des efforts qu'elle fait pour lui être agréable. Il exige de lui parler de Forsyth-Jones.

Dennis reçoit une carte postale d'Elsie lui annonçant qu'elle est partie pour un long week-end à Blackpool avec un ami.

Annie dit à Jack qu'il n'y a rien d'autre que de l'amitié entre elle et Arthur ; et le fait qu'il en doute lui brise le cœur. Lorsqu'Arthur arrive, Jack n'est pas content de voir qu'il connaît bien l'endroit.

Lucille retourne à l'école. Jerry lit une carte postale de Len au pub - il est aussi à Blackpool et Dennis se rend compte que lui et sa mère sont ensemble là-bas.

Concepta insiste auprès de Val sur le fait que Harry soutient pleinement leur démarche.

Annie est contente quand Jack refuse d'aller au théâtre avec elle et Arthur et lui dit de ne pas l'attendre. Ena et Minnie les voient partir en taxi.

Florrie s'arrange pour examiner les meubles de Concepta à la recherche d'aubaines parce qu'ils déménagent dans une maison meublée.

Jack refuse l'offre d'aide de Dennis derrière le bar.

Ena voit que Harry a l'air troublé et devine que son déménagement en est la cause. Concepta dit à Harry qu'elle n'acceptera pas de discuter de leur déménagement. Sa décision est prise de partir et elle ne reviendra pas dessus.

Une Annie heureuse revient à 1h00 du matin, inconsciente de l'agacement de Jack.

261. Ena se plaint encore et Lucille est bouleversée

Ena se plaint à Florrie du bruit dans la rue, causé par les deux motards et le taxi d'Annie qui revient aux petites heures.

Jack refuse d'apporter une tasse de thé à Annie dans son lit car les clients du magasin bavardent à son sujet, et les rumeurs vont bon train sur la nature de sa relation avec Arthur. Annie veut séduire Jack dans son déshabillé et il ne s'intéresse délibérément pas à elle, ce qui la fait pleurer. Elle lui dit qu'elle n'est sortie avec Arthur Forsyth-Jones que pour le rendre jaloux, mais elle admet néanmoins avoir apprécié sa soirée.

Quelqu'un frappe à la porte d'entrée et Annie pense qu'il s'agit d'Arthur Forsyth-Jones, mais elle est déçue que ce soit Dennis qui veuille utiliser le téléphone.

Concepta prend d'autres dispositions pour vendre leurs biens, agaçant Harry en y incluant sa collection de timbres dans le lot ; et en donnant rendez-vous avec Miss Crowther, la directrice, pour lui annoncer le départ de Lucille.

Val a du mal à s'occuper de Ken alors qu'elle a son propre travail, et elle s'indigne de le voir rentrer à la maison pour son déjeuner alors qu'il ne l'a pas prévenue. Le couple se dispute Frank prend le parti de Val.

Dennis essaie de faire croire qu'il est capable de s'occuper de lui-même en l'absence d'Elsie.

Harry peut voir à quel point Lucille est bouleversée de quitter l'école et prend la décision de rester à Weatherfield. Elle s'inquiète de ce que Concepta va dire.

Frank persuade Ken de se réconcilier avec Val.

Dennis est amusé lorsqu'il entend Ena dire qu'Elsie a été une mauvaise mère.

Arthur annonce à Jack, qui est ravi, qu'il rentre chez lui demain.

Florrie et Jerry sont surpris de voir à quel point Lucille semble plus heureuse, maintenant qu'elle sait qu'elle n'ira pas en Irlande.

Arthur offre à Annie une plante en cadeau et Jack le voit quitter les lieux. Jack n'est pas content quand il voit qu'elle place la plante devant sa photo.

Lorsque Concepta se prépare à jeter les jouets de Lucille, elle riposte en lui disant qu'ils n'iront pas en Irlande. Choquée, Concepta s'en va.

262. Retour de Blackpool et Harry cherche Concepta

Elsie revient de Blackpool, valises à la main, pour répondre à une série de questions et d'insinuations désagréables de la part d'Ena. Elle insiste sur le fait qu'elle a été à Poulton-Le-Fylde, et non à Blackpool. Et que, par conséquent, elle n'était pas avec Len.

Lucille tente de couvrir la disparition de Concepta et est obligée, en larmes, de dire à Harry qu'elle lui a laissé entendre que le déménagement en Irlande est annulé. Elle admet que Concepta est partie, mais ne sait pas où elle est.

Dennis est cool envers Elsie, même lorsqu'elle lui offre des boutons de manchette en cadeau.

Harry cherche Concepta, demandant à Val de garder un œil sur Lucille.

Len est également revenu, agacé de ne pas avoir vu Arthur Forsyth-Jones.

Harry est trop rongé par l'inquiétude pour demander s'il a apprécié ses vacances.

Val essaie de reconforter Lucille, qui est bouleversée par la fuite de sa belle-mère. Les cris du petit Christopher rappellent à Harry la dernière fois où Concepta s'est enfuie, tandis qu'il l'avait retrouvée sur les balançoires du Red Rec. C'est bien là qu'elle se trouve maintenant. Il s'approche d'elle et lui dit qu'il ne peut pas quitter Weatherfield, car c'est sa maison.

Florrie les voit et interrompt leur conversation alors qu'elle parle des meubles qu'elle souhaite racheter. Désespérée, Concepta s'en va à nouveau.

Dennis dit à Elsie qu'il sait qu'elle était à Blackpool avec Len et refuse de croire ses démentis.

Ken se plaint des récompenses monétaires de David alors que Frank ne cesse d'en parler. Il a également des ennuis avec Ethel Tyson, sa locataire au-dessus du magasin, qui a deux mois d'arriérés.

Martha est également revenue et se vante de la maison et des beaux meubles que possède sa fille Lily. Ena voit clair dans son jeu. Jack y fait entrer Minnie en lui disant à Martha que le nettoyage a été très bien fait en son absence.

Annie trouve dans sa poche un certain nombre de cartes postales grossières que Len a rapportées de Blackpool à Jack et l'agace en disant qu'Arthur Forsyth-Jones les aurait trouvées drôles.

Concepta est rentrée chez elle, mais fait la sourde oreille à Lucille. Ennuyée par le fait qu'Harry ait bu avec Len, Concepta menace d'aller en Irlande toute seule.

Les hommes essaient de décider où aller lors de leur sortie annuelle avec l'équipe de fléchettes.

Elsie trouve Len et lui dit d'y aller doucement avec Dennis, car ils n'ont été ensemble qu'un après-midi après s'être croisés. Len suggère qu'ils se mettent ensemble, mais elle lui fait remarquer qu'ils ont trois obstacles sur leur chemin : Nellie (la femme de Len), Stanley (le fils de Len) et Dennis (son propre fils).

263. Des tracts dans les boîtes aux lettres et un chèque

Frank poste des tracts dans les boîtes aux lettres de la rue pour annoncer l'ouverture de son magasin de bricolage. Ses efforts rappellent à Ena les précédentes distributions similaires de Swindley.

Jack paie Len par chèque pour les travaux de plâtrage que Jerry a effectués, refusant de traiter en espèces. Ce qui semble ennuyer Len qui aurait préféré du cash.

Harry se réfugie chez Concepta au Rovers et appelle une femme qui allait acheter leurs meubles pour annuler le marché.

Annie est agacée lorsque ni Jack ni Len ne remarquent qu'elle porte un nouveau chapeau.

Frank encourage Ken à reprendre l'écriture et à trouver un nouveau but dans la vie, en lui suggérant de déménager dans un meilleur quartier, mais Val est réticente, disant qu'elle aime les voisins de Coronation Street.

Concepta garde ses opinions pour elle quant au refus d'Harry de déménager en Irlande. De retour chez elle, elle se dispute avec Lucille lorsqu'elle fait jouer sa radio à fond et refuse de faire ses devoirs. La tension commence à la gagner.

Dennis n'est pas reconnaissant quand Elsie lui prépare un repas spécial. Il se plaint de son éducation et du fait qu'elle fréquente des hommes mariés. Elsie se sent coupable.

Ena appelle au numéro 7 pour savoir si elle peut encore acheter les deux chaises et Lucille lui dit que leur déménagement en Irlande est annulé.

Len taquine Frank sur ce que sera réellement sa "grande ouverture".

Ena éprouve de la sympathie pour Concepta. Les tensions qui couvent au numéro 7 se transforment en une dispute criante que les Barlow et Florrie, les voisins les plus proches, ne peuvent s'empêcher d'entendre non sans une certaine gêne. Concepta dit à Harry qu'il est égoïste, qu'il l'a toujours été et qu'il

doit aller vivre avec Len et emmener Lucille avec lui. Dans sa chambre, une Lucille en pleurs écoute et commence à faire ses valises. Concepta voit ce qu'elle est en train de faire. La fille la supplie de la laisser partir. Dévastée, Concepta l'embrasse et tente de la réconforter. Elles retournent en bas et la famille se réconcilie. Concepta se résigne à son sort au n°7 et abandonne ses rêves irlandais.

264. Des appels personnels et la boutique de Frank

Sheila en a assez, car Jerry ne la sort jamais.

Len et Jerry finissent par aller dans la boutique de Frank.

Harry, qui n'a plus son travail de chauffeur de bus, a un entretien pour un poste de vendeur.

Albert cultive accidentellement du persil au lieu d'oignons dans son jardin et les distribue à tout le monde pour s'en débarrasser.

Christine fait comprendre à Elsie qu'elle n'aime pas qu'elle prenne des appels personnels au travail. Elle entend Elsie se plaindre d'elle au téléphone avec Len.

Alors qu'il admire sa nouvelle vitrine, Frank est convaincu que l'ouverture attirera une foule. Mais les habitants s'inquiètent pour lui, car le magasin est mal situé. Florrie distribue les rafraîchissements pour l'ouverture.

Len reçoit une lettre de Stanley et est contrarié, car dans sa lettre, Stanley ne semble pas se soucier de le voir.

Elsie prend un jour de congé pour se rendre à l'ouverture, sans en parler à Christine.

Len et Esther sont les premiers clients de Frank. Len apporte une caisse de bière. Albert porte un costume trois-pièces et un chapeau melon pour assister à la grande ouverture, tandis qu'Emily achète pour l'occasion un costume d'affaires à Miami Modes et souhaite bonne chance à Frank au nom de M. Papagopolous. Concepta tient le bar au Rovers afin qu'Annie et Jack puissent y aller. Ena a interdit à Minnie et Martha d'y aller, mais elles lui désobéissent. Elles sont horrifiées quand Ena elle-même se présente.

Christine écrit à Frank pour lui souhaiter bonne chance. Il y a une tombola à l'ouverture et Minnie gagne une perceuse électrique.

Harry, quant à lui, n'obtient pas le poste de vendeur.

En quittant le magasin, Len tombe sur David Barlow.

265. Le retour de David Barlow et un trou dans la table de cuisine

Frank est de bonne humeur après une première journée réussie au magasin.

Len emmène Elsie au cinéma. Elle se fiche qu'elle soit censée être au travail. Elle dit ne plus supporter Christine en tant que sa responsable.

David ne comprend pas pourquoi Ken reste à Coronation Street et croit qu'il peut faire mieux qu'être professeur à l'école de Bessie Street.

Frank dit à David qu'il comprend maintenant pourquoi il est resté à l'écart quand Ida est morte.

Val suggère à Ken de postuler pour enseigner dans un lycée, car il gagnera plus d'argent. Ken rejette cette idée, car il est heureux là où il se trouve.

David paye à boire à tout le monde au Rovers. Harry refuse, il est amer de ne pas avoir retrouvé de travail.

Esther dit innocemment à Christine qu'elle a vu Elsie sortir avec Len. Christine décide de dénoncer Elsie. Elle coupe la parole à David lorsqu'il lui pose des questions sur elle et Frank. David se rend compte que les habitants lui en veulent pour son aisance.

Minnie fait un trou dans sa table de cuisine lorsqu'elle teste la perceuse et la rend à Frank. Christine invective Elsie à propos de son jour de congé, et elle le fait devant un client.

Le retour de David contrarie Annie qui n'entend plus parler de Billy ni de Joan.

Emily prend plaisir à diriger Gamma Garments. David donne 10 livres aux Barlow, car il peut maintenant se permettre un vrai cadeau de mariage. Ken le lui rend et l'accuse de faire de l'esbroufe.

Alors que David retourne à Londres, Frank se rend compte qu'il est trop grand pour la rue. Elsie s'énerve lorsque Christine continue à la dominer devant les clients et s'adresse au personnel pour leur dire que cela suffit d'être traité de la sorte.

A peine David de retour, il s'en va déjà. Nous le retrouverons à Noël 1964.

JUILLET 1963

Épisodes 266 à 275



266. L'inquiétude d'Harry et un crédit aux Hewitt

Len et Jack se demandent où aller pour le prochain pique-nique du club de fléchettes.

Annie remarque que Harry s'inquiète de quelque chose, mais ignore de quoi.

Elsie pense que le pouvoir est monté à la tête de Christine, tandis que Christine pense qu'Elsie a décidé de lui faire passer un mauvais quart d'heure.

Florrie offre aux Hewitt un crédit dans son magasin en raison des difficultés pour Harry à retrouver du travail. Concepta refuse poliment son offre. Harry se retire du prochain pique-nique de fléchettes et récupère l'argent qu'il a versé à Jack. Jack lui propose de le payer jusqu'à ce qu'il trouve un emploi, mais Harry, par fierté, ne le laisse pas faire. Harry est gêné lorsque Jack lui offre un verre et qu'Ena et Albert lui demandent s'il va à la fête.

Dot revient d'une tournée en Italie avec Walt et montre son bronzage.

Christine est convoquée au service du personnel de Miami Modes où Mlle Read lui dit qu'elle a reçu des plaintes au sujet d'Elsie de la part d'anciens superviseurs.

Harry dit à Jack qu'il envisage de retrouver un poste au dépôt d'autobus. Le poste à pourvoir est moins rémunéré que celui qu'il avait avant, mais pense pouvoir s'en contenter. Quand Annie l'entend, Jack prévient Harry qu'elle le dira à Concepta. Harry est franc avec Concepta, mais elle refuse de le laisser retourner au dépôt pour un travail moins bien payé. Il se rend plutôt à la Bourse du travail et obtient quelques entretiens, mais il est pessimiste.

Marian Lund, l'ex-petite amie de Ken avant que celui-ci n'épouse Val, aujourd'hui mariée, organise un dîner à quatre avec les Barlow.

Elsie dit à Mlle Read que Christine n'est pas faite pour ce travail et qu'elle ne peut pas travailler avec elle. Miss Read promet des changements.

267. Frisson d'été et vêtements pour enfants

Elsie pense que Christine va être licenciée, mais Dennis pense que ce sera elle qui sera licenciée, car elle est la plus âgée.

Harry, toujours au chômage, devient dépressif. Il pense qu'il est seulement apte à conduire des bus.

Frank pense qu'il n'est pas sage pour Ken de revoir Marian Lund, mais Ken insiste sur le fait qu'elle est maintenant mariée et qu'il n'est plus amoureux d'elle.

Minnie montre à Harry une annonce pour un poste de responsable d'entrepôt et de circulation. Il n'est pas intéressé, mais accepte quand même la proposition.

Elsie décide de démissionner avant d'être licenciée.

Val doit renoncer à voir Marian quand Ena lui rappelle qu'elle a pris un rendez-vous chez le coiffeur, ce qu'elle n'a pas noté.

Mlle Read dit à Elsie qu'elle peut rester dans le service, car elle a plus d'expérience que Christine.

Annie se laisse aller aux frissons de l'été.

Florrie dit à Len que l'usine d'imperméables d'Elliston doit fermer pendant deux semaines, car ils n'ont pas de commandes, et Sheila est partie à Bridlington avec ses parents.

Harry emprunte 20 livres à Len.

Christine est chargée de la confection des vêtements pour enfants. Pour cela, elle est mutée dans une autre ville. Elle se réconcilie avec Elsie avant son départ.

Le mari de Marian a une intoxication alimentaire et, au grand dam de Val, Ken décide de voir Marian de son propre chef.

Harry refuse de laisser Concepta retourner travailler au Rovers. Elle lui dit qu'elle a économisé 46 livres dans son livret d'épargne.

Ken sort avec Marian.

Cet épisode marque la dernière apparition du personnage de Christine Appleby. Apparue pour la première fois le 14 décembre 1960 dans le deuxième épisode, on l'a vue dans 123 épisodes au total.

268. Des félicitations pour Emily et une déception pour Val

Valerie est froide avec Ken après son rendez-vous avec Marian. Ken lui reproche de l'avoir laissé partir seul et ils se disputent. Ken ne veut pas qu'elle soit une femme au foyer, mais Val l'accuse de l'y pousser. Ena pense que Ken regrette d'avoir épousé Val après l'avoir vu partir avec Marian.

Annie est au lit parce qu'elle a pris froid et refuse de voir un médecin.

Albert entend parler de Ken et de Marian par Ena et ordonne à Val de faire plus d'efforts pour sortir avec Ken.

Dennis offre à Doreen des disques qu'il a obtenus par la profession, mais qui s'avèrent être des vieux disques d'or. Jerry donne à Dennis l'idée d'organiser ses propres auditions pour les nouveaux talents. Dennis fait de la publicité pour sa nouvelle entreprise : Dennis Tanner Enterprises.

Len demande à Elsie de se rendre à une soirée de charité à la légion britannique.

Concepta se porte volontaire pour aider Jack au Rovers.

Emily est ravie lorsque M. Papagopolous félicite la filiale de Rosamund Street pour avoir fait augmenter les ventes de 17 % lors du *Gamma Weekly News*.

Val entend Ena raconter des ragots sur Elsie et Len, mais il y a malentendu et elle pense qu'Ena parle de Ken qui sortirait à nouveau avec Marian. Elle dit à une Ena surprise de se taire.

Concepta essaie de rassurer Val en lui disant que Ken ne s'intéresse plus à Marian. Leur histoire d'amour appartient au passé.

Marian écrit à Ken pour lui demander de venir dîner avec Val chez elle. Val refuse d'y aller. Elle se dispute de nouveau à Ken qui lui demande de grandir et de ne pas se comporter comme une enfant gâtée.

Elsie est horrifiée de voir l'annonce de Dennis dans la *gazette* et encore plus lorsqu'un accordéoniste se présente à l'audition chez elle, au numéro 11.

269. Recettes en hausse et trois liasses de lettres

Les recettes de Gamma Garments sont à nouveau en hausse. Doreen pense qu'Emily devrait être nommée directrice.

Elsie a renvoyé l'accordéoniste.

Emily est convoquée au siège de Gamma Garments.

Albert prévient Val qu'elle perdra Ken si elle n'arrive pas à lui parler et à le comprendre. Ken, de son côté, dit à Val qu'il a refusé l'invitation des Lund. Il essaie de trouver un accord avec Val. Il dit avoir rencontré Marian pour remplir une obligation et se moque de ce que pensent les gens. Il reprend la parole, mais Val l'interrompt et lui demande pourquoi il est arrivé en retard à la maison après le travail. Val ne sait pas comment réagir à cette crise que traverse le couple et admet qu'elle s'est toujours demandé pourquoi Ken l'a épousée. Il lui rappelle la fois où il l'a trouvée sur la tombe d'Ida et lui a dit qu'il l'aimait. À ce souvenir, ils se réconcilient.

Dennis reçoit trois liasses de lettres par la poste et demande à Doreen et Jerry de l'aider à les parcourir. Doreen n'est pas ravie de voir que Dennis les fait travailler comme des esclaves pendant qu'il lit le journal, mais il l'apaise en lui demandant d'auditionner les numéros avec lui, ce dont Doreen se réjouit par avance.

Harry dit à Len qu'il a refusé une offre d'emploi de Dave Smith comme commis de bookmaker.

L'un des futurs acteurs de Dennis est un laveur de vitres qui chante.

Emily apprend que M. Crossley, de la succursale de Gaunt Street, sera le nouveau directeur de sa succursale. Doreen a entendu de mauvaises choses à son sujet.

270. Nouveau directeur et deux salles de répétition

Sheila a du mal à sortir du lit pour aller travailler après sa semaine de vacances ennuyeuse avec ses parents à Bridlington. Elle évite de payer le loyer hebdomadaire à Florrie.

Doreen et Emily sont nerveuses de l'arrivée de Neil Crossley, leur nouveau directeur. Emily a mal dormi. Len se moque d'elles en faisant semblant de surveiller l'arrivée de Neil.

Ena et Minnie inquiètent Martha lorsqu'elles entrent au Rovers avant l'heure d'ouverture et elle pense à tort qu'elles veulent qu'elle leur apporte un verre.

Annie est allée chez Joan, sa fille, pour sa convalescence.

Harry obtient enfin un emploi temporaire à temps partiel comme chauffeur pour Marshall's Coaches.

Dennis loue deux salles de répétition pour tenir des auditions en soirée pour Dennis Tanner Enterprises.

À Garma, la matinée est presque terminée quand arrive enfin Neil, au moment même où Doreen s'amuse avec Len dans l'arrière-salle alors que ce dernier effectue des réparations. Neil s'avère être un vrai charmeur et ils sont ravis de son style de gestion agréable. Il passe alors la plus grande partie de l'après-midi dehors, prétendant qu'il se rend au siège de Gamma.

Elsie et Len ne tiennent pas compte des projets de showbusiness de Dennis.

L'équipe de fléchettes se dispute pour savoir où aller à leur pique-nique, même si la majorité des votes est en faveur de New Brighton.

Concepta donne un coup de main derrière le bar du Rovers.

Neil, qui en réalité se trouve au Rovers, se rend populaire en payant à boire à tout le monde.

Sheila, Doreen et Jerry font office de "collaborateurs" pour Dennis. La chanteuse de Salford, Marjorie Platt, arrive pour sa toute première audition. Tard dans la nuit, un Dennis extatique rentre à la maison avec sa découverte : le nettoyeur de vitres dépressif de Liverpool Walter Potts. Elsie pense qu'il a encore tout gâché.

271. Le retard de Neil et l'embauche d'Harry

Emily et Doreen sont enfermées à l'extérieur de Gamma Garments car Neil est en retard et c'est lui qui a les clés.

Neil arrive enfin et laisse entrer son personnel. Il dit à Doreen de ne pas payer elle-même le café et les biscuits, mais de prendre l'argent dans la petite caisse.

Walter se présente au numéro 11 et mange rapidement le petit déjeuner de Dennis. Ce dernier montre à Walter un contrat standard qui lui prend 40 % de ses revenus. Walter craint que cela signifie qu'il recevra également 40 % de son argent pour le nettoyage des vitres.

Neil distrait Emily par une tâche fastidieuse pendant qu'il essaie de bavarder avec Doreen mais, commençant à voir clair dans son jeu, elle rejette ses avances.

Harry est engagé par Marshall pour conduire l'équipe de fléchettes à leur pique-nique.

Sheila en a assez de sa vie qu'elle juge trop ennuyeuse. Dennis demande à Doreen et Sheila de trouver un nom de scène pour Walter. Ils parviennent à se mettre d'accord sur "Brett Falcon".

Neil disparaît à nouveau pour l'après-midi et revient à la demande d'Ena qui continue à échanger des marchandises pour elle de la même manière conciliante qu'avant Swindley.

Neil ne parvient pas à bavarder avec Val mais trouve en Sheila une fille bien plus facile à faire succomber à ses charmes.

Elsie dit à Dennis que Walter est banni de la maison à moins que son ventre ne soit plein mais découvre que Dennis l'a déjà invité pour le thé.

M. Papagopolous appelle Neil, à la recherche de la recette des ventes. Neil montre sa vraie nature et reproche durement à Emily de ne pas l'avoir envoyée, alors qu'il lui avait dit auparavant que l'une de ses nombreuses absences avait pour but de les livrer lui-même.

Sheila, grincheuse, refuse de passer la soirée avec Jerry. Elle l'assure cependant qu'ils sont toujours ensemble.

Walter mange tout ce qu'on lui présente. Elsie insiste sur le fait qu'il n'est pas invité à revenir.

Ena décide qu'elle n'aime pas Neil. À l'insu de tous, Neil et Sheila se retrouvent pour sortir le soir.

272. Des travaux dans les maisons et les commérages de Martha

Len et Jerry effectuent des travaux aux numéros 7, 9 et 11, notamment le rejointoiment des murs de la cour arrière.

Doreen se plaint à Ena que Neil n'est presque jamais dans le magasin mais ils ne savent jamais où il va. Dennis montre son protégé, "Brett Falcon", à Gamma quand il l'amène pour lui acheter une cravate. Personne n'est impressionné par ce garçon sans défense. Dennis le dissuade de prendre une cravate en mohair très chère, comme l'avait suggéré Doreen.

Neil prétend qu'il est parti faire des courses sur ordre de M. Papagopolous. Emily le croit, mais Doreen pense qu'elle est trop naïve.

Sheila prend un rendez-vous avec Val pour une coiffure pour vendredi. Val pense que c'est pour le bien de Jerry mais Sheila fait sa fausse timide.

Harry avoue à Len qu'il ne peut pas se résoudre à dire à Lucille qu'elle ne peut pas aller en Belgique avec l'école. Il n'a pas l'argent nécessaire.

Sheila dit à Neil qu'elle ne peut pas le voir ce soir-là, car elle a promis de voir Jerry.

Martha dit à Doreen qu'elle voit souvent Neil au magasin de paris de Victoria Street. Il sort de nouveau, juste avant qu'une dame appelée Pat Lynch ne l'appelle pour le chercher.

Dennis passe son temps à faire répéter Walter mais le bruit de Len et le travail de Jerry les interrompent.

Emily ne croit pas aux commérages de Martha mais découvre alors que la petite caisse de 3£ a disparu. Poussée par Martha, Ena tente d'interroger Pat sur son identité lorsqu'elle la voit au Rovers mais n'arrive à rien.

Harry a trouvé un endroit à New Brighton où l'équipe de fléchettes peut se rendre. Il est toujours à court d'argent. Concepta est étonnée mais heureuse lorsque Lucille lui dit avec maturité qu'elle ne peut pas faire le voyage à cause de leur situation financière.

Walter dit à Dennis que sa logeuse se plaint du bruit qu'il fait et que par conséquent, il ne pourra pas répéter chez lui.

Elsie est furieuse de trouver Dennis en train de montrer à Walter la danse du Shadow's walk, des Shadows, sur sa table de la salle à manger. Ils s'en vont en courant devant les invectives d'Elsie. Len lui dit qu'il s'en va pour quelques jours mais ne lui dit pas où.

Emily et Doreen pensent que la petite caisse a été volée quand elles avaient le dos tourné mais ne peuvent pas la rembourser, d'autant plus que Sheila emprunte toujours de l'argent à Doreen ces derniers temps.

Pat retourne au magasin mais refuse de partir tant que Neil n'est pas revenu, même si le magasin ferme pour la nuit. Elle s'installe avec Emily pour l'attendre.

273. Retard de paiement et l'idée d'un locataire

Emily essaie de persuader Pat que Neil ne reviendra peut-être pas pour la nuit, mais elle n'est pas pressée de partir. Neil revient et demande à Emily de les laisser seuls. Pat demande les 15 livres qu'il lui doit, après l'avoir retrouvée à Bolton. Elle refuse de sortir à nouveau avec lui, et ne se laisse pas charmer une nouvelle fois par ses belles paroles. Il lui propose pour commencer deux livres, et doit faire de même avec le bookmaker qui l'appelle pour lui parler de l'argent qu'il lui doit.

Doreen rappelle à Sheila qu'elle lui doit cinq shillings, mais qu'elle ne les a pas. Sheila en colère contre Jerry et ne cesse de le critiquer.

Doreen est surprise lorsque Florrie lui dit que Sheila a deux semaines de retard sur le loyer.

Annie refuse le crédit à Neil qui prétend ne pas avoir d'argent sur lui. Ena et Martha surveillent sciemment. Les habitués spéculent sur l'identité de Pat.

Concepta met Elsie en garde contre le fait que Neil essaye de jouer de ses charmes avec elle.

Dennis pense à créer un fan club pour Walter. Lucille est enthousiaste à l'idée. Walter est expulsé de son logement à cause du bruit qu'il fait lors de ses

répétitions. Il souhaite habiter chez Dennis, d'autant plus qu'il prétend être le propriétaire du numéro 11.

Sheila n'a pas apprécié sa nuit passée à regarder les Weatherfield Harriers et se fâche contre Doreen lorsqu'elle l'interroge sur le loyer.

Dennis tente de persuader Elsie qu'ils ont besoin d'un revenu supplémentaire et qu'ils pourraient prendre un locataire, mais elle refuse. Walter emménage quand même et Dennis lui demande de se faire très discret quand sa mère est là.

Neil explique à Emily qu'il a emprunté la petite caisse pour l'anniversaire de sa sœur et qu'il a oublié de laisser une reconnaissance de dette. Il prend des dispositions pour rencontrer Sheila dans l'appartement à 20 heures.

Ena, Len et Jerry voient Walter sortir en douce de l'arrière du n°11.

Sheila fait sortir Doreen et Lucille de l'appartement en toute hâte. Len et Harry taquent Jerry pour le faire admettre qu'il pense à épouser Sheila.

Neil et Sheila se rencontrent dans l'appartement. Il affirme qu'il est fauché après avoir prêté de l'argent à une Pat désespérée, maintenant que son mari, un de ses anciens employés, est en prison. Sheila lui donne tout l'argent dont elle dispose. Ils sont interrompus par Doreen. Neil se couvre en prétendant qu'il a appelé pour laisser les clés du magasin à Doreen. Sheila est complètement sous le charme de cet homme qui n'est en fait qu'un escroc.

274. Un bain pour Walter et le refus de Sheila

À 7h30, Dennis descend en douce pour réveiller Walter qui dort sur une chaise dans la pièce du fond. Il lui remet une note sur l'emploi du temps d'Elsie et ses déplacements pendant la journée afin qu'il puisse sortir de la maison quand elle doit y être. Car Elsie ne doit pas savoir qu'elle l'héberge. Dennis le pousse dehors, malgré le fait que Walter proteste parce qu'il n'a pas pris de petit-déjeuner.

Elsie sent l'odeur d'une personne non lavée, sans savoir bien sûr qu'il s'agit de son locataire insoupçonné et ordonne à Dennis de prendre un bain.

Le réveil de Walter sonne dans la poubelle à pain et Dennis s'enfuit tandis qu'Elsie exige une explication.

Sheila est dans son propre monde, désespérément amoureuse de Neil. Doreen s'inquiète que Neil ait essayé quelque chose quand il était là hier soir. Florrie pousse Sheila à payer le loyer mais Sheila lui dit qu'elle a dû le prêter à Neil pour aider un ami. Florrie pense qu'elle a été imprudente.

Dennis fait prendre un bain à Walter. Ils sont interrompus par Jerry qui est en train de récupérer un des outils de Len, et Ena qui a suivi Jerry pour lui demander de faire un travail pour elle. Dennis parvient à les faire rester dans le couloir afin qu'ils ne voient pas Walter.

Florrie raconte ses soucis à Elsie. Cette dernière accepte de s'attaquer à Neil si Florrie peut parler à Sheila entre-temps.

Alors que Neil prend un long déjeuner au Rovers, Jack exprime ses soupçons à son égard. Martha regarde Elsie parler à Neil au Rovers. Il essaie de la charmer, mais elle le repousse quand elle lui dit qu'elle a un petit-fils. Elle lui ordonne de laisser Sheila tranquille, mais il prétend que c'est elle qui le harcèle. Elsie voit clair dans son jeu.

Jerry essaie d'embrasser Sheila mais elle le repousse. Ce n'est qu'à contrecœur qu'elle accepte de sortir avec lui ce soir-là.

Avec Ken au travail, Neil appelle au n°9 avec des serviettes commandées et tente de séduire une Val nerveuse. Une Concepta choquée entre et la sauve.

Sheila évite Florrie et Elsie décide de la confronter. Elle lui dit les quatre vérités sur Neil, mais Sheila l'accuse d'être jalouse, vieille et aigrie. Elsie la traite de "petite garce" et veut la frapper, mais elle parvient à se contrôler. Sheila se met à pleurer et lui dit de partir. À contrecœur, Elsie le fait alors que Sheila s'effondre.

275. Le mécontentement de Doreen et les ennuis de Val

Doreen parle à peine à Sheila, agacée que son amie ne lui donne pas de réponses franches sur les raisons de son manque d'argent et sur la raison de sa dispute avec Elsie.

Florrie poursuit Sheila pour l'argent de son loyer, lui disant que Neil n'est pas bon pour elle. Les deux femmes se disputent violemment.

Concepta mentionne les ennuis de Val devant Ken et elle est obligée d'avouer à son mari que Neil a essayé de la séduire. Ken lui ordonne de le lui dire à l'avenir si cela se reproduit. Lorsque Val le taquine parce qu'il est jaloux, Ken la porte à l'étage par-dessus son épaule.

Concepta est froide avec Neil lorsqu'il demande à être servi et Annie intervient.

Ena invite Walter dans le salon privé du Rovers pour l'interroger, lui demandant pourquoi ils le voient toujours marcher dans la rue à la même heure de la journée. Dennis panique quand il surprend la conversation et emmène immédiatement Walter hors de portée d'Ena. Cette dernière est très méfiante et a l'intention de découvrir ce qui se passe.

Sheila rejoint Jerry pour une soirée au cinéma, puis dans un café. Elle est inhabituellement très amicale avec lui, mais c'est seulement pour le persuader de lui prêter 5£ pour une nouvelle robe pour un bal auquel ils sont censés aller. Il lui remet naïvement l'argent. Le lendemain, elle le donne à Florrie pour le loyer impayé.

Dennis apprend par Sheila qu'Elsie est rentrée à la maison alors qu'elle était censée être sortie. Elle trouve Walter seul à la maison et exige une explication lorsque Dennis se précipite avec des excuses et le pousse dehors. Elle dit à son fils qu'il a une heure pour inventer une bonne histoire, en lui faisant remarquer que l'échelle de Walter pour le nettoyage des fenêtres se trouve dans leur cour.

Harry laisse entendre à Jerry que Sheila profite de lui et de sa gentillesse, mais refuse de s'impliquer davantage.

Frank invite Ken à boire un verre avec lui et Neil, mais il refuse froidement et donne un avertissement codé à un Neil indifférent.

Jerry arrive pour voir Sheila et Doreen lui suggère involontairement d'essayer le « Stable ». Neil et Sheila sont là-bas. Neil la manipule pour qu'elle lui courre après alors qu'elle n'est pas aussi chaleureuse que d'habitude avec lui. Alors qu'ils s'installent à leur table, Jerry entre et les voit faire des câlins. Dévasté, il sort et trébuche dans les rues.

AOÛT 1963

Épisodes 276 à 283



276. Joyeux anniversaire Christopher et un conseil à Harry

C'est le premier anniversaire de Christopher et il a reçu cinq cadeaux, dont un de Shelagh Riley en Irlande.

Un chien erre dans la rue mais ne s'approche de personne. Bobby le chat de Minnie, en a peur. Dennis contrarie Minnie lorsqu'elle lui suggère de tirer sur le chien. Il empêche Walter de faire jouer sa radio, sinon il va réveiller Elsie. Elle se lève plus tôt que prévu pour un jour férié et Dennis demande au locataire clandestin de se cacher dans le hangar à charbon. Il parvient alors à persuader sa mère de retourner au lit avec un petit déjeuner qu'il promet de lui préparer, permettant ainsi à Walter de revenir.

Minnie aime s'asseoir au soleil devant sa maison, mais Ena et Martha lui reprochent d'y être restée trop longtemps, ce qui fait qu'elle n'a pas pu faire les réservations pour un voyage au lac Windermere à temps. Elles décident de prendre le thé ensemble et sont invitées à la sacristie.

Doreen et Sheila demandent conseil à Harry sur les bus des jours fériés pour Southport. Harry se demande pourquoi personne n'a vu Jerry récemment.

Albert emmène Christopher faire une promenade d'anniversaire dans son landau.

Harry se rend à Marshall's Coaches lorsqu'il apprend qu'ils ont à nouveau besoin de chauffeurs.

Dennis prépare des sandwiches pour la journée à Walter avant de le pousser à nouveau dehors, afin qu'il ne croise pas Elsie.

Frank dit à un Dennis réticent qu'il pourrait offrir à Walter un travail bizarre dans son magasin.

Dennis n'arrive pas à persuader sa mère d'aller quelque part pendant son jour de congé.

Harry découvre que Jerry s'est cassé le bras dans un accident de la route et son vélo est foutu. Harry lui dit qu'il a vu Sheila avec Neil mais que Jerry n'est pas intéressé par cette nouvelle.

Sheila n'arrive pas à se décider sur ce qu'elle doit faire pour la journée.

Albert s'invite avec Frank au n°9 pour le dîner mais Ken et Val partent pour un voyage à la campagne.

Dennis est sur les nerfs alors qu'Elsie discute avec Walter au Rovers de la situation de sa logeuse. Elle l'invite à revenir pour un repas.

Ena recueille le chien, mais celui-ci lui vole la langue de bœuf qu'elle a achetée. Walter arrive pour son thé, invité par Ena.

Ken et Val profitent de leur journée.

Le thé terminé, Ena demande à ses amis de partir pour pouvoir discuter avec Walter. Il lui confie son secret en lui disant qu'il séjourne secrètement au n°11.

277. Jour férié et conversation en privé

Annie s'ennuie du manque de clients l'après-midi du jour férié et est heureuse de voir arriver Concepta pour lui tenir compagnie.

Harry propose d'aider Jerry dans la cour, Len étant absent.

Dennis ne trouve Walter nulle part. Le garçon revient de la sacristie et admet avoir dit à Ena où il vit.

Ena dit à Martha qu'une Mme Higgins de Viaduct Street a réclamé le chien.

Dennis va voir Ena. Celle-ci demande à nouveau à Minnie et Martha de partir afin qu'elle puisse lui parler en privé, les offensant. Elle lui parie une demi-couronne qu'Elsie découvrira son pensionnaire dans la semaine qui suit.

Sheila rend visite à Jerry dans la cour. Il lui dit qu'il l'a vue, elle et Neil, au café The Stables, mais elle proteste contre le fait qu'elle lui parlait de se procurer sa robe de danse en promotion. Il croit à son histoire.

Jack rentre tard d'un match de cricket.

Elsie conseille à Jerry que lorsqu'une fille est vue avec un autre homme, il y a toujours anguille sous roche.

Ken et Val rentrent tard de leur journée de sortie.

Walter arrive au n°11 et Dennis lui dit de passer par derrière pour entrer. Albert et Harry voient ses mouvements suspects mais n'ont aucune idée de ce qui se passe. Elsie descend et découvre Walter dans l'arrière-cuisine en pyjama.

Le lendemain matin, Walter avoue ce qui s'est passé. Elle lui dit qu'il peut rester pour £1.10s par semaine tant que le propriétaire ne le découvre pas.

Sheila et Neil acceptent de se rencontrer à 20 heures. Jerry interroge Harry et apprend que celui-ci a vu Sheila et Neil ensemble il y a trois semaines, par conséquent avant qu'elle ne soit au courant de la danse.

Walter nettoie les vitres de la sacristie pour payer son thé. Dennis arrive et doit verser à Ena l'argent de son pari puisque Walter a été découvert par Elsie.

Harry obtient un entretien en tant que chauffeur chez Amalgamated Steel.

Ayant appris que Doreen est à Belle Vue avec Sheila, Jerry entend Annie dire qu'elle a vu Doreen avec un autre homme il y a dix minutes. Il sort et voit une Sheila en larmes avec Neil ensemble au bout de la rue. Il s'avance vers eux, avec l'intention de les confronter.

278. Les pleurs de Sheila et la frustration de Doreen

Jerry demande à savoir pourquoi Sheila pleure. Neil dit qu'elle est encore très jeune et ne connaît pas les choses de la vie. Jerry voit rouge et le frappe à deux reprises, le faisant tomber.

Lucille fait irruption au Rovers et informe Harry de ce qui se passe. Les habitués se précipitent dehors, mais Minnie et Annie refusent de s'impliquer. Jerry doit être retenu alors que Sheila lui crie des injures. Neil se lève et se moque de Jerry en lui disant qu'il est trop tard pour sauver l'honneur de Sheila et le combat reprend. Neil est à nouveau abattu et se cogne la tête, inconscient, sur le pas de la porte du numéro 13. Les résidents suggèrent d'appeler un médecin. Jack appelle le docteur Aston.

Ena pense que l'influence de Len a changé le caractère de Jerry. Neil est emmené au n°11 où Jerry regarde Harry et Concepta soigner ses blessures pendant qu'Elsie lui fait du thé. Seule Doreen est entièrement du côté de Jerry et elle et Sheila se disputent devant les autres. Le Dr Aston arrive et prend les choses en main. Tout le monde se tait sur la façon dont Neil a été blessé. Jerry tente de balbutier une excuse mais Sheila lui dit que c'est peine perdue. Il s'en va et seule Doreen le suit.

Le lendemain, les résidents pensent que Jerry est allé trop loin. Len est revenu. Il prévient Jerry que Neil voudra se venger.

Doreen exprime sa frustration envers Sheila, disant que tout est sa faute. Sheila se moque d'elle parce qu'elle aime Jerry et l'avertie que Neil ne fera que causer des ennuis au jeune homme.

Florrie s'inquiète de devoir écrire à Mme Birtles, mais Doreen la pousse à le faire.

Sheila rejette Jerry lorsqu'il essaie de s'excuser mais elle reste bouche bée lorsqu'il admet tranquillement qu'elle aime Neil plus que lui. Ils se séparent.

Au Rovers, Len est circonspect quant à ce qu'il a fait à Londres. Il appelle Elsie, lui disant qu'il a divorcé de Nellie devant les tribunaux londoniens, bien loin des commérages, et que ce sera définitif dans trois mois. Il lui demande de l'épouser le 5 novembre.

279. La proposition de Len et la colère de Sheila

Len est au sommet du monde lorsqu'il appelle pour savoir si Harry est là. Il se rend ensuite au n°11, après avoir donné une semaine à Elsie pour répondre à sa proposition. Elle n'est toujours pas prête à répondre, disant qu'elle ne veut pas se presser. Len lui assure qu'il est sérieux, mais elle estime qu'ils ont tous deux obtenu des échecs en matière de mariage et demande plus de temps pour y réfléchir, bien qu'elle admette qu'elle ne serait pas intéressée par un homme qui l'abandonne facilement. Len accepte à contrecœur.

Sheila entend Martha dire à Florrie que tout est sa faute, car elle n'a pas écrit à Mme Birtles plus tôt et l'a éloignée de la région. Sheila se retourne contre la vieille dame, et l'insulte en lui demandant clairement de se mêler de ses affaires.

Florrie dit à Martha qu'en effet, elle ferait mieux de s'occuper ses affaires et même Ena lui dit de laisser Sheila tranquille.

Sheila se met en colère contre Lucille lorsqu'elle découvre qu'elle bavarde avec Doreen derrière son dos dans l'appartement. Doreen s'inquiète que son amie ne mange pas et lui fait remarquer que Neil n'a pas été près d'elle depuis la dispute, mais Sheila coupe court à la discussion en disant qu'ils ensemble sortent ce soir-là.

Neil remercie Frank d'avoir encaissé un chèque pour lui. Alors que les deux hommes boivent un coup au Rovers, Jack et Annie indiquent clairement qu'ils sont du côté de Jerry et qu'ils désapprouvent Neil. Frank s'oppose à eux, et on lui dit qu'il peut s'en aller s'il n'est pas content.

Florrie demande conseil à Elsie au sujet de Sheila, en lui montrant une lettre qu'elle a écrite à sa mère. Elsie pense que c'est une perte de temps car l'affaire va bientôt se terminer et Sheila s'en remettra.

Harry annonce qu'il sera le chauffeur de l'équipe de fléchettes qui part pour New Brighton.

Les habitués s'agitent pour Jerry. Ena et Minnie ont pitié de lui. Sheila revient de la ville en ayant du mal à contrôler ses émotions alors qu'elle croise Jerry et Frank.

Len et Frank échangent de vifs commentaires dans la rue à propos des deux rivaux. Doreen devine que Sheila a attendu l'arrivée de Neil hier soir pendant trois heures. Il lui a clairement posé un lapin. Doreen est contente que tout soit fini entre ces deux-là, mais Sheila refuse de le croire, disant que tout ira bien entre eux demain.

280. Crossley va trop loin et Emily Nugent à bout de nerf

Sheila attend devant Gamma Garments que Neil arrive le matin, impatiente d'en découdre avec lui depuis qu'il lui a posé un lapin. Quand il arrive, elle fait un scandale dans la rue et il essaie de faire jouer son charme, disant qu'il avait un travail à faire mais qu'il expliquera plus tard son absence. Il lui promet de la retrouver au Rovers à l'heure du déjeuner.

Jerry est très joyeux au travail. Comme il n'a rien à faire pour l'instant, il décide d'aller au pique-nique des membres du club de fléchettes du Rovers, expliquant qu'il ne sert plus à rien de se morfondre. Len est satisfait de son attitude.

Harry a réussi sa première entrevue à Amalgamated Steel et en a une deuxième cet après-midi.

Emily demande à Neil de rembourser ce qu'il a pris dans la caisse du Gamma, mais il ne fournit que 2 des 3 livres dues. Elle prend un appel d'un certain Jud Bates demandant Neil. Doreen espère que c'est une offre d'emploi alternative pour lui mais Albert les informe que Jud est un bookmaker à la réputation violente.

Neil demande à Frank d'encaisser un autre chèque pour lui et il accepte. Albert met Frank en garde contre Jud et contre l'encaissement de chèques pour Neil.

Le siège social de Gamma demande à Emily et Doreen de réduire de 10 % toutes les lignes et Neil n'est pas là pour les aider. Lorsque Jud sonne à nouveau, Emily perd son sang-froid, et sa loyauté envers son patron.

Sheila attend seule au Rovers, mais Neil ne vient pas au rendez-vous.

Harry revient de son entretien découragé, ayant dû attendre jusqu'à mercredi pour le résultat.

Frank prête 5 livres à Neil. Sheila, en colère, le trouve dans le magasin de Frank et il lui promet, en beau parleur qu'il est, de la retrouver à 18h10 devant le magasin pour une bonne soirée.

Minnie dit à Doreen qu'elle est inquiète pour Sheila.

Emily est froide avec Neil lorsqu'il finit par revenir au magasin. Jerry voit que Len est distant, tant il est plongé dans ses pensées.

Elsie se parle à elle-même de sa relation avec Len et s'inquiète que Dennis ne puisse survivre tout seul si jamais elle se mariait.

Sheila surprend Neil en train d'essayer de se débiter pour éviter de sortir avec elle. Lorsqu'elle devient hystérique et lui dit qu'il n'est pas assez viril pour lui dire que c'est fini entre eux, il la gifle devant Emily, Doreen, Ena et Martha. Les femmes sont indignées. Emily téléphone immédiatement à M. Papagopolous pour demander l'expulsion de Neil.

281. Errance et patience

Une Sheila étourdie erre dans les rues. Annie et Martha s'indignent l'une et l'autre au sujet de Neil. Len met Annie en colère en disant que les femmes aiment se faire frapper. Doreen, de son côté, s'inquiète pour son travail.

Elsie entend Ena dire, en référence à Sheila et Neil, que si plus de femmes voyaient leurs futurs maris au plus bas, moins se marieraient et il y aurait moins de divorces. Ses commentaires touchent une corde sensible. Len rencontre Elsie dans la rue Rosamund et exige une réponse, mais elle continue à le faire patienter.

Doreen est sur les nerfs, car elle se demande ce qui va se passer avec Neil.

Frank met Neil en garde contre Jud Bates. Neil donne à Frank un chèque de 25 livres, accepte 20 livres en espèces et laisse les 5 livres qu'il doit déjà à Frank.

M. Papagopolous appelle Emily, la promue directrice et renvoie Neil. Doreen est ravie mais Emily se rend compte que c'est elle qui doit annoncer la nouvelle à Neil.

Harry obtient finalement le poste à Amalgamated Steel. Il annonce la nouvelle au Rovers, offre une tournée à tous et Albert se tient sur une chaise pour faire un discours de félicitations.

Walter répète *Peggy Sue* (un titre de Buddy Holly) et est parfait, au grand plaisir de Dennis, mais le chanteur se plaint d'être fatigué.

Neil revient d'un déjeuner tardif et apprend la nouvelle de son licenciement. Il refuse d'y croire jusqu'à ce qu'il appelle lui-même M. Papagopolous et entende

de sa bouche la confirmation. Doreen est heureuse de lui présenter son manteau et son chapeau. Il s'en va, toujours redevable d'une partie de la caisse. Elsie livre à Ena des gilets en laine de Gamma Garments, en utilisant cette excuse pour l'interroger sur le mariage. Ena raconte à Elsie combien elle peut se sentir seule, étant vieille et sans homme, bien qu'elle ait appris à aimer sa solitude. De retour chez elle, Elsie parle à Dennis de sa demande en mariage. En disant que la carrière de "Brett Falcon" signifiera qu'il va bientôt passer à autre chose, Dennis lui conseille de dire "oui".

282. La fête et une panne de bus

Jack prépare des caisses de bière pour la sortie du club de fléchettes ce dimanche à New Brighton. Annie objecte à ce qu'il porte sa plus belle chemise pour l'événement. Alf arrive pour lui donner un coup de main.

Len veut une réponse d'Elsie mais elle n'est pas encore levée.

Dennis lui laisse un message à propos de Len avant que Walter et lui ne partent rejoindre l'entraîneur.

Harry se prépare à conduire la fête, ce qui sera son dernier travail pour l'entreprise Marshall. Concepta n'est pas contente lorsque Val lui fait remarquer qu'Harry devra travailler certains soirs dans son nouveau travail, et aller notamment dans des grandes villes éloignées de Weatherfield.

Dennis, Walter, Frank, Jack, Alf, Jerry, Ken, Albert, Len et d'autres habitués masculins se rassemblent au Rovers dans une ambiance bonne enfant, et Harry arrive avec le bus.

Ken emporte un livre d'économie avec lui, ce qui lui vaut une moquerie de la part de Len, tandis que Walter apporte sa guitare.

Frank s'inquiète du chèque de Neil. Harry rentre brièvement chez lui avant le départ et Concepta lui fait savoir qu'elle n'aime pas l'idée de le voir sur les routes les soirs.

Le bus a du mal à démarrer mais finit par partir.

Len est contrarié qu'Elsie ne l'ait pas rejoint avant leur départ, mais l'autocar tombe en panne à quinze mètres de là.

Elsie demande à Alf de dire à Len de lui parler. Jack demande à Annie de préparer plusieurs douzaines de sandwiches car ils vont manquer leur déjeuner réservé à New Brighton. Martha est obligée de les couper et Ena et Minnie prennent plaisir à manger avec les hommes avant que le bus ne soit réparé et reparte.

Il tombe en panne deux fois de plus alors que les hommes profitent de la bière. Alf attend délibérément qu'elles soient bien loin avant de transmettre le message d'Elsie, pensant ainsi rendre service à Len qui est ennuyé.

Lucille profite de l'absence de Harry pour rentrer tard à la maison, ce qui agace Concepta. Elle blesse sa belle-mère lorsqu'elle laisse entendre que son père pourrait continuer à fréquenter d'autres femmes avec son nouveau travail.

Les hommes s'arrêtent dans un bar et se saoulent encore plus pendant que Walter chante et joue de la guitare. Albert se bat avec un serveur.

Aux petites heures, les épouses et Elsie se rassemblent dans l'arrière-salle du pub en attendant leur retour et se plaignent de la vie de couple, ce qui donne à Elsie matière à réflexion.

Le car tombe à nouveau en panne à 2h05 du matin sur la route d'East Lancs. Lorsque deux policiers qui passent dans une voiture de patrouille tente de faire taire les hommes un peu trop bruyants, Albert enlève son casque et Alf l'affronte. La police demande de l'aide et un fourgon pour embarquer ce beau monde au poste.

283. Lendemain difficile et reproches

Jack, qui a la gueule de bois, descend tardivement dans la salle, sous la pression d'Annie. Elle abandonne quand elle voit que ses paroles ne l'atteignent pas.

Albert et Len, qui ressentent à peu près la même chose, se voient dans l'arrière-salle du Rovers et sympathisent entre eux, mais s'enfuient quand Annie réapparaît sur le sentier de la guerre.

Len utilise le téléphone du Rovers pour appeler Elsie au travail, lui dire qu'Alf est en retard pour livrer son message, et pour prendre rendez-vous avec elle à l'heure du déjeuner.

Harry craint que l'incident de la nuit dernière ne nuise à ses références pour le nouveau poste chez Amalgamated Steel, mais Concepta et Ken pensent qu'il n'a pas à s'inquiéter.

Annie continue de harceler Jack, disant qu'il a mis la licence du bar en danger.

Ena pense qu'Albert est à blâmer pour avoir perdu les autres lors de la soirée.

Len prend une dernière pinte comme pour se donner du courage avant d'aller voir Elsie.

Dennis est également harcelé par Elsie après que la police ait appelé pendant la nuit pour vérifier si un Walter ivre vivait réellement avec eux, comme le montre sa déclaration après son arrestation. Elle a les nerfs à vifs de peur que l'on découvre qu'elle loge une personne chez elle illégalement. Survient alors

Len attend sa réponse. Elle lui dit qu'elle ne peut pas l'épouser car elle ne l'aime pas, bien qu'elle s'entende très bien avec lui. Il essaie de lui dire de saisir toutes les chances qu'elle a dans la vie, mais ses paroles ne passent pas.

Walter revient après avoir été relâché par la police. Dennis lui obtient son premier concert au Weatherfield Trades and Labour Club en appelant le secrétaire George Dickinson, mais le cachet n'est que de deux guinées. Dennis est agacé que Walter ait donné son vrai nom et sa profession de laveur de vitres lorsqu'un journaliste lui a parlé.

Dennis dit à Elsie qu'il est désolé qu'elle ait refusé Len en mariage, mais qu'il lui apporte son soutien.

Harry continue d'être de mauvaise humeur et s'en prend à Concepta et Lucille. Complètement rétablis, Len, Ken, Alf et Albert s'amuse au Rovers avant qu'un policier n'arrive pour leur dire de se calmer, avertissant Jack qu'ils ont reçu beaucoup de plaintes ces derniers temps à propos du bruit excessif.

SEPTEMBRE 1963

Épisodes 284 à 292



284. Verdict et collecte

Le concierge du Weatherfield Trades and Labour Club pose l'affiche de la "Nuit des clubs" pour ce soir, qui comprend "la nouvelle star dynamique du chant en Grande-Bretagne : Bret Falcon". Walter lui-même est nerveux car il a également son audience au tribunal ce matin-là aux côtés d'Alf et Albert. Il est habillé en tenue de scène pour l'audience. Albert, vêtu de son plus beau costume à col ailé, s'inquiète également. Alf lui reproche de leur avoir causé des ennuis. Dennis a donné à Walter une liste de choses à dire sur le banc des accusés auxquelles Alf et Albert s'opposent avec véhémence. Ken lui conseille plutôt de plaider coupable sans faire d'histoires et de sortir rapidement du tribunal.

Ena dit à Emily qu'elle mérite son poste de manager, bien qu'elle ne soit pas contente de son absence pour l'inspection mensuelle de la Mission.

Doreen dit à Lucille qu'elle a réussi à persuader Sheila d'aller voir le concert de Walter.

Dennis appelle la presse, essayant sans succès de susciter de l'intérêt pour son poulain.

Len parle à Annie de son divorce. Elle le félicite d'avoir été désintéressé en donnant à Nellie la garde de Stanley.

Martha, à court d'argent, demande à Annie une avance de 1 £ sur son salaire.

Alf et Albert reviennent du tribunal, après avoir été condamnés à des amendes de 10 et 5 livres respectivement.

Walter a reçu 2 £ et n'a pas eu le temps de payer son infraction mineure car il a énervé le tribunal et a maintenant disparu.

Val et Florrie sont heureuses que Sheila fasse enfin un effort en se rendant au club.

Dennis, paniqué, cherche Walter partout.

Doreen, Lucille et Jerry se présentent au n°11 pour aller au concert mais Sheila refuse de les rejoindre.

Jerry dit à Dennis, découragé, que Walter est au Rovers. Là-bas, Ena lui raconte les numéros de music-hall du passé. Dennis va le chercher.

Ken pense à commencer une collecte pour Albert mais Frank admet qu'il ne peut pas contribuer car le chèque de 25 livres de Neil a été refusé (comme on s'y attendait). Ken est déterminé à le retrouver pour récupérer l'argent. Val le taquine en lui disant qu'il le fait plus parce qu'il est un mari indigné qu'un fils indigné.

Dennis et Walter arrivent enfin au club.

285. Les débuts de Walter et l'amende d'Albert

Cet épisode marque le début du personnage de Myra Dickinson.

Jerry, Doreen et Lucille vont avec Dennis voir les débuts de Walter au Weatherfield Trades and Labour Club. Le secrétaire du concert, George Dickinson, prévient Dennis que le public n'hésitera pas à monter sur scène pour intervenir si le spectacle n'est pas à leur goût. Il leur présente sa fille, Myra, et elle et Jerry tombent instantanément amoureux l'un de l'autre.

Dennis essaie de calmer ses nerfs avant l'entrer en scène de son poulain. Son trac est visible.

George voit à travers l'exubérance de Lucille qu'elle n'a que seize ans et la fait rester dans la loge.

Plusieurs personnes appellent pour, ce qui effraie Walter.

Jack pense que l'amende d'Albert est une injustice. Ken organise une cagnotte pour payer l'amende à sa place avec une livre sterling de la part de chacun, Jack et Len, mais Frank ne contribue qu'à hauteur de dix shillings.

Walter n'a répété que deux chansons et doit donc s'entraîner encore. Jerry et Myra essaient de discuter mais Dennis s'oppose à ce qu'ils chantent quand Walter chante. Les concertistes manquent le dernier bus et doivent rentrer à pied. Jerry est invité à rester et à dîner avec les Dickinson.

Le lendemain, Dennis s'arrange pour que Walter s'assoie près du téléphone de Val et attende les éventuelles réservations des découvreurs de talents.

Lucille s'inquiète de voir Sheila se morfondre dans l'appartement et se demande où se trouve Neil, mais Val lui demande de bien vouloir laisser Sheila tranquille.

Ena s'en prend à Emily pour avoir critiqué l'état de la Mission.

Ken demande à Emily de contacter Gamma Garments pour obtenir l'adresse de Neil.

Ena est prise de vertige lorsqu'elle se trouve au Rovers à la recherche de son parapluie.

Ena refuse d'aider Lucille à retrouver Neil.

Walter n'obtient aucune réservation et se retrouve sans le sou après avoir payé les boissons, le poisson-frites et la commission de Dennis. Jerry appelle pour dire qu'il a obtenu de Walter une autre réservation de M. Dickinson, ce qui lui fait mettre le nez dans les affaires de Dennis.

Frank et Ken reviennent après avoir retrouvé Neil à Walkden et lui avoir soutiré l'argent qu'il dit à Frank. Lucille entend l'adresse et, bien que Val essaie de l'arrêter, elle se précipite pour le dire à Sheila.

286. L'ingérence de Lucille et les questions de Swindley

Lucille se précipite dans l'appartement et dit à Sheila où se trouve Neil, mais cela ne lui fait ni chaud ni froid. Doreen est furieuse de l'ingérence de Lucille et la jette dehors.

Len effectue quelques réparations dans la Mission et trouve de la pourriture sèche. Swindley se confie à lui et lui dit qu'il trouve le travail difficile au siège de Gamma Garments en raison de son âge. Len lui suggère d'envisager de retourner à la boutique de Rosamund Street, car cela n'aura pas d'effet négatif sur Emily.

Len et Albert taquinent Harry dans son nouvel uniforme de chauffeur. Elsie et Len s'ignorent au Rovers bien qu'ils veuillent tous deux désespérément briser la glace avec l'autre.

Swindley interroge Emily qui ne remarque pas sa détresse et s'enthousiasme sur le plaisir qu'elle éprouve à être manager.

Sheila doit de l'argent à Florrie et à Doreen. Elles regrettent de ne pas avoir écrit à Mme Birtles au sujet des problèmes de sa fille. Doreen s'emporte contre Sheila parce qu'elle ne retourne pas au travail et elle menace de contacter sa mère.

Florrie se réjouit du retour de Sheila (qui a suivi les conseils de Doreen) chez Elliston et l'invite à revenir pour son dîner.

Emily, très perturbée, se rend à sa première réunion de gestion du siège social. Swindley se rend au magasin et n'aime pas certains des changements qu'Emily a apportés.

Annie, Florrie et Val pensent que le pire est passé avec Sheila, mais elle revient hystérique du travail après avoir été licenciée pour avoir pris trop de congés. Val annonce la nouvelle à Doreen.

Emily rentre du siège social d'humeur calme, après avoir appris que Swindley est mécontent de la façon dont il est traité par les jeunes employés. Elle se sent coupable de gérer elle-même le magasin et se demande ce qu'elle peut faire pour l'aider. Doreen espère qu'elle ne prendra pas de mesures drastiques.

287. Démission et retour aux sources

Emily dit à Doreen qu'elle a remis sa démission en tant que directrice. Doreen ne comprend pas pourquoi, car le magasin va beaucoup mieux sous ses ordres et elle cite ses améliorations. Elle n'aime pas l'idée du retour de Swindley.

Albert apprend que Cox et Schofield développent leur entreprise et se demande s'il y a un poste pour Sheila là-bas. Florrie promet de faire passer le message.

Lucille rend visite à Sheila qui se prépare à partir en voyage pour voir Neil. Elle admet qu'elle ne sait pas trop quoi faire mais espère désespérément qu'ils pourront se retrouver et reprendre leur histoire. Elle raconte à Lucille ce que c'est que d'être amoureux de quelqu'un mais lui fait peur par l'intensité de sa passion.

Ena est agacée que Gamma ne stocke plus de restes de corset.

Swindley revient au magasin en tant que gérant avec effet immédiat et se débarrasse de tous les présents d'Emily. Elle n'est pas fâchée, mais Doreen, elle, est contrariée. Lorsque Swindley se vante de son expérience avec suffisance, Emily doit empêcher Doreen de lui dire pourquoi il a été réembauché. Swindley annule l'instruction d'Emily permettant à Doreen de prendre des appels personnels sur le téléphone du magasin.

Concepta cesse de travailler au Rovers alors qu'Harry est établi dans son nouveau poste. Jack et Annie lui souhaitent bonne chance.

Ken revient de chez Neil avec 3 £ supplémentaires de l'argent dû à Frank.

Sheila revient également de chez Neil, désespérée car il lui a dit qu'il ne voulait plus la voir. Val lui dit qu'il a essayé de lui faire des avances et qu'il n'en vaut

pas la peine. Doreen ignore la douleur de Sheila, qui continue à raconter sa vie. Florrie se sent insultée quand Sheila se montre méchante lorsqu'elle lui demande si elle a obtenu le nouveau poste. Doreen dit à son amie qu'elle en a aussi assez d'elle. Laissée à elle-même, Sheila commence à prendre des pilules...

288. Les pilules et une récompense pour Dennis

Sheila est dans un état catatonique devant le reste des pilules devant elle. Lucille la cherche. Florrie lui dit qu'il serait préférable de ne pas la déranger. Doreen retourne à l'appartement pour se changer mais décide finalement de ne pas déranger son amie. Lucille veut rendre quelques magazines à Sheila mais, comme elle n'obtient pas de réponse à la porte de l'appartement, Florrie la chasse.

Dennis appelle pour emprunter le tourne-disque des filles et s'inquiète lorsqu'il n'obtient pas de réponse après avoir frappé à la porte. Il alerte Lucille et Elsie qui, à leur tour, appellent les hommes à l'aide. Dennis prend une échelle et brise une fenêtre pour entrer alors que Len et Harry enfoncent la porte. Ils trouvent Sheila.

Le Dr Aston est convoqué pour examiner Sheila, alors que Lucille s'effondre. Les résidents attendent dans l'impatience des nouvelles de Sheila. Le Dr Aston donne un sédatif à Sheila qui lui dit que Neil l'a poussée à se perdre et que ça avait provoqué un tel choc qu'elle a voulu en finir avec la vie. Aston fait en sorte que Sheila soit conduite à l'hôpital. Il félicite Dennis pour ses actions et constate qu'il s'est gravement coupé au bras et qu'il est couvert de sang.

Les habitués se demandent si Sheila avait l'intention de se suicider. Doreen débarque au Rovers, inconsciente des événements, et Elsie lui raconte ce qui s'est passé.

Annie offre un verre à Dennis en récompense de ses actes. Len propose à Elsie une relation sans engagement, mais elle refuse.

Doreen se sent coupable de ne pas avoir aidé Sheila davantage, mais Ena lui dit que ce n'est pas sa faute.

Swindley se sent responsable d'avoir quitté l'agence de Gamma Garments à Rosamund Street et de ne pas avoir pu empêcher les événements. Il se plaint à Ena de la propreté du Mission Hall mais elle ne s'en soucie pas.

Len répare la fenêtre de l'appartement. La formidable locataire de l'appartement de Frank, Ethel Tyson, vient le voir au Rovers. Il vient d'augmenter son loyer, mais elle lui dit qu'elle refuse de le payer.

A noter que cet épisode a été lourdement réécrit pour éviter de dépeindre la mort par suicide de Sheila Birtles après que la nouvelle de l'intrigue ait été divulguée et que Granada Television ait reçu les protestations, entre autres, du coroner adjoint de Manchester. Face à un barrage d'intérêt médiatique, la productrice Margaret Morris a subi des pressions de la part de la direction pour qu'elle change ses intentions et ne montre pas la mort de Sheila. Elle commence donc par un plan de Sheila en état catatonique avec le reste des pilules et l'horloge sur la table devant elle. Elle est réglée sur 20h10, soit exactement à l'heure qu'elle affichait dans la scène non diffusée de l'épisode précédent, lorsque Sheila a vomi les pilules.

289. Du repos et un mari trop absent

Sheila est de nouveau sur pied et, selon Florrie, elle a juste besoin d'un bon repos. Ena parle à Ken de la confrontation de Frank avec Ethel Tyson, en sympathisant avec la locataire. Albert pense qu'Ethel n'est tout simplement pas en mesure de payer, mais Frank est d'avis qu'elle a de l'argent caché.

Ken dit à son père qu'il est trop sévère dans sa gestion de l'affaire et qu'il perdra ses amis dans la rue s'il est perçu comme un propriétaire avare.

Sheila donne à Florrie son loyer impayé et lui dit qu'elle a téléphoné à sa mère, qui doit venir la chercher.

Concepta n'est pas ravie qu'Harry soit absent plusieurs nuits pour faire visiter aux directeurs d'Amalgamated Steel leurs usines de Newcastle, Glasgow et Londres, en s'amusant.

Doreen est d'humeur à ce que les choses soient pires que jamais maintenant que Swindley est de retour. Elle voit que Sheila a fait ses valises pour retourner à Rawtenstall, déterminée à prendre un nouveau départ.

Swindley s'enquiert de la santé d'Ena, se demandant si cela explique le désordre qui règne à la mission. Elle est offensée par son commentaire.

Harry avoue à Len qu'il ne se réjouit pas de son absence prolongée.

Doreen dit à Jerry que Sheila part en taxi à 19 heures. Len lui dit de la laisser partir et de ne plus la revoir, mais Jerry rejette son conseil et se rend à l'appartement, demandant une autre chance. Elle lui dit gentiment que tout est fini entre eux. Il refuse de reprendre les 5 livres qu'elle lui doit et ils se souhaitent bonne chance.

Ethel s'excuse auprès d'Annie d'avoir créé une scène au Rovers. Son attitude face à l'augmentation du loyer rappelle à Annie celle d'Elsie.

Doreen et Sheila écoutent des disques ensemble pour la dernière fois. Dennis rend visite à Sheila et elle lui parle de son expérience et de ce qu'elle a ressenti au moment de sa rupture, le remerciant de l'avoir sauvée.

Ethel paie à Frank son loyer standard, mais sans augmentation ni arriérés, le menaçant de le voir avec ses amis s'il allait plus loin.

Val doit rappeler à Frank que c'est l'anniversaire de la mort d'Ida demain.

Sheila et Florrie se disent au revoir en larmes. Les habitants voient Sheila partir en taxi vers la gare. Ce n'est cependant pas un adieu définitif car Sheila reviendra fin mai 1966.

Len invite Jerry à boire un verre mais il refuse, disant qu'il a rendez-vous avec Myra.

290. Une nuit avec Myra et des cours du soir

Len et Jerry commencent à travailler au n°13 bien que Jerry soit en retard après une longue nuit passée avec Myra.

Martha interroge Len pour savoir pourquoi il travaille sur une maison vide et on lui dit que la police pense qu'une partie du produit du vol du Grand Train a été cachée à l'intérieur.

Doreen se rend au travail juste à temps, pour découvrir que Swindley est déjà sur place.

Emily s'est inscrite à des cours du soir de sciences politiques.

Doreen se sent à bout de nerfs et doit trouver une nouvelle colocataire. Ethel tente de rallier Ken à sa cause dans sa bataille pour le loyer, mais il lui suggère seulement de parler raisonnablement à son père. Au lieu de cela, elle le harangue devant un client gêné. Frank rejoint le PPOP et demande à Swindley s'il peut donner à Ethel son préavis de départ.

Albert s'occupe de la boutique pendant que Frank visite les grossistes. Ses premiers clients sont le frère d'Ethel, George Pickup, et son fils Jim, qui disent qu'ils sont là pour voir Frank et qu'ils le rappelleront.

Sur les instructions de Martha, Minnie entre au n°13 pour "chercher" Bobby mais surtout pour demander à Len des informations sur ce qui se passe.

Len est choqué lorsque Jerry lui rappelle que le mois prochain, son apprentissage se termine et qu'il recevra son salaire complet.

Martha laisse entendre à Len au Rovers que tout le monde a de nouveaux voisins au n°13. Il est obligé d'admettre que, sur instruction du propriétaire, il rénove la propriété mais ne sait pas qui va emménager.

Florrie annonce la vacance de l'appartement. Myra appelle Jerry, inquiète de voir qu'il a travaillé jusqu'à l'heure du dîner. Elle est présentée à Len et s'intéresse au prix de 550 £ que le propriétaire veut pour la maison. Jerry est visiblement épris d'elle et Len approuve.

Val désapprouve les conseils de Swindley pour l'intervention de George dans le problème de Frank.

Doreen demande à Myra si elle aimerait partager l'appartement mais elle dit qu'elle est heureuse à la maison.

Frank est déterminé à donner un mois de préavis à Ethel demain. Ken transmet la nouvelle lorsque lui et Ethel se disputent, et elle le dit à George à son tour.

Len surprend Jerry en train de faire la danse du singe sur sa radio transistor au lieu de travailler. Jerry lui apprend les mouvements. Myra se joint à eux mais emmène Jerry quand il est six heures, en disant que sa journée de travail est terminée. Len danse à danser pour lui-même.

291. Avis d'expulsion et un déjeuner qui s'éternise

Frank arrive pour ouvrir le magasin et trouve Ethel sur le pas de la porte. Il lui remet un avis d'expulsion écrit qu'elle déchire, en criant à un client et en le dissuadant d'entrer dans les locaux. À l'intérieur, Frank écoute nerveusement Martha qui sermonne Ethel en lui faisant part de ses vues. Martha prend la défense de Frank, en disant qu'il est honnête et qu'elle l'expulserait elle aussi si elle était à sa place.

De toute évidence sous l'influence de Myra, Jerry retourne une chemise à Gamma Garments, disant qu'il veut quelque chose de plus "moderne".

Sheila envoie une carte à Doreen, lui demandant de transmettre ses amitiés à tout le monde. Doreen ne trouve pour l'instant personne avec qui partager son appartement.

Val est avec Frank dans le magasin quand George Pickup et son fils Jim entrent. George laisse entendre que les locaux et la vitrine de Frank sont en danger. Il donne à Frank les arriérés de loyer et lui propose de payer l'augmentation, mais Frank en a assez d'Ethel et veut poursuivre l'expulsion. George indique clairement que cela n'ira pas sans mal.

Poursuivant la rénovation du n° 13, Jerry obtient de Len l'autorisation de déjeuner tôt et de se changer pour des vêtements élégants. Il rencontre Myra dans sa nouvelle chemise, qu'elle approuve. Ils vont danser au Palais De la Danse.

Le regard de Doreen est attiré par une affiche pour le Women's Royal Army Corp dans la vitrine d'une agence de voyage.

Jerry rentre tard du déjeuner, travaillant à la hâte dans son costume chic car il pense qu'il aura des ennuis avec Len s'il prend du retard. Harry se moque de lui en lui disant qu'il est sous la coupe de Len.

Ethel conduit Swindley hors du magasin lorsqu'il vient pour des affaires POPP. Doreen annonce à Emily et Swindley qu'elle part rejoindre le WRAC, la section des transports lourds du corps d'armée.

Concepta aide Annie à tenir le bar alors que Jack est parti jouer au bowling. Martha pense qu'elle est avide d'argent.

Les Pickup intimident Frank au Rovers, en frappant son verre et en le poussant, lui et Albert, à quitter leur jeu de fléchettes.

Myra dit à Jerry qu'ils pourraient vivre au n°13 quand ils seront mariés, en utilisant l'argent de son père pour un cadeau de mariage comme dépôt de garantie. Il est choqué de découvrir qu'elle les considère déjà comme fiancés, mais il est ensuite ravi à l'idée. Elle est à la hauteur pour les rideaux.

292. Les mains vides du facteur et le loyer payé

Minnie est contrariée par le fait que le facteur n'a rien pour elle le jour de son anniversaire.

Harry doit être à Carlisle pour travailler le jour de son anniversaire de mariage et promet de sortir avec Concepta à son retour. Concepta est déçue parce qu'il pense que son travail est trop important pour demander la journée même sans solde.

Myra aide Doreen à organiser une fête d'adieu. Les habitants se demandent pourquoi elle s'est inscrite à l'armée. Martha pense qu'il y a un homme là-dessous, mais pour Doreen, l'armée va lui permettre de voyager, c'est ce qu'elle dit à Myra.

Len et Jerry préparent le n°13 pour les nouveaux propriétaires. Martha se fait une fausse idée lorsque Len lui dit que les nouveaux arrivants sont plus que des amis.

La rumeur se répand que Jerry et Myra sont fiancés.

Concepta dit à Lucille qu'elle ne peut pas aller à la fête de Doreen car elle doit garder Christopher. Lucille en est bouleversée.

Minnie est bouleversée lorsqu'elle reçoit une carte d'anniversaire de Jed au courrier.

Jerry est stupéfait de la vitesse à laquelle Myra planifie les choses. Minnie les laisse utiliser le salon du n°5 s'ils veulent être seuls. Myra accepte l'offre.

Swindley envisage d'organiser le thé annuel des enfants de la Chapel Street Mission à Glad Tidings lorsque la première sera démolie.

Concepta accepte finalement de laisser Lucille aller à la fête lorsque son amie accepte de s'occuper de Christopher.

Ethel Tyson paie son loyer afin de ne pas donner à Frank une excuse pour la mettre à la porte. Jim Pickup le transmet à Frank et contrarie les résidents par ses manières brutales. Lucille est curieuse à son sujet et l'accompagne à la friterie.

Martha dit à Minnie que Len a acheté le n° 13 uniquement pour Jerry et Myra et révèle qu'ils sont les nouveaux propriétaires. Jerry et Myra préparent un thé d'anniversaire surprise pour Minnie, et fixent la date. Ce sera le 19 octobre.

OCTOBRE 1963

Épisodes 293 à 301



293. La requête de David et le départ de Doreen

Florrie reçoit une lettre de Sheila. Dennis demande à Florrie de laisser Walter vivre dans l'appartement lorsque Doreen partira. Florrie dit qu'elle a déjà trouvé quelqu'un d'autre mais admet à Doreen que la vraie raison est qu'il ne gagne pas un salaire régulier en chantant.

L'amie de Lucille la laisse tomber, ce qui signifie qu'elle doit garder Christopher et ne pourra pas se rendre à la fête de Doreen. Harry se fâche quand Lucille se plaint de ne jamais pouvoir aller nulle part.

Swindley sollicite l'aide de Minnie et Martha pour la fête des enfants à la mission, parce qu'Ena est chez sa fille Vera.

Doreen convainc Frank de se vanter de son talent pour les enfants afin de le convaincre d'accepter de garder Christopher à la place de Lucille.

Les habitants en ont assez de voir Jim Pickup traîner dans la rue.

Un Frank embarrassé ment à Swindley sur la raison de son absence à la réunion du PPOP du soir, mais Lucille joue le jeu.

Doreen se demande ce qu'elle va faire dans l'armée. Elle est sûre que Jerry n'épousera pas Myra parce que Sheila a refusé.

Harry emprunte la cravate de Frank alors que Concepta et lui partent pour leur dîner d'anniversaire.

Walter se goinfre de la nourriture de la fête avant de divertir les invités.

Swindley se présente pour dire au revoir et souhaiter bonne chance à Doreen. Doreen est surprise et touchée par ses gentilles paroles ; elle qui pourtant l'a souvent fait souffrir.

Cet épisode marque le départ définitif du personnage de Doreen Lostock.

294. Vérification des stocks et départ de feu

Ken s'est porté volontaire pour aider Frank à vérifier ses stocks. Val le met en garde contre les problèmes que son père a avec les Pickup. Frank fait don d'un chèque à Swindley pour la fête des enfants. Frank pense que les Pickup ont laissé tomber, mais Swindley n'en est pas si sûr. Ethel pousse son frère George à amadouer Frank. George pense qu'elle peut aller à la mairie ou qu'ils peuvent raisonnablement parler à Frank, mais Ethel l'invective. On dit aussi à Jim de trouver des idées pour régler le « problème Frank ».

Après s'être habillée élégamment, Lucille dit à Concepta qu'elle va au cinéma Luxy avec Marjorie Thornley.

Len raconte à Jerry, ravi, que le propriétaire a accepté l'offre de Jerry de 525 £ pour le numéro 13. Elsie le félicite. De retour de chez sa fille Vera, Ena se rend également au numéro 13, voulant rencontrer Myra, et ayant entendu de bonnes choses à son sujet de la part de Minnie.

Frank et Ken procèdent à la vérification des stocks. Ken dit à son père que les Pickup ne lui feront rien dont il puisse avoir peur.

Le rendez-vous de Lucille est avec Jim Pickup et non avec Marjorie. Il la laisse cependant seule au cinéma car il doit aller voir sa tante avec de l'argent. Ethel lui dit qu'elle veut qu'il fasse quelque chose pour Frank. Il se faufile dans le magasin alors que les deux hommes sont encore dans la réserve et allume un feu dans deux boîtes. Frank et Ken l'éteignent facilement après l'avoir découvert. Frank est furieux. Ensuite, Jim rejoint Lucille dans la file d'attente du cinéma. Elle l'a vu entrer dans la boutique et se demande ce qu'il y faisait.

Frank crie après Ethel, accusant sa famille d'incendie criminel et voulant savoir où sont les deux hommes.

Jerry et Myra organisent leur mariage. Jerry veut inviter Ena. La dame elle-même refuse de rejoindre ses amis au Rovers, prétendant qu'elle est fatiguée.

Frank confronte George au Rovers et le menace de faire appel à la justice. Annie doit, à contrecœur, se ranger à l'avis de George qui affirme qu'il a bu toute la nuit au pub.

Frank et Ken trouvent Jim qui revient avec Lucille. Elle soutient innocemment la déclaration de Jim selon laquelle elle a été avec lui toute la soirée mais est ensuite choquée lorsqu'elle apprend l'incendie.

295. L'incendiaire et des modifications au numéro 13

Concepta et Val spéculent sur l'identité de la personne qui a déclenché l'incendie. Concepta pense que c'est Jim et Val protège Lucille en ne disant pas à sa belle-mère qu'elle avait un rendez-vous avec lui à ce moment-là.

Frank raconte à Ethel, choquée, l'incendie et les conséquences pour elle si les flammes avaient atteint son stock de peinture. Elle accuse Frank d'avoir déclenché l'incendie lui-même pour l'assurance et le menace de le dénoncer. Emily pense que sa réputation pourrait être entachée.

Une Lucille troublée cherche Ken, soi-disant pour l'aider à faire ses devoirs, mais en fait elle est troublée par l'incendie et pense que c'est Jim qui l'a déclenché, mais si elle parle, alors Concepta saura qu'elle avait rendez-vous avec le jeune voyou. Val lui dit d'être franche avec Concepta.

Frank décide de voir Harry et Concepta à propos de l'alibi que Lucille a fourni à Jim, mais il ne peut se résoudre à dire quoi que ce soit lorsque Harry entre dans le magasin.

Une Ethel furieuse raconte à George ce que Jim a fait. Il est furieux contre son fils d'avoir mis sa tante en danger et le gifle.

Ken va voir Lucille et lui fait peur à cause de l'alibi qu'elle donne à Jim. Elle dit la vérité, se sentant coupable de l'avoir fait.

Martha critique les modifications apportées au n°13, les comparant négativement à la maison de Lily.

Len est agacé quand Jerry lui demande de refaire un travail bâclé.

Myra permet à Walter de répéter dans la maison car il assure gratuitement le divertissement au mariage. Lucille est déprimée mais se réjouit lorsque Myra l'invite à la répétition.

Frank menace de faire appel à la police si Ethel ne quitte pas l'appartement dans une semaine. Ils sont tous d'accord, mais seulement en raison de la protestation furieuse d'Ethel.

Lucille dit à Jim qu'elle a tout avoué et qu'elle ne peut plus le revoir.

Walter joue *Rocky Mountain Belle*. M. Dickinson a réservé un groupe pour le soutenir au mariage.

Swindley imprime des invitations pour la fête des enfants mais n'a pas dit à Ena que celle-ci se tenait à la Mission. Il prend son courage à deux mains et il va la voir avec Emily. Elle refuse catégoriquement d'organiser la fête, l'accusant d'être ivre, et menace de démissionner si le comité se retourne contre elle. Après les avoir fait sortir de la sacristie, elle s'effondre contre la porte, épuisée.

296. Le vendeur ambulant et une invitation pour Minnie

Emily est ennuyée par l'attitude d'Ena et pense que Swindley devrait la dénoncer au comité de la Mission. Ena se rend au magasin pour acheter du coton et refuse de changer d'avis, car elle n'a pas été consultée sur la question au départ. Swindley appelle M. Rowlands pour la dénoncer.

Florrie, Albert et Martha sont déterminés à faire un meilleur spectacle que la Mission du vendredi pour la fête. Dennis répète Walter sans relâche.

Joe, un vendeur ambulant, frappe au n°11 pour un paiement sur un lino acheté sur catalogue, mais Elsie est sortie. Il tente Dennis avec un crédit pour acheter des vêtements, malgré son passé de remboursements sporadiques. Dennis dissuade Walter de faire appel à ses services. Myra demande à un Dennis ravi d'être le témoin, en disant que Jerry a trop de choses en tête pour prendre cette décision.

Les habitants ont commencé à recevoir leurs invitations. Concepta cherche des gants pour l'occasion. Swindley revient de Rowlands avec un blâme qu'il a reçu en raison du refus d'Ena de s'occuper de la fête, et celle-ci se déplace à la Friday Street Mission.

Myra instruit Dennis dans ses fonctions. Jerry se présente avec un ami cycliste, Vincent, à qui il demande d'être son témoin. Myra, qui a déjà choisi Dennis, donne à Vincent une série de raisons pour lesquelles il n'aimerait pas cette mission. Il est d'accord avec elle et Myra "demande" à Dennis de faire le travail à sa place, invitant même Vincent à ne pas venir à la réception.

Minnie reçoit son invitation, ce qui rend Martha jalouse.

Vera Lomax débarque chez sa mère Ena, inquiète pour sa santé car elle a souvent des vertiges, mais Ena refuse de voir un médecin.

Frank est gêné lorsque Joe laisse échapper qu'il a acheté des chemises chez HP. Swindley convoque une réunion d'urgence des organisateurs du parti et informe Ena des nouveaux arrangements à propos de la fête.

Vera pense que sa mère aurait dû dire franchement à Swindley qu'elle était malade. Il aurait ainsi pu comprendre pourquoi elle refuse de s'occuper de la fête. Mais Ena est trop fière pour cela.

Frank, Florrie, Swindley, Emily, Concepta, Martha et Minnie se rencontrent dans le hall de la mission. Ils sont scandalisés par la nouvelle de la non-organisation de la fête, d'autant plus que certains enfants ne recevront pas d'invitations car l'autre local (Friday Street Mission) est plus petit. Emily prend la défense de Swindley et déclare que c'est la faute d'Ena. Les habitants en colère quittent le hall, faisant la sourde oreille à Ena.

297. Conseil de guerre et une atmosphère irrespirable

Minnie déteste ne pas parler à Ena, et Martha l'empêche d'appeler à la sacristie.

Walter refuse d'aller au mariage car il n'a rien de bien à porter mais Dennis lui fait remarquer qu'il s'est arrangé pour lui procurer un nouveau costume bien taillé, d'un couturier réputé.

Myra admire le nouveau costume que Dennis s'est acheté, mais le contrarie quand elle lui dit qu'il n'y a pas de place pour Walter à la réception.

Les résidents tiennent un véritable conseil de guerre au Corner Shop, disant qu'ils en ont plus qu'assez d'Ena qui mène toujours la danse. Ils l'envoient à Coventry lorsqu'elle entre, et Ken leur dit qu'ils se comportent comme des enfants méchants.

Jerry emmène Myra pour rencontrer Ena et lui donner une invitation, en lui disant qu'elle sera assise avec ses amis.

Emily et Minnie sont bouleversées par l'atmosphère créée par l'Ena-bashing. Emily s'en veut de s'être emporté contre elle.

Swindley doit voir Ena pour un service spécial le dimanche, bien qu'il soit choqué par son attitude.

Ena donne à Myra un mouchoir en dentelle comme "quelque chose d'emprunté" et ferme la porte au visage de Minnie, venue lui parler.

Seul au n°11, un Walter comme toujours affamé provoque presque un incendie en allumant le fourneau de la cuisine. Elsie arrive à temps pour l'éteindre. Elle apprend aussi par Joe que Dennis a obtenu son costume en location-vente sur son compte.

Jerry réserve le Rovers' Select pour son enterrement de vie de garçon, en invitant tous les habitués. Elsie confronte Dennis à son retour. Il lui dit que c'est pour qu'il ne la fasse pas venir au mariage et qu'il lui a fait une faveur.

Martha refuse d'aller au salon privé du Rovers quand elle voit qu'Ena y est et empêche Minnie de la rejoindre. Elle s'en va.

Ken est exaspéré par l'attitude de tout le monde vis-à-vis d'Ena.

Minnie s'inquiète de la santé d'Ena. Elle appelle la sacristie et dit à Vera qu'elle pense qu'Ena va devenir sénile. Vera suggère à Ena de se rapprocher d'elle. Ena tire les vers du nez à sa fille sur ce que Minnie lui a dit.

298. Préparatifs et la fête

Annie prend Jack à partie quand il pense qu'elle est ennuyée que Jerry soit au téléphone depuis trop longtemps, disant que c'est un profiteur. Mais il se trouve

que Jerry est harcelé par les préparatifs de mariage que Myra lui a délégués. Il attend au moins six de ses amis appartenant au Weatherfield Harriers à l'enterrement de vie de garçon.

Martha se plaint du travail supplémentaire que cela lui donne de nettoyer la pièce pour les préparatifs.

On dit à Minnie qu'elle partagera un taxi avec Ena pour se rendre à l'église. Elle est contente que leurs ennuis soient maintenant supposés être terminés.

Concepta et Val vont faire des courses en ville pour acheter des vêtements de mariage. Lucille boude parce qu'elle n'est pas autorisée à choisir ses propres vêtements pour l'événement.

Harry est agacé que son dîner n'ait pas été fait durant toute cette agitation et s'irrite des bavardages de mariage dans la maison. Il se retrouve avec des sandwiches au fromage, ce qui ne le ravit guère.

Jerry confie à Harry qu'il aimerait que tout cela soit terminé. Albert est agacé que le nombre d'enfants invités à la fête ait été réduit de vingt car la Friday Street Mission est plus petite.

Florrie reçoit toujours la commande de nourriture.

Minnie essaie de défendre Ena mais est interrompue par la dame elle-même qui fait irruption dans le magasin et lui reproche de s'être immiscée dans les affaires de Vera. Minnie s'effondre.

La fête bat son plein, donnant à Annie un mal de tête. Dennis la convainc qu'il a réservé des strip-teaseuses. Une bande de gars des Harriers arrive.

Swindley prévient Ena qu'elle est à court d'amis, mais elle fait semblant de ne pas s'inquiéter. Tous les hommes, Jerry en particulier, sont paralysés car la fête devient trop agitée pour que Walter puisse chanter.

Len donne à Jerry un mélange de shoots à boire, en prétendant que c'est du jus de fruit.

Elsie empêche Myra de rejoindre les célibataires. Lucille déteste le chapeau de mariage que Concepta lui a acheté et refuse de le porter.

La fête est finie et le temps est venu de laisser Jack et Annie faire le ménage. Les hommes titubent bruyamment vers leurs maisons et réalisent qu'ils ne savent pas où se trouve Jerry. Annie le trouve en état d'ivresse dans le Select.

299. Jour de mariage et dispute autour d'un pantalon

Harry et Concepta se disputent quand il repasse son pantalon sur la table à manger alors qu'elle veut mettre la table pour le déjeuner. Elle se fâche et menace Harry de laisser brûler le repas. Elle est fébrile, sachant que dans peu

de temps, tout le monde sera là à attendre les voitures pour aller à la cérémonie de mariage. Lucille, de son côté, déteste toujours autant le chapeau que Concepta lui a offert.

Dennis essaie de pratiquer son discours de témoin avec des interruptions constantes d'Elsie.

Walter porte un costume des Beatles sans col pour le mariage, au grand dam d'Elsie. Cynique à propos de l'institution du mariage, elle enlève son alliance.

Martha informe Florrie qu'elle refuse d'assister à l'office car elle n'a pas été invitée à la réception et l'église Saint-Paul est trop "haute".

Les habitants commencent à se rassembler au n°7 à partir de 14h30 pour attendre les voitures. Aucun d'entre eux ne veut partager une voiture avec Ena, alors elle arrive seule à l'église.

Myra arrive avant Jerry qui a été emmené dans les salles de réception pour un verre par Dennis et Walter. Réalisant qu'ils sont en retard, ils se précipitent à l'église où le prêtre refuse que Walter apporte sa guitare.

À la réception, Dennis lit les télégrammes des Walker et de Sheila et fait son discours avant que Jerry ne fasse le sien, court et nerveux.

Personne ne parle à Ena à la réception. De retour au Rovers, Annie dit à Elsie que sa vision du mariage est erronée alors que les femmes et les hommes se chamaillent sur la bataille des sexes.

Les Booth partent en lune de miel à Torquay sous une pluie de confettis. Pendant que Walter et son groupe jouent The Hollies *Whole World Over*, Len se saoule à mort et insulte Ena avant de se mettre à tituber tout seul.

Ena retourne à la sacristie, où elle habite, pour la retrouver saccagée et les meubles tailladés. Elle s'effondre, prise d'une grande tristesse.

300. Nuit agitée et l'intrus

Le lendemain, la police se rend à la sacristie pour interroger Ena sur l'effraction et le vandalisme. Elle a du mal à contenir ses larmes.

Annie a passé une nuit agitée, prédisant une vague de crimes, mais Jack est certain que l'auteur avait une rancune envers Ena.

Le sergent Bowen demande à Ena si quelqu'un a quitté la fête avant elle, et si quelqu'un lui en veut. Swindley et Emily sont choqués. Emily se sent responsable car tous les problèmes sont dus à cause de la réunion.

Walter est alarmé d'apprendre par Jack que la police enquête dans la rue et prévient Dennis, qui assure à Elsie qu'il est innocent.

Minnie et Martha décident de se tenir à l'écart de la sacristie.

Len souffre d'une terrible gueule de bois.

Val ne trouve pas Albert et se demande où il peut bien être.

Ena commence à ranger la sacristie, demandant qu'on la laisse tranquille. Annie arrive pour dire à Bowen qu'il doit rappeler le commissariat. Ena déprime et s'effondre quand Annie lui fait remarquer l'état de son harmonium.

Jack dit à Bowen qu'il n'a vu aucun personnage suspect dans les environs. Annie lui explique la dispute d'Ena au sujet de la fête des enfants.

Minnie s'inquiète de savoir pourquoi la voiture du médecin est à l'extérieur de la sacristie. Le médecin diagnostique une artériosclérose, prescrit des comprimés et dit à Swindley de veiller à ce qu'Ena se repose autant que possible.

Bowen interroge Swindley car ils ont découvert que l'intrus a dû utiliser une clé pour entrer dans la sacristie. Swindley l'informe que Len possède l'une des trois clés des locaux pour effectuer des travaux de réparation.

Harry et Concepta taquent Len à propos de sa gueule de bois. Len admet qu'il ne se souvient de rien de la nuit dernière.

Minnie est désespérée et voudrait demander à Ena d'emménager avec elle pour un moment. Martha lui dit qu'elle le regrettera. Minnie s'aventure dans la sacristie où elle s'effondre lorsqu'elle voit la plaque de motif en saule brisée d'Ena. Les deux se réconcilient et Ena accepte l'offre d'emménager au n°5.

Dennis arrive au Rovers et dit à Harry qu'un policier est venu au n°7, mais Concepta le suit rapidement pour lui dire que c'est Len qu'ils veulent voir.

301. Trou de mémoire et esprit indestructible

Len est amené au n°7 où le sergent Bowen lui dit que l'auteur était soit un fou, soit un rancunier, agissant sous l'emprise de l'alcool. Il lui rappelle sa condamnation pour avoir agressé Dave Smith et l'interroge sur ses griefs contre Ena, en lui rappelant qu'il est le seul à ne pas l'aimer et à avoir la clé de la salle de la Mission.

Len doit admettre qu'il était trop ivre et ne se souvient pas de ce qui s'est passé après la réception de mariage.

Minnie aide Ena à ranger la sacristie, cette dernière étant prête pour le déménagement au n°5.

Martha s'aventure dans la sacristie mais Ena la reçoit très froidement.

Emily propose à Swindley de l'aider à déplacer les objets les plus délicats, et il se retrouve avec les objets les plus lourds.

Bowen veut savoir pourquoi Len a quitté la réception plus tôt que les autres et il doit admettre qu'il a bu à la suite de sa dispute avec Ena, mais il ne se souvient alors de rien.

Bowen prend les clés de Len dans son jardin pour qu'ils puissent le fouiller. Harry est interrogé et doit admettre que Len était ivre. L'agent de police trouve un marteau derrière un radiateur dans le hall avec les initiales "JB" dessus. Swindley lui dit que cela pourrait être celui de Jerry et qu'il est l'apprenti de Len.

Annie et Ken admirent l'esprit indestructible d'Ena.

Val s'inquiète car Albert est toujours porté disparu, mais Florrie la rassure en lui disant qu'il est parti chez sa fille Beattie.

Ken assure à un Len morose que la police ne dispose que de preuves circonstanciées.

Bowen décide que le vandalisme a été effectué à l'aide d'un marteau comme celui de Jerry. Elsie est agacée que Concepta dise à Len de ne pas boire car il a du caractère. La police se présente au Rovers. Ils montrent à Len le marteau qu'il identifie comme celui de Jerry. Ils lui disent également qu'ils ne trouvent pas la clé de la Mission dans son jardin et l'emmènent au poste pour prendre ses empreintes digitales.

NOVEMBRE 1963

Épisodes 302 à 309



302. Libération et interrogation sur l'avenir

Len a été libéré. Il dit à Harry qu'un client a déjà annulé un travail à cause de ce qui s'est passé et s'inquiète que son entreprise soit en danger. Il commence à s'enervé devant la situation.

Walter est déprimé de constater qu'il ne semble pas faire beaucoup de progrès dans sa carrière. Dennis le met en garde contre les succès trop précoces. Elsie est furieuse parce qu'elle héberge et donne à manger à Walter alors qu'elle ne reçoit pas d'argent. Elle giflé Dennis lorsqu'il fait des insinuations sur elle et Len.

De retour de chez Beattie, Albert rend visite à Ena dans sa nouvelle maison au n°5 et lui transmet ses amitiés, lui demandant de laisser le passé derrière lui sur la question de la fête des enfants. Elle ne le laissera pas la réprimander pour ne pas avoir laissé entendre qu'elle était malade, disant qu'il a fait la même chose dans le passé.

Annie et Concepta s'énervent lorsque Martha exprime ses soupçons à l'égard de Len.

Ken essaie de faire comprendre à Len ses mouvements le soir de la réception et demande qui aurait pu savoir qu'il avait un double de la clé de la salle de mission dans sa cour.

Emily rend visite à Ena et lui dit que Swindley lui a trouvé un nouvel harmonium. Elle lit une note lui disant qu'elle peut avoir tous les nouveaux meubles qu'elle veut et qu'Ena ne peut plus s'occuper de la Mission.

Dennis a du mal à jongler avec les contrats de son jeune poulain dans les différents pubs et clubs le samedi soir. Il inquiète Elsie quand il lui dit que Len n'a aucune chance contre la police.

Walter organise sa propre session de répétition avec le batteur du mariage.

Emily mène sa propre enquête sur ce qui est nécessaire dans la sacristie aux côtés d'une Florrie enthousiaste. Albert les met en garde contre le fait d'être trop modernes.

Une femme au Rovers se prend d'affection pour Ken, mais Len et lui sont trop absorbés par la question de la clé manquante pour s'en apercevoir. Len dit à Elsie qu'il va aller en prison. Elsie cherche le sergent Bowen, avouant à Emily et Albert qu'elle sait où se trouvait Len après la réception.

303. Une nuit ensemble et dispute entre un père et son fils

Minnie s'occupe d'Ena qui en a plus qu'assez d'être traitée comme une invalide. Albert les appelle et leur raconte ce qu'Elsie a dit à propos de Len, mais Ena ne montre aucun intérêt.

Martha se précipite au Rovers pour annoncer que Len et Elsie ont passé la nuit ensemble, ce qui lui donne un alibi. Jack et Annie sont choqués par ses insinuations et la mettent en garde contre la diffusion de calomnies.

Le sergent Bowen appelle au chantier et informe Len, stupéfait, de ce qu'Elsie leur a dit.

Martha dit à Ena et Minnie que Len et Elsie n'ont pas honte. Ena pense qu'Elsie pourrait avoir de vrais problèmes avec la police si sa déclaration est fausse.

Emily bégaie à Len qu'elle est heureuse qu'il ait maintenant été prouvé innocent mais qu'il est agacé que sa réputation soit souillée d'autres façons. Il rend visite à Elsie et lui demande pourquoi elle a menti. Même s'il n'a plus aucun souvenir de ce qui s'est passé cette nuit-là, il est sûr qu'il n'aurait pas oublié s'il avait passé la nuit avec elle. Il lui ordonne de dire la vérité à la police. Elsie se rend au commissariat et avoue qu'elle a menti. Un Bowen en colère menace de la jeter en prison, déchire la déclaration précédente et lui dit qu'il ne croyait pas un mot de ce qu'elle avait dit de toute façon.

Harry et Concepta ne comprennent pas pourquoi Len est d'humeur si larmoyante maintenant qu'il est tiré d'affaire.

Len remercie Elsie d'avoir essayé, et aurait souhaité que cela soit vrai. Annie devine qu'elle a menti.

Frank se dispute avec Ken pour s'être trop impliqué dans l'affaire. Ken rend visite à Ena pour une discussion privée, lui demandant qui, selon elle, a détruit

la sacristie. Ils se rendent compte tous les deux qu'il y a quelqu'un qui avait une raison particulière de commettre cet acte.

Walter est déprimé que personne ne veuille l'employer. Il se chante une chanson de blues avec des paroles modifiées en fonction de ses sentiments.

304. Un oubli et retour de lune de miel

Walter fait la queue au Corner Shop lorsqu'il oublie la commande de Dennis. Lucille veut savoir quand il abandonnera le nettoyage des vitres et fera avancer sa carrière, car le fan club "Brett Falcon" a besoin de quelque chose pour le revigorer. Il lui dit qu'il fait prendre des photos professionnelles aujourd'hui.

Ken est parti sur les traces du vandale de la sacristie.

Jerry retourne au travail alors que Myra et lui reviennent de leur lune de miel à Torquay. Il trouve Len d'humeur morose, mais Alf l'avertit qu'il ne doit rien dire. Elsie le met au courant des événements.

Les Booth logent chez les parents de Jerry, car leurs meubles ne sont pas encore arrivés. Len est furieux d'apprendre que le contrat pour la réfection de la Mission est confié à Roscoe & Pitts.

Jerry se souvient d'un garçon qui regardait dans la cour et Len le pousse à donner des détails. Il l'emmène à l'école de Bessie Street pour voir si Jerry peut l'identifier là où il voit qu'il s'agit de Michael Butterworth. Le maître d'école lui fait vider ses poches et la clé de la mission s'y trouve. Ena dit à Len qu'elle a toujours su qu'il était innocent.

Dennis reçoit sans cesse des appels téléphoniques de responsables de clubs qui se plaignent des actes de Lenny Phillips et il ne trouve pas le temps de voir les photos de Walter. Walter se demande si Lenny est au courant, mais Dennis lui fait comprendre qu'il est un employé de Dennis Tanner Enterprises, pas de Lenny.

Les affaires de Frank vont bien et il envisage d'ouvrir un autre magasin, mais il a besoin d'un directeur. Alf met son nom en avant.

Len est désolé pour le jeune Michael, qui vient de parents séparés et dont le père est alcoolique. Cela lui fait penser à Stanley qui grandit sans lui.

Dennis suggère à Myra de demander à son père des conseils sur la façon de promouvoir davantage la carrière de Walter. Walter veut savoir quand il commencera à enregistrer. Lenny appelle Dennis et lui dit qu'il envoie sa partenaire, Laurie Frazer, pour régler les choses au bureau du Nord. Les photos de Walter sont imprimées et il se met à les signer. Dennis est déprimé par l'arrivée imminente de Laurie.

305. Mauvaise ménagère et une lettre de Billy

Elsie s'étonne que Dennis se soit levé tôt mais il panique devant l'arrivée imminente de Laurie Frazer. Il demande à Walter de ne pas s'approcher du bureau. Walter confie à Elsie qu'il pense que Dennis se désintéresse de sa carrière. Walter reçoit un télégramme de Roy Walsh, un ami de Liverpool, lui demandant de l'appeler à Londres.

Emily apporte à Ena un cadeau d'anniversaire composé d'un vin tonique sans alcool, offert par elle et Swindley. Ena est sincèrement reconnaissante par cette marque d'amitié. Martha lui offre un canard volant en plâtre. Minnie lui dit qu'elle a une surprise pour elle plus tard.

Annie est heureuse de recevoir une lettre de Billy.

Walter utilise le téléphone du Rovers pour appeler Roy.

Lucille est excitée par sa chance potentielle mais Harry insiste pour qu'elle aille à l'école. Val offre une coiffure gratuite à Ena comme cadeau d'anniversaire. Minnie laisse échapper que la surprise est qu'Ena retourne à la sacristie cet après-midi-là, mais Ena refuse d'y aller.

Myra aide Dennis à ranger le bureau. Laurie arrive et pense que les Booth sont ici pour une audition. Il donne à Dennis un questionnaire à remplir sur leurs numéros.

Un Walter excité dit à Dennis qu'il va à Londres pour faire un enregistrement.

Myra avoue à Val qu'elle a du mal à faire le ménage.

Ena change d'avis sur son déménagement lorsqu'elle apprend que le nouvel harmonium a été livré.

Elsie est ennuyée lorsque Dennis rentre à la maison en disant que Laurie va le chercher d'une minute à l'autre. Lorsqu'il arrive, il est très pris par Elsie et elle par lui.

Ena retourne au n°5 car l'harmonium est verrouillé et elle ne peut pas s'en servir. Emily obtient une autre clé des fabricants de Manchester et Ena s'en va, pour le plus grand plaisir de Minnie.

Alf dit à Frank qu'il a l'intention de démissionner de son travail pour devenir son directeur. Frank est stupéfait.

306. Un devis et les véritables intentions de Frank

Frank demande à Len un devis pour l'aménagement de l'appartement du magasin, maintenant qu'Ethel Tyson est partie.

Lucille est impatiente d'acheter le disque de Walter lorsqu'il sortira. Dennis pense que rien de bien ne sortira de son voyage à Londres. Laurie est ennuyée de constater que 20% des artistes n'ont pas payé leur commission et demande à Dennis de les poursuivre. Laurie est intéressée d'apprendre qu'Elsie est libre et ne sort pas beaucoup.

Emily propose de voir Frank après pour l'aider avec ses livres comptables. Frank dit à Val qu'il n'était pas certain de trouver un autre magasin, mais il ne pense pas qu'Alf fera quelque chose d'aussi radical que de lui remettre sa démission. Cependant, au Rovers, Alf dit à Jack, Len et Albert que tout est désormais réglé et que sa chance a tourné.

Len se confie à Albert sur les véritables intentions de Frank.

Swindley va voir Ena au Rovers pour qu'elle retourne dans la sacristie.

Walter appelle Dennis à l'agence, mais Laurie prend l'appel. Il vérifie les livres, constate qu'il n'est pas inscrit et ordonne à Dennis de l'y ajouter. Ainsi Dennis perd son seul client.

Albert décide qu'il doit parler à Alf des fanfaronnades oisives de Frank.

Jerry continue d'apporter des améliorations au numéro 13.

Dennis craint que son entreprise ne soit reprise en bloc.

Albert dit à Alf la vérité et maintenant il en veut à Frank pour l'avoir induit en erreur. Albert lui demande de ne pas dire à Frank que c'est lui qui lui a dit.

Elsie trouve Dennis dans un état dépressif après avoir perdu Walter.

Frank dit à Alf qu'il finira par développer son entreprise, ce qui apaisera la colère d'Alf.

Laurie se présente au n°11 avec sa voiture et Elsie accepte de sortir avec lui.

307. Un nouveau job pour Albert et un manque de clients au Rovers

Walter rentre de Londres à 2h30 du matin et raconte à Dennis les moments passionnants qu'il a vécu en enregistrant le disque.

Elsie, légèrement ivre, arrive avec Laurie à la maison peu après une soirée passée en boîte de nuit. Dennis est mis de côté lorsque Elsie présente Walter à Laurie, qui est intrigué par sa visite à Londres et demande à le voir demain.

Albert accepte de s'occuper de la boutique de Frank pendant quelques heures, car Alf l'a laissé dans l'embarras en partant.

Elsie se réveille avec une mauvaise gueule de bois mais elle est impressionnée par Laurie et son style très gentleman, même si elle ne se souvient pas

exactement où ils sont allés quand Dennis l'interroge sur la soirée d'hier. Tout ce qu'il espère, c'est que la soirée a mis Laurie de bonne humeur.

Walter montre les nouveaux vêtements qu'il s'est achetés pour lui à Londres. Lucille lui dit qu'elle a rejoint trois fan clubs d'autres stars pour voir comment ils fonctionnent.

Dennis essaie de savoir combien d'avance a été donnée à Laurie et se dispute avec Elsie quand elle lui dit qu'il est un mauvais manager. Il laisse échapper à Ena qu'Elsie est sortie avec Laurie. Ena prévient Elsie qu'une vie dans le show-business l'épuiserait.

Laurie passe quelques coups de téléphone pour savoir comment s'est passée la séance d'enregistrement de Walter et commande un disque de démo. En arrivant au bureau, il s'acharne sur Walter et exclut Dennis de ses discussions sur sa future carrière, l'envoyant chercher du café.

Emily retourne les livres de comptes de Frank, en lui signalant certaines erreurs qu'il a commises.

Lucille appelle dans la boutique et demande à Frank de commander 250 badges de membres pour le fan club de Brett Falcon.

Minnie est impatiente d'entendre le disque de Walter. Dennis est déprimé alors que Laurie se met en quatre pour organiser la carrière de Walter.

Jack et Annie déplorent le manque de clients au Rovers. Martha est peu diplomate quand elle dit qu'elle n'a jamais vu un tel vide. Elle bavarde sur Laurie et Elsie avec Ena et Minnie.

Une démo du disque de Walter, *Not Too Little, Not Too Much*, arrive après avoir été expédiée de Londres par le train et est jouée au bureau. Walter mime avec verve. Laurie, ravi, sent le succès, mais Dennis réalise qu'il a perdu sa grande découverte.

308. Emménagement au numéro 13 et une nouvelle pièce pour Noël

Le couple Booth est désormais prêt à emménager au n°13 et arrive avec quelques-unes de ses affaires. Len leur propose de les aider lorsque leurs meubles seront livrés plus tard.

Lucille, tout excitée, apporte le disque de Walter à l'école.

Ken est chargé de produire la pièce de théâtre de l'école pour Noël, *Jules César*, avec l'aide de son collègue Dave Robbins.

Annie et Martha pensent que Dennis a une mauvaise influence sur Walter, qui est facile à manipuler. Dennis ne tient plus en place lorsqu'il apprend que Laurie, enthousiaste, envoie le disque de Walter avec ses nombreux contacts. Il fait

l'éloge du travail de Dennis qui a su développer le talent de Walter. De retour dans la rue, Walter vend son uniforme de nettoyeur de vitres par le biais d'une carte dans la vitrine du magasin.

Un van rempli des nouveaux meubles des Booth arrive, qui, selon Martha, doivent tous être en location-vente. Les voisins offrent aux Booth un charbon de salon comme cadeau d'emménagement. Len arrive en retard pour les aider et Albert et lui font porter Myra par Jerry sur le seuil. Plus tard, le jeune couple prend son premier repas à sa table et s'installe sur ses nouvelles chaises, et en même temps s'installe dans le bonheur domestique. Emily les appelle pour voir si les rideaux qu'elle leur a fournis sont en bon état et c'est leur premier véritable visiteur.

Frank demande à Val si Ken et elle sont prêts à fonder une famille. Ken lui apporte un lot de costumes pour la pièce qu'elle doit repasser à la maison.

Minnie apporte aux Booth comme cadeau une housse de chaise tandis que Martha leur signale les défauts de la maison. Elsie est la prochaine visiteuse et bouleverse Martha en faisant part de ses prétentions. Les jeunes mariés veulent désespérément être seuls, mais ne peuvent rien dire, de peur de vexer les visiteurs.

Frank et Albert dissuadent un Len ivre d'appeler au n°13.

Laurie découvre que Walter a signé un contrat de trois ans avec le manager londonien Billy Reno. Il est horrifié que Dennis ne l'ait pas fait signer officiellement. Dennis est également furieux que Walter l'ait laissé tomber.

309. Nouveaux meubles et invitation à déjeuner

Un Dennis désespéré erre dans les rues la nuit, retournant au n°11 à 2 heures du matin où il commence à faire sa valise. Walter est réveillé. Dennis lui reproche d'avoir signé un contrat avec Billy Reno et d'en avoir parlé à Laurie. Il a décidé de partir avant d'être renvoyé. Il quitte la maison juste au moment où le taxi d'Elsie arrive d'une autre soirée et elle exige qu'il revienne lui raconter ses problèmes. Dennis lui dit que Laurie va prendre tout l'argent qu'il a mais Elsie lui dit qu'elle va le régler dans la matinée.

Le lendemain, Ken se précipite rapidement au travail. Albert prévient Val que la pièce de théâtre va occuper toutes les heures libres de Ken et qu'il va essayer de l'impliquer encore plus qu'avec le travail sur les costumes qu'il lui a déjà fait faire.

Lucille admire les nouveaux meubles et appareils de cuisine des Booth. Il y en a trop qui sont branchés et le fusible saute.

Florrie est en retard pour ouvrir le magasin. Jerry est également en retard pour essayer de réparer la boîte à fusibles.

Len propose d'emmener Elsie déjeuner, mais elle refuse.

Annie prend un rendez-vous chez le coiffeur avec Val après avoir refusé ses services pendant quelques mois. Val aime lui dire que ses cheveux ne sont pas en bon état et qu'ils ont des pointes rases.

Elsie confronte Laurie qui lui dit qu'il ne licencie pas Dennis, mais l'effraie juste pour qu'il suive la ligne.

Lucille apporte une masse de livres d'autographes qu'un Walter ravi peut signer pour ses amis d'école. Il les signe à son vrai nom et non en tant que "Brett Falcon".

Mme Finch, mère d'un élève, appelle Val au sujet de sa fille désespérée qui n'a pas eu de rôle dans la pièce.

Dennis s'excuse auprès de Laurie qui lui dit de se mettre à la recherche d'un autre Walter. Ken rentre chez lui et n'est pas perturbé par la détresse de Mme Finch. Val se rend compte des pressions qu'il subit toujours dans son travail mais son bon caractère s'évapore lorsqu'une masse de ses élèves arrive à la maison pour les essayages de costumes.

DECEMBRE 1963

Épisodes 310 à 318



310. Un paquet de flocons d'avoine et la grippe

Ena attend avec impatience au Corner Shop alors que Florrie prend du temps à fouiller le stock à l'arrière pour trouver un paquet de flocons d'avoine et ensuite chercher son prix. Ena en profite pour inspecter les produits alimentaires et dissuade d'autres clients d'y faire leurs achats, dont une vieille femme et une fille d'usine.

Annie commence à installer les décorations de Noël au Rovers et parle de se procurer une robe de soirée d'occasion auprès de la femme du maire, car elle souhaite assister au bal des victuailles. Jack est très réticent à y aller et les deux se chamaillent à propos de cette tradition.

Martha a la grippe et ne peut pas s'occuper de ses tâches ménagères. Minnie accepte à contrecœur de la remplacer dans l'intervalle.

Val se plaint à Concepta du travail qu'elle a dû faire sur les costumes de la pièce de théâtre dont s'occupe Ken.

Lucille est de mauvaise humeur car elle doit réviser pour les examens. Walter lui demande de faire une apparition personnelle avec lui à Londres, mais elle doit refuser.

Len et Albert prennent un verre avant d'aller voir un match de football.

Annie découvre que le smoking de Jack est rongé par les mites mais décide de ne pas lui dire la nouvelle. Jack change d'avis et réserve allègrement des billets pour le bal. Il est stupéfait quand Annie lui dit qu'elle a changé d'avis et ils se disputent alors que Len et Albert comptent le nombre de points.

Val est agacé par les dégâts que les élèves ont causés à l'arrière-salle. Ken découvre qu'elle a prêté sa machine à écrire à Lucille pour faire le bulletin du fan club de Walter, alias Brett Falcon et veut la reprendre pour travailler sur la pièce. Il l'aide cependant à rédiger son bulletin avant de reprendre la machine.

Ena découvre que Minnie a fait le travail de Martha et l'emmène loin du pub. Concepta lui propose de s'occuper du Rovers le soir du bal. Jack découvre son costume endommagé. Annie s'effondre lorsqu'elle réalise que sa supercherie a été découverte. Il lui crie qu'il va acheter un nouveau costume, qu'ils vont aller au bal et qu'ils vont s'y amuser.

311. La robe rose d'Annie et des cours du soir

Lucille admire la robe rose d'Annie et le costume de Jack alors qu'ils attendent le taxi qui les emmènera au bal des victuailles. Annie insiste pour que Jack garde pour lui le fait que le costume est loué.

Emily essaie sans succès d'intéresser Florrie à la rejoindre à l'école du soir pour apprendre l'espagnol. Florrie lui suggère plutôt le bingo comme loisir. Lucille achète des articles pour elle-même, affirmant qu'il s'agit d'articles que Concepta a oubliés d'acheter plus tôt dans la journée.

Concepta prépare le thé de Harry et Lucille avant de se précipiter au bar du Rovers. Avant qu'elle y parvienne, Ena demande à Annie de la servir dans sa robe de bal. Elle ne transmet délibérément aucun compliment et devine que le costume de Jack est loué.

Val a hâte de passer une soirée tranquille et se dispute avec Ken lorsqu'il lui annonce que son collègue Dave Robbins va venir travailler sur la pièce. Val en a par-dessus la tête de cette pièce de théâtre.

Concepta avoue à Len qu'elle est heureuse d'être de retour derrière le bar. Les Walker partent pour le bal dans leur taxi.

Pour éviter de parler de la pièce, Val passe la soirée au n°7, à regarder la boxe à la télévision avec Harry. Lorsqu'elle s'en va, Harry discute avec sa fille pour savoir comment saisir les occasions qui se présentent dans la vie. Elle fait semblant de s'installer au lit mais, une fois que son père a le dos tourné, fait ses valises.

Les habitués parlent des chances de succès de Walter lorsqu'ils lisent les articles du journal sur son parcours. Myra rejoint Ena et Minnie dans le salon privé du Rovers où elles lui font boire une bière.

Concepta prend son temps avant de quitter le pub. Harry dort dans son fauteuil quand sa femme rentre à la maison, amusé de constater que Val y a passé la

soirée. Elle s'occupe des enfants et découvre que Lucille a disparu, et que son manteau a disparu.

Sur une route sombre, Lucille et deux autres filles font de l'auto-stop pour aller voir Walter à Londres.

312. Les Hewitt à bout de nerf et une victoire pour Florrie

Harry et Concepta, ne sachant où se trouve Lucille, sont à bout de nerf. Harry veut appeler la police mais Concepta s'inquiète de ce que les voisins vont dire. Ken vient leur dire que la mère de Marjorie Thornley a sonné au téléphone car sa fille a également disparu. Ken devine qu'ils sont allés voir le concert de Walter à Londres. Ils se précipitent voir Dennis pour lui demander l'adresse de Walter.

Florrie se souvient des objets inhabituels que la fille a achetés dans sa boutique.

Les Walker reviennent de leur bal. Devant un Harry impatient, Dennis appelle Walter à l'hôtel Bellbright mais il n'est pas dans sa chambre. M. Thornley arrive, frappe furieusement au n° 7 et on le dirige vers le n° 9. La rue est réveillée par l'agitation. M. Thornley accuse Harry de ne pas être assez ferme avec Lucille et Ken doit les empêcher de se frapper.

Walter rappelle pour dire qu'il n'a pas vu la fille. Harry prend son congé le lendemain, car il envisage de faire appel à la police. Il s'inquiète que sa fille ne soit pas allée à Londres. Val se précipite pour dire que Lucille est au téléphone. À sa grande frustration, elle refuse de revenir tant qu'elle n'aura pas vu le spectacle de Walter.

Ena s'inscrit chez Val pour sa permanente de Noël et entend parler de l'escapade de Lucille.

Apprenant que Dave Robbins revient à la charge avec la pièce de théâtre, Val, frustrée, met Dennis à la porte lorsqu'il tente d'utiliser le téléphone.

Emily et Florrie s'arrangent pour aller au bingo.

Martha est sur pied après sa grippe et tente d'obliger Ena à acheter son brandy à des fins médicales. Elle et Ena reprochent à Minnie de ne pas leur avoir parlé de Lucille.

Florrie gagne 40 £ au bingo, mais les deux dames sont suivies par un homme lorsqu'elles se rendent dans un café pour faire la fête. Emily ne se sent pas à sa place dans le bar, car les jeunes dansent autour d'elles, et elle est troublée par l'homme assis au bar qui les regarde.

313. Rêverie et errance nocturne

Minnie est en pleine rêverie, se demandant comment se passe le concert de Walter à Londres.

Florrie et Emily voient que l'homme les observe toujours depuis le bar du café. Alors qu'elles quittent les lieux, il dépose son journal et les suit. Val a passé la soirée à regarder la télévision avec Concepta, évitant ainsi la visite de Dave Robbins. Concepta s'inquiète pour Lucille qui doit reprendre le train de nuit avec ses amis. Elles arrivent à 4 heures du matin.

Annie est ennuyée par l'attitude désinvolte de Len à l'égard de l'aventure de Lucille, pensant que lui et Harry devraient être plus inquiets qu'ils ne le sont.

Jack refuse de servir un ivrogne célébrant l'enterrement de vie de garçon d'un ami car c'est l'heure de la fermeture. Il part et passe devant Florrie et Emily en titubant à leur retour. Florrie entre dans le magasin pour aller chercher un prospectus de cours du soir pour Emily alors que l'homme les regarde depuis l'arcade de Viaduct Street.

Après avoir discuté un moment avec Len et Elsie, Emily laisse Florrie seule et l'homme lui vole son sac après lui avoir demandé son chemin. En courant dans la rue, il entre en collision avec Jerry et Myra et laisse tomber le sac, en s'enfuyant. Ils réconfortent la femme en pleurs et secouée.

Lucille marche seule dans une rue sombre. À 2 h 20 du matin, Concepta ne peut pas dormir et, à côté, Ken est lui aussi réveillé par un mauvais mal de tête. Harry pense qu'il a été un mauvais père, qu'il a trop gâté Lucille.

Annie est également très éveillée, s'inquiétant pour Lucille.

À 3 heures du matin, toujours incapable de dormir, Ken s'habille et va faire une promenade, rencontrant Lucille qui rentre chez elle plus tôt que prévu. Elle a peur de ce que son père va lui faire et Ken l'escorte jusqu'au n°7. Harry a du mal à contrôler son tempérament avec sa fille. Déterminé à imposer un nouveau mode de vie plus strict, il dit à Lucille qu'il va écrire à son école pour leur dire qu'elle fait l'école buissonnière et envoie la fille en pleurs au lit.

314. L'obsession de Ken et fatigue nerveuse

Val dit à Albert qu'elle en a assez de l'obsession de Ken pour la pièce et de la présence constante de Dave Robbins à la maison.

Harry écrit une note pour l'école, disant la vérité sur le fait que Lucille a fait l'école buissonnière pour aller à Londres. Sa fille lui rappelle qu'il lui a dit qu'il aurait aimé faire des choses plus excitantes quand il était jeune. Par conséquent, il ne devrait pas lui reprocher son escapade. Il est momentanément décontenancé mais lui ordonne avec colère d'aller à l'école avec la note signée.

Dave se présente juste après l'heure du petit déjeuner pour prendre Ken dans sa camionnette et l'emmener à l'école. Val est fatiguée d'être considérée comme la cinquième roue du carrosse.

Emily a du mal à gérer Gamma Garments avec Swindley au siège social et a du mal à faire face à une Ena qui se plaint. Myra se met derrière le comptoir et fait une bonne vente à un client.

Florrie s'est bien remise de son épreuve.

Annie prétend que Jack insiste pour qu'ils passent Noël à l'extérieur cette année.

Alertée par Len, Val trouve Ken et Dave en train de mettre leurs meubles dans une camionnette, destinée à être utilisée dans la pièce de théâtre ce soir-là. Son salon est maintenant presque vidé de ses affaires.

Encouragé par son succès londonien, Walter appelle au n°7 pour s'assurer que Lucille est bien rentrée, surpris de constater que les Hewitt sont si en colère à propos de son voyage. Harry lui dit qu'il mettra un terme à ses activités au sein du fan club de Brett Falcon si elle ne se comporte pas mieux.

Après avoir surpris Lucille rôder au marché, Ena la ramène à la sacristie. Elle lui fait comprendre qu'Harry lui fait assumer ses responsabilités et l'envoie à l'école avec le mot après lui avoir donné à dîner.

Jerry est agacé de constater que Myra travaille.

Martha s'attend à être chez Lily Haddon pour Noël mais Ena se rend compte qu'on ne lui a pas encore demandé ce qu'elle prévoit pour cette fête chrétienne.

Jack dit à Len et Elsie que c'est en réalité Annie qui insiste pour qu'ils partent pour Noël.

Walter achète des boissons pour célébrer son succès. Ken annonce la mauvaise nouvelle que la pièce aura une nuit supplémentaire, ce qui retarde le retour des meubles. Val et lui se disputent. Elle admet qu'elle déteste Dave intensément et qu'elle est bouleversée lorsque l'homme lui-même se présente avec ses vêtements emballés après que sa logeuse ait dû aller à l'hôpital, à la recherche d'un endroit où rester.

315. Matin brumeux et le baiser

Par un matin brumeux, Ena reproche à son laitier de lui facturer un supplément pour du lait homogénéisé au lieu de son prix habituel.

Martha lui demande de toucher sa pension pour elle, car elle doit faire un ménage au Rovers. Elles planifient un voyage de shopping de Noël à Manchester.

Lucille raconte à Ena que l'école lui a interdit de participer à la fête annuelle, bien que les parents de son amie soient intervenus en faveur de leurs filles.

Val donne des indications à Dave sur la date de son départ, mais Ken et lui ont déjà discuté de la question et ont convenu qu'il pouvait rester quelques jours.

Les Walker prévoient de passer Noël à Torquay et engager un extra pour s'occuper du pub. Walter demande aux Walker d'encaisser un chèque de 50 livres sterling qu'il a gagné pour une seule journée de travail, mais ils ne sont pas en mesure de l'aider avec cette somme.

Myra met en place des tas de décorations de Noël dans les vitrines de chez Gamma, dont du gui. Len donne un baiser passionné à Emily et est pris sur le fait par Ena.

Walter passe une commande en gros à la boutique et veut organiser une fête de remerciement pour les habitants de la rue. Dennis propose de l'organiser, pensant la tenir à la mission.

Val découvre que le bocal qui contient l'argent de son club de Noël est vide. Dave lui dit que Ken a pris l'argent pour la pièce de théâtre de l'école.

Lucille, en larmes, parle à Harry et Concepta de l'interdiction de la fête, mais ils lui disent que c'est sa faute.

Ken dit à Val qu'elle a toujours une mauvaise attitude envers ses amis.

Dennis obtient la permission d'Emily d'organiser la fête à la mission mais elle lui dit qu'il doit d'abord en discuter avec Ena ajoutant qu'elle n'a pas beaucoup d'espoir qu'Ena dise oui.

Annie raconte à Albert, stupéfait, les 50 livres que Walter a gagnées. Elsie se moque de Len pour avoir embrassé Emily et est ennuyée lorsqu'il l'interroge sur Laurie.

Lucille se dispute avec ses amis lorsqu'ils font des commentaires sur la méchanceté de Harry.

Dennis, Walter, Myra et Emily rendent visite à Ena pour lui poser des questions sur la fête, mais elle est au magasin du coin. Martha et Minnie les avertissent qu'elle est de mauvaise humeur.

316. Pas de remplaçant pour Noël et une chasse à l'appartement

Dennis, Walter, Myra et Emily rendent visite à Ena pour lui poser des questions sur la fête, mais elle est au magasin du coin. Martha et Minnie les avertissent qu'elle est de mauvaise humeur.

Dennis attend qu'Ena sorte du magasin où elle se dispute bruyamment avec Florrie. Les trois autres attendent dans la sacristie où Martha est mise à l'écart

alors qu'ils ne veulent pas lui dire la raison de leur venu. Quand Ena sort, Dennis essaie de la flatter mais elle voit clair en lui et lui dit de venir dans la sacristie avec elle. Là, elle expulse brutalement Martha et Minnie, puis on lui parle de la fête. Elle refuse de l'accueillir dans la mission jusqu'à ce que Walter lui dise qu'elle est invitée avec le reste des résidents, ce qui la fait changer d'avis instantanément.

Les Walker sont ennuyés la brasserie ne peut leur apporter un remplaçant le jour de Noël. Or, ils prévoient de rendre visite à Joan à Derby ce jour-là.

Frank répand la nouvelle de la fête mais personne n'est intéressé. Joan et Gordon Davies vont chez les parents de Gordon pour qu'ils ne puissent pas accueillir Jack et Annie.

Martha se vante qu'elle sera probablement invitée chez Lily pour Noël et ne sera donc pas contrariée si elle n'est pas invitée à la fête.

Esther visite la rue pour la première fois depuis plusieurs mois et rencontre Myra et Walter.

Dave Robbins part à la chasse à l'appartement.

Esther annonce aux habitués du Rovers qu'elle a été transférée dans les bureaux de son entreprise à Glasgow et qu'elle déménage pour le Nouvel An.

Elsie est vexée lorsqu'Esther se moque de l'idée que Len la demande en mariage.

La chasse à l'appartement pour Dave n'a pas abouti et Val se rend compte qu'elle sera coincée avec lui pour Noël, ce qui ne la réjouit pas.

Ena voit clair dans les prétentions de Martha au sujet de Lily et lui dit qu'elle vient à la fête.

Emily, Dennis et Myra décorent la salle de mission. Dennis s'inquiète de ce que feront les résidents plus âgés à la fête si des disques pop pour jeunes passent. Myra a une idée en tête et la chuchote à Dennis qui l'accepte avec enthousiasme.

Les résidents trouvent des excuses pour refuser les invitations de Walter, mais lorsque Dennis chuchote l'idée de Myra à Albert et Len, les deux hommes changent instantanément d'avis et tous les autres sont assez intrigués pour modifier également leurs plans. Ils regardent les trois hommes tirer le nom d'un résident d'une pochette surprise pour savoir qui sera leur "victime" et rient à l'idée en pensant qu'elle sera bonne.

317. La dernière surprise et un dîner dans la sacristie

C'est le jour de Noël et Harry aide Len à préparer la salle de la mission Glad Tidings le matin. Durant la fête, un des habitants de Coronation Street sera mis à l'honneur, à la manière de l'émission *This Is Your Life*. C'est Dennis qui animera cette partie de la fête.

Florrie demande à Emily qui est la personne qui a été choisie, mais elle ne veut pas le dire, bien qu'elle ait entendu des rumeurs.

Minnie et Martha ont leur dîner de Noël avec Ena dans la sacristie, spéculant sur le sujet.

Len achète un rhum au Rovers pour quelqu'un. Elsie se demande s'il ne s'agit pas de Bill Gregory, son ancien amant. Mais en fait, la boisson est pour Albert qui est de garde dans la rue glacée, attendant des arrivées mystérieuses.

Alors que les habitants se rassemblent au Mission Hall, Lucille espère que Walter est l'invité choisi pour être célébré. Walter fait un discours pour remercier les résidents de leur soutien, puis Dennis annonce que c'est Annie qui a été choisie comme invitée spéciale. Alors qu'elle monte sur scène, Albert attend dehors avec Joan Davies ainsi que Billy Walker, qui arrive également de Londres pour les rejoindre. Ce sont les deux enfants d'Annie et Jack.

Annie est surprise lorsque le spectacle comprend un message enregistré d'Arthur Forsyth-Jones. Dennis raconte comment Jack et Annie ont pris la relève du Rovers et ont commencé leur "vie qu'ils ont dédiée à ce bar" en 1939. Les invités de la scène qui se souviennent de cet événement sont Ena, Minnie et Martha. Le producteur d'opéra amateur Edgar Nuttall est présenté ensuite et chante sur scène pour une Annie ravie *Only a Rose from The Vagabond King*.

Ensuite, Billy, Joan et Jack entrent en scène. Mais Annie est moins ravie lorsque George Stubbins, l'homme qui l'a dirigée lorsqu'elle a incarné Lady Godiva, est le prochain invité et qu'il raconte une anecdote qu'Annie aimerait oublier.

Esther Hayes est la dernière "surprise" de la soirée, et elle fait ses adieux en bonne et due forme avant son départ pour Glasgow. Nous la reverrons cependant dans une arche narrative en février 1971.

Finalement, Ena dirige et ses deux amies entonnent *For She's a Jolly Good Fellow* suivi bientôt par toute l'assistance.

318. Retard et faux départ

Joan est restée pour Noël au Rovers et ce matin-là, elle se lève très tôt, avant ses parents. Le bruit qu'elle fait réveille Jack. Joan semble irritable et s'en prend à son père. Faisant des commentaires sur sa belle-famille, il lui demande si elle les aime et elle se plaint qu'ils la détestent.

Dennis se lève tard et Elsie le réprimande pour ne pas être allé du tout au bureau depuis Noël.

Val prend trop de temps pour coiffer Florrie et cette dernière est en retard pour ouvrir le magasin. Val dit à Ken, qui se plaint, que Dave n'aura qu'à attendre pour son petit déjeuner.

Ena entre dans le salon, se plaignant à Florrie de la fermeture du magasin et Florrie, à son tour, se plaint à Val.

Jack agace Annie lorsqu'il se moque d'elle en prétendant qu'elle a constamment du mal à dormir.

Dennis est agacé de voir que Norman Phillips, le neveu de Lenny, dirige le bureau. Lorsque Laurie arrive de Londres après ses vacances de Noël, il emmène Dennis prendre un café pour il lui dire (en y mettant les formes) qu'il n'est pas fait pour le métier et est licencié.

Dave essaie de discuter avec Val, mais il ne parvient pas à s'en sortir. Elle s'en prend à Ken.

Joan dit à Annie qu'elle ne retourne pas chez elle demain comme prévu, prétendant qu'elle s'est arrangée avec Gordon pour passer le Nouvel An ici, car le pub sera rempli et ses parents auront besoin de son aide. Joan aide derrière le bar et les résidents se demandent pourquoi elle reste si longtemps.

Dennis raconte à une Elsie incrédule qu'il a été licencié. Elle est stupéfaite par la décision de Laurie et décide d'en découdre avec lui.

Bilan de la saison 4



Production

L'année de Margaret Morris en tant que productrice s'est terminée avec l'épisode 356 le 11 mai, avec le retour du producteur original de Coronation Street, Stuart Latham, pour un passage de trois semaines entre février et mars. Le remplaçant de Morris était l'ancien journaliste Tim Aspinall, 29 ans. Bien qu'il n'ait eu la charge du programme que pendant quatre mois, Aspinall a procédé à des changements massifs de casting, mettant fin aux contrats de cinq acteurs au total.

La première à partir est Lynne Carol, dont le personnage de Martha Longhurst est mort d'une crise cardiaque au Rovers dans l'épisode inaugural d'Aspinall. Martha faisait partie du trio de retraités qui fréquentait le salon du Rovers avec Ena Sharples et Minnie Caldwell. Martha était extrêmement populaire auprès des téléspectateurs et le licenciement de Carol a particulièrement mal tourné pour les acteurs ; Violet Carson (Ena) a menacé de démissionner, ne changeant d'avis qu'après que Carol l'ait persuadée de rester, et pendant l'enregistrement de l'épisode, Peter Adamson a hésité avant de prononcer la phrase dite par son personnage Len Fairclough, "elle est morte", afin que ses paroles puissent être facilement coupées. Martha a été le premier personnage à avoir un enterrement à l'écran, les scènes au pied de la tombe étant tournées sur place. La mort de Martha a été fortement critiquée, H.V. Kershaw la décrivant comme l'une des pires décisions de l'histoire de Coronation Street.

Entre mai et août, Frank Pemberton, Doreen Keogh et Ivan Beavis ont quitté le programme. Les clans Hewitt et Barlow ont été entièrement supprimés, Frank Barlow quittant Weatherfield pour Wilmslow après avoir gagné des

obligations à prime deux semaines après la mort de Martha. Jennifer Moss (Lucille Hewitt) a été épargnée lorsque le président de Grenade, Cecil Bernstein, a insisté sur le fait que le seul enfant de la rue devait rester. Harry et Concepta Hewitt s'installent en Irlande sans Lucille, qui devient la pupille d'Annie et de Jack Walker au Rovers.

Jerry et Myra Booth sont également partis pendant cette période, lorsque Susan Jameson (Myra) a décidé de partir et que Graham Haberfield (Jerry) a fait une pause dans son rôle.

Avec l'épisode 396 du 28 septembre, Harry Kershaw est revenu en tant que producteur après avoir terminé son travail sur le drame policier signé Granada, 'The Villains'. L'un de ses premiers actes a été de retenir William Roache et Anne Reid, dont les sorties à l'écran n'avaient pas encore été filmées. Les plans de Ken et Valerie Barlow d'émigrer en Australie ont été mis en veilleuse, et à la place, le rôle des Barlow a été étoffé avec Val qui est tombée enceinte de jumeaux et Alan Rothwell qui est revenu en tant que David. Betty Alberge est la dernière actrice licenciée, mais Kershaw revient sur la décision d'Aspinall et décide de la garder. Le rôle de Florrie Lindley est en sursis et finalement part en juin suivant.

La purge d'Aspinall a réduit Coronation Street à une distribution principale de 15 acteurs. Au cours des années suivantes, en raison d'un budget de casting serré, le programme a comporté moins de personnages principaux qu'auparavant. Pour compenser ses pertes, Aspinall a introduit une nouvelle famille au numéro 13 - Stan et Hilda Ogden, un chauffeur de camion fainéant et alcoolique et sa femme agaçante. Stan et Hilda étaient les parents d'Irma Ogden, interprétée par Margaret Morris depuis janvier. Ils ont également trois autres enfants - Trevor, Tony et Sylvia - mais lorsque les enregistrements des épisodes 372 et 373, dans lesquels la famille devait emménager au n° 13 ont été annulés en raison d'une grève, les plans ont été revus et Tony et Sylvia ont été coupés. Jonathan Collins, qui joue le rôle de Trevor, apparaît dans dix épisodes avant que le personnage ne quitte la maison pour aller à Londres.

Barbara Mullaney Knox a fait une apparition dans le rôle de la danseuse exotique Rita Littlewood en décembre, avant de reprendre le rôle huit ans plus tard et de devenir l'un des plus anciens membres de la troupe.

La deuxième version titre du programme a débuté avec l'épisode 366 le 15 juin. La nouvelle séquence, où le plan de la rue Archie a été remplacé par un plan de repérage d'une rue étroite avec une femme frottant le chemin en arrière-plan, a été introduite après que la porte du Corner Shop ait été déplacée de l'angle des rues Coronation et Viaduc à Coronation Street, ce qui signifie que la séquence ne correspondait plus au programme.

1964 a été l'année la plus réussie de l'histoire de Coronation Street, avec une moyenne record de 18,40 millions de téléspectateurs. Pour la cinquième année consécutive, le programme a augmenté son audience globale et au moins un épisode a été mieux noté que tous les autres jusqu'à présent - avec 9,71 millions de foyers / 21,36 millions de téléspectateurs, l'épisode 400 a eu la plus forte audience de l'année. Ce record pour un épisode de Coronation Street s'est maintenu jusqu'en 1985.

La première semaine de janvier, Coronation Street a été battue à la première place du classement par un épisode de Steptoe and Son, la première fois depuis novembre 1961 qu'un épisode régulier d'une autre émission de télévision le faisait. Cependant, de janvier à avril, l'audience a augmenté d'année en année, comme chaque mois depuis le début du programme, ce qui a dissipé l'idée que l'élimination des acteurs d'Aspinall était une tentative d'arrêter la baisse de l'audience. Le mois de mai - le mois où Tim Aspinall a commencé à travailler sur l'émission - a mis fin à cette tendance, et les mois de juillet à septembre ont également connu une baisse, le mois de juillet ayant enregistré une chute de plus d'un million de téléspectateurs par rapport à 1963. Tous les autres mois ont connu une hausse par rapport à l'année précédente, les mois de juin et de décembre enregistrant les plus fortes hausses, avec près de deux millions de téléspectateurs.

41 épisodes ont atteint le numéro un, soit huit de moins qu'en 1963.